



RAPORTI VJETOR 2012





4

Çalik Holding vazhdon të jetë ndër investitorët kryesorë në Lindjen e Mesme dhe në Ballkan dhe ka një xhiro vjetore prej rreth 3 miliardë dollarësh.



17

BKT marrësja e rregullt e çmimit "Banka më e Mirë në Shqipëri".



18

Objektivat strategjike të BKT Kosovës bazohen në vazhdimësinë e të qenit lider në produktet dhe teknologjitë e reja në tregun vendas.



20

BKT është banka lider për huadhënien individuale dhe për kartat e kreditit në tregun shqiptar.



22

BKT vazhdon të mbështesë rritjen e SME-ve dhe të korporatave.



26

BKT është e angazhuar të ndërtojë një urë të marrëdhënieve tregtare dhe financiare në arenën ndërkombëtare.



28

BKT beson se kapitali i saj intelektual është komponent i domosdoshëm për sukses të qëndrueshëm.



30

BKT dhuron ushqim dhe materiale për pastrim për familjet në nevojë.



32

BKT është e përqendruar në rritje të qëndrueshme dhe fitimprurëse.

PËRMBAJTJA

- 2** BKT Në Shifra
- 4** Grupi Çalik
- 6** Momente të rëndësishme për BKT-në
- 7** Misioni, Vizioni, Vlerat, Parimet E Punës
- 8** Këshilli i Drejtues
- 10** Drejtuesit E Lartë
- 12** Mesazhi i Kryetarit
- 14** Mesazhi i Drejtorit të Përgjithshëm
- 17** Çmimet Dhe Vlerësimet Gjatë Vitit 2012
- 18** BKT Kosova
- 19** BKT Kosova Në Shifra
- 21** Vlerësim I Aktiviteteve Të Vitit 2012
 - 21** Bankingu Individual
 - 23** Bankingu Tregtar dhe i Korporatave
 - 27** Thesari dhe Institucionet Financiare
 - 27** Grupi i Menaxhimit të Riskut
 - 29** Burimet Njerëzore
 - 31** Përgjegjshmëria Sociale e Korporatës: Qasje dhe praktika
- 33** Objektivat Për Vitin 2013
- 34** Raporti i Auditorëve të Pavarur Pasqyrat Financiare të Konsoliduara

BKT ËSHTË E PËRQENDRUAR NË RITJE TË QËNDRUESHME DHE FITIMPRURËSE...

Historiku i Bankës Kombëtare Tregtare (BKT) fillon më 30 nëntor 1925, ditë kur u inaugurua selia e saj në Durrës. Banka mori formën që ka aktualisht në vitin 1993 pas bashkimit të Bankës Tregtare Shqiptare dhe Bankës Kombëtare të Shqipërisë. BKT u regjistrua si shoqëri aksionare në vitin 1997.



Duke qenë banka më e vjetër dhe me rrënjë më të thella, BKT ka qenë e pranishme në 87 vjet nga 100 vitet e pavarësisë së Shqipërisë. Për rreth nëntë dekada, Banka ka mbështetur zhvillimin kombëtar, ndërkohë që edhe ajo vetë është rritur paralelisht me vendin.

Pas privatizimit të saj në vitin 2000, BKT u fut në një periudhë rritje dhe zhvillimi të fuqishëm. Në vitin 2006 Banka u ble nga Çalik Group, një konglomerat turk. Me strukturën e kapitalit të saj të përforcuar shumë, me avantazhet konkurruese dhe me zgjerimin e dinamikës së saj, BKT filloi një fazë të re zgjerimi të suksesshëm dhe të qëndrueshëm.

Duke operuar nëpërmjet një rrjeti prej 83 bankash (59 në Shqipëri dhe 24 në Kosovë), BKT është e pranishme gjerësisht në vend, duke qenë banka më e madhe shqiptare në rajon.

BKT NË SHIFRA

ASPEKTET KRYESORE FINANCIARE

(në milionë dollarë amerikanë)	2010	2011	2012	Ndryshimi % (2011-2012)
Totali i Aktivit	1,503	1,865	2,337	25.3
Hua dhe paradhënie për klientët	551	778	854	9.8
Depozitat e Klientëve	1,310	1,581	1,885	19.2
Totali i kapitalit aksioner	119	138	184	33.4
Totali i të ardhurave përmbledhëse	25	19	48	151.4

RAPORTET KYÇE

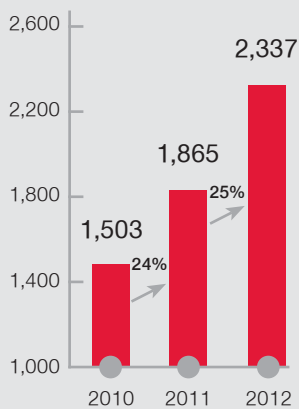
Treguesit e performancës (%)	2010	2011	2012
Raporti i mjaftueshmërisë së kapitalit	13.06	12.93	14.30
Kthimi nga aktivet mesatare (ROAA)	1.76	1.11	2.19
Kthimi nga kapitali (ROE)	25.35	16.43	33.39

STRUKTURA AKSIONERE

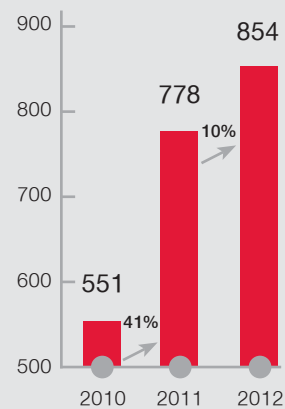
Çalik Finansal Hizmetler, degë e Çalik Holding, kompani e mirënjohur turke u bë pronari i vetëm dhe i plotë i BKT-së në vitin 2009.

Struktura aksionere deri më 31 dhjetor 2012	Numri i aksioneve	Totali në USD	%
Çalik Finansal Hizmetler A.Ş.	8,097,166	100,000,000	100

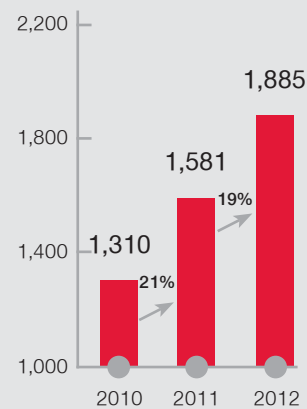
Totali i Aktivit
(USD milionë)



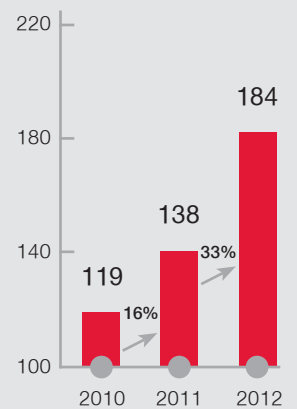
Huatë
(USD milionë)



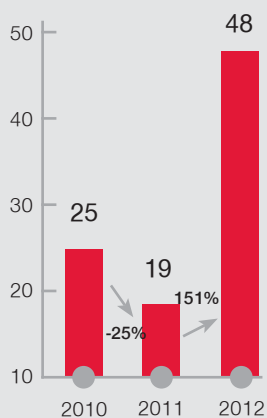
Totali i Depozitave
(USD milionë)



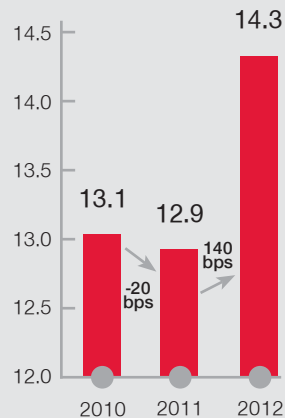
Kapitali Aksionar
(USD milionë)



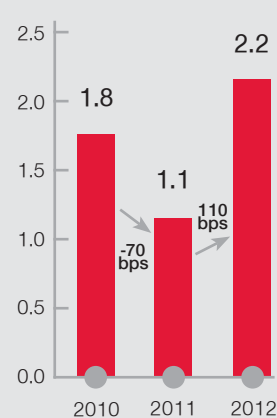
Totali i të Ardhurave Përmblhedhëse
(USD milionë)



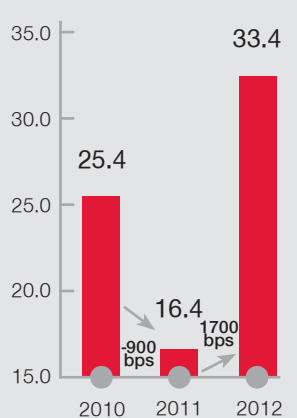
Raporti i Mjaftueshmërisë së Kapitalit (%)



Kthimi mbi Aktivet Mesatare (%)



Kthimi mbi Kapitalin Neto (%)



BKT ARRITI NË VITIN 2012 OBJEKTIVAT E SAJ AMBICIOZE TË RRRITJES DHE KAPITALI I SAJ AKSIONER U RRRIT ME NJË TË TRETËN DUKE KAPUR SHIFRËN E 184 MILIONË DOLLARËSH AMERIKANË. KJO RRRITJE PËRKON ME MË SHUMË SE DYFISHIN E KTHIMIT NGA AKTIVET MESATARE TË SAJ NË VITIN 2011.

GRUPI ÇALIK



Çalik Holding është sot aktiv në sektorët e energjisë, telekomit, tekstileve, ndërtimit, financës, medias dhe minierave, është i pranishëm në 17 shtete të ndryshme të botës dhe ka mbi 20 mijë punonjës.

Si një ndër kompanitë më të mëdha industriale në Turqi, Çalik Holding vazhdon të jetë ndërmjet investitorëve kryesorë turq në Lindjen e Mesme dhe në Ballkan dhe ka një xhiro prej më shumë se 3 miliardë dollarësh amerikanë në vit. Me aktive të konsoliduara që pothuajse kapin shifrën e 7 miliardë dollarësh amerikanë, Çalik Holding po punon për portofol projekti me vlerë 20 miliardë dollarë.

Duke dëshmuar rritjen e tij të qëndrueshme si në Turqi dhe në shtete të tjera në të cilat është i pranishëm që prej ditës së themelimit, Çalik Group ka shtuar në kapacitetin e tij Altelecom-in, operatorin e telefonisë fikse dhe furnizuesin e internetit të Shqipërisë në vitin 2007, një ndër kompanitë më të mëdha mediatike në Turqi, Turkuvaz Medya Grubu në vitin 2008, Yeşilirmak Electricity Distribution Inc. (YEDAŞ), e cila është kompania përgjegjëse për furnizimin me energji elektrike të pesë qyteteve kryesore të Turqisë në vitin 2010, dhe Ndërmarrjen e Shpërndarjes së Energjisë Elektrike të Kosovës në vitin 2010.

Çalik Holding, objektivi i të cilit është krijimi i një vlere të shtuar dhe zhvillimi i projekteve me përfitim për vendin në çdo vend ku ai është i pranishëm, ka marrë përsipër rinovimin e infrastrukturës energjetike në qytetin e Ashgabatit në Turkmenistan në vitin 2012, si dhe ka nënshkruar një protokoll me Fondin e Partneritetit për krijimin e impiantit të parë me cikël të kombinuar me gaz natyror me kapacitete 230 MW në Gjeorgji. Në vitin 2012, Çalik Holding përfundoi impiantin me cikël të kombinuar me kapacitete 478 MW në Uzbekistan.

Çalik Holding është kompani është lider për shumë iniciativa në të gjithë sektorët ku është i pranishëm, realizon projekte me qasje novatore dhe i kryen të gjitha aktivitetet në Turqi me të njëjtën qasje, duke përfshirë dhe botimin e revistës prestigjioze kineze, China Today në Turqi duke filluar që nga viti 2012.

SI NJË NDËR KOMPANITË MË TË MËDHA INDUSTRIALE NË TURQI, ÇALIK HOLDING VAZHDON TË JETË NDËR INVESTITORËT KRYESORË TURQ NË LINDJEN E MESME DHE NË BALLKAN DHE KA NJË XHIRO VJETORE PREJ RRETH 3 MILIARDË DOLLARËSH AMERIKANË.

Projekti i parë rinovues në Turqi është realizuar falë një bashkëpunimi ndërmjet sektorit publik dhe atij privat në Turqi dhe quhet "Tarlabaşı Urban Renovation Project" (Projekti për Rinovimin Urban të Tarlabaşı), i cili po kryhet nga Çalık Holding. Një tjetër projekt i filluar nga Çalık Holding në vitin 2012 është Projekti Metropolitan i Stambollit, një ndër projektet më të mëdha mikse botërore, me sipërfaqe 705 mijë metra katrore dhe që konsiderohet si projekti më me vlerë në Qendrën Financiare të Stambollit, e cila është një ndër qendrat financiare të përzgjedhura të botës.

Çalık Holding, i cili renditet ndërmjet 10 prodhuesve kryesorë të xhinsit në botë, renditet i pari në Turqi për sasinë e metrave të xhinsit të importuar. Grupi menaxhon një fabrikë prodhimi xhinsi, e cila punon me kapacitet të plotë prej 365 ditësh në vit dhe ka filluar investime për të rritur kapacitetin e prodhimit nga 31.3 milionë në 36 milionë metra.

Brenda objektivit të realizimit të investimeve në përputhje me strategjitë e provuara të rritjes, Çalık Holding i ka rritur aksionet e tij në kompaninë Anagold, me partner kompaninë Alacer, nga 5% deri në 20% dhe burimet e saj të arit në Çöpler Altın Madeni, ku u bënë partner në vitin 2012, duke arritur në 10 milionë oncë, ndërkohë që rezervat e tyre të floririt kanë arritur në 6.5 milionë oncë.

Çalık Holding njihet si kompani me reputacion të mirë dhe me strukturë të fortë financiare në vendet dhe sektorët ku është e pranishme. Ajo është përfshirë në bashkëpunime biznesi në shumë kompani të forta globale, të tilla si Rosneft, Initec Energjia, Eni, Mitsubishi, EBRD, EWE, General Electric, Alacer Gold, Qatar Holding dhe Türk Telekom.

Në të gjitha fushat e biznesit ku operon, Grupi bazohet në një strukturë biznesi me rrënjë të thella, ka një kulturë të pasur biznesi, burime njerëzore me cilësi të lartë, ndërmarrje pioniere, qasje novatore dhe strategji efikase. Çalık Holding është në pararojë si lider dhe lojtar i fuqishëm, si dhe vazhdon të punojë në të gjitha fushat e biznesit me synimin e arritjes së rritjes së qëndrueshme.



Ahmet Çalık - President i Çalık Holding

MOMENTE TË RËNDËSISHME PËR BKT-NË

1925

- Inaugurimi i selisë së bankës në Durrës më 30 nëntor 1925.

1993

- Krijimi i Bankës Kombëtare Tregtare (BKT) në janar të vitit 1993, pas bashkimit të Bankës Tregtare Shqiptare (BTSH) dhe Bankës Kombëtare të Shqipërisë (BKSH).

1997

- Banka Kombëtare Tregtare (BKT) u krijua si shoqëri aksionare në korrik 1997, me aktive që arrinin vlerën e 2.7 miliardë lekëve.

2000

- Banka Kombëtare Tregtare (BKT) përfundoi procesin e privatizimit. Aksionarët e rinj investuan 10 milionë dollarë amerikanë, gjë e cila çoi në një kapitalizim të fortë të Bankës.

2001

- Struktura e aksionarëve të rinj i solli transformime të mëdha BKT-së, duke përfshirë zhvillimin e një infrastrukture të re dhe ristrukturimin e aspekteve të funksioneve të Bankës.

2006

- 60% e aksioneve të BKT-së iu transferuan Çalık-Şeker Konsorsiyum Yatırım A.Ş.
- BKT mori çmimin “Banka më e Mirë e Vitit” nga revista “The Banker”.

2007

- BKT hap një degë të re në Prishtinë, Kosovë, në nëntor të vitit 2007, duke realizuar kështu investimin e parë të huaj të saj.

2008

- JCR Eurasia Rating i jep vlerësimin me notën AAA (Alb) BKT-së.
- BKT citohet si banka më e mire e nivelit mesatar në Evropën Juglindore dhe si “Banka më e Mirë në Shqipëri”.

2009

- BKT u bë 100% degë e Çalık Group pas blerjes së pjesës së mbetur të aksioneve nga Çalık Finansal Hizmetler.
- BKT u vlerësua si “Banka më e Mirë në Evropën Juglindore për vitin 2009”.

2010

- BKT festoi 10 vjetorin e privatizimit të saj.
- BKT festoi 85 vjetorin e hapjes së Degës së Durrësit.
- BKT mori çmimin “Banka më e Mirë e Vitit në Shqipëri” nga revista “The Banker”.

2011

- BKT bëhet banka e parë shqiptare që e shtrin kreditimin e saj në nivel ndërkombëtar.
- BKT cilësohet nga “The Banker” si “Banka e Vitit” për Shqipërinë për vitin 2011.
- EMEA Finance e cilëson po ashtu BKT-në si “Banka më e Mirë në Shqipëri për vitin 2010”.
- BKT nënshkruan një marrëveshje financimi me Korporatën Ndërkombëtare Islamike Tregtare dhe Financiare (ITFC). Sipas kësaj marrëveshje, grupi kryen transaksionin e parë murabaha në Shqipëri.

2012

- BKT merr çmimin “Banka më e Mirë në Shqipëri” nga Revista “Euromoney”.
- EMEA Finance e vlerëson BKT-në si “Banka më e Mirë në Shqipëri për Vitin 2011”.
- BKT merr “Çmimin e Ekselencës për vitin 2011 për Straight-Through-Processing (STP)” nga Wells Fargo.
- JCR Eurasia Rating riafirmoi vlerësimin AAA(Alb) për BKT-në për të katërtën herë radhazi.
- JCR Eurasia Rating i jep BKT-së vlerësimin për qeverisjen e korporatave “AA(Alb)/Merit”.
- BKT hedh në treg tre produkte të reja – kreditë BKT AGRO, të projektuara posaçërisht për të plotësuar nevojat e sektorit bujqësor dhe nevojat për financim.
- Nënshkruhet një marrëveshje me Fondin “Green for Growth” për një kredi me vlerë 15 milionë eurosh për financim të projekteve në industrinë energjetike.
- Krijohet dega shqiptare e Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë (ICC). Kryetar i saj zgjidhet Drejtori i BKT-së.
- Arrihet një marrëveshje aksionare për krijimin e një kompanie huadhënëse që do të operojë sipas parimeve islamike me Korporatën Islamike për Zhvillim të Sektorit Privat dhe BKT-së.

DUKE PUNUAR NËPËRMJET NJË RRJETI PREJ 83 DEGËSH (59 NË SHQIPËRI DHE 24 NË KOSOVË), BKT GËZON NJË PRANI TË GJERË NË VEND, E CILA E BËN ATË BANKËN MË TË MADHE SHQIPTARE NË RAJON.



VIZIONI 2015

“Do të rritemi mesatarisht me 20% dhe do të kemi 25% kthim të kapitalit tonë aksionar. Kjo do ta çojë praninë tonë në treg në nivelin 25% në të gjitha segmentet; aktivet totale në 4 miliardë dollarë amerikanë; kapitalin tonë aksionar në 325 milionë dollarë amerikanë. Do të marrim të paktën një licencë tjetër bankare në rajon dhe do të jemi banka numër një në Shqipëri.”

MISIONI

Misioni i BKT-së është t'u ofrojë njerëzve qetësi, lehtësi dhe mundësi në sektorin bankar.

VIZIONI

E dimë se çfarë kërkoni dhe bëjmë çmos që ju ta keni. Kjo thjesht na bën bankën e parë dhe më të mirën.

VLERAT

- Ndershmëri
- Drejtësi
- Njerëzit të parët
- Konfidencialitet
- Transparencë
- Përgjegjshmëri

PRINCIPET E PUNËS

- Punë në grup
- Përgjegjësi
- Cilësi
- Efikasitet
- Komunikim i hapur
- Vëmendje tek klienti

KËSHILLI DREJTUES



VLERËSIMI PËR QEVERISJEN E KORPORATAVE NGA JCR EURASIA (AA(ALB)/MERIT) DËSHMON DHE NJË HERË AFTËSINË E BKT-SË PËR TË QENË PIONIERS JO VETËM NË SHËRBIMET DHE PRODUKTET E OFRUARA, POR EDHE NË QEVERISJE.



Mehmet Usta
Kryetar



Mehmet Ertuğrul Gürler
Zëvendës Kryetar



İsmail Hakkı Ergener
Anëtar i Këshillit



İzzet Serhat Demir
Anëtar i Këshillit



Seyhan Pencabıgil
Drejtor i Përgjithshëm dhe Anëtar i Këshillit

DREJTUESIT E LARTË



SKUADRA E QËNDRUESHËM E MENAXHIMIT TË BKT-SË, ME NJOHURITË E SAJ TË THELLA, INKURAJON DHE I JEP FORMË RRITJES SË BANKËS.



Seyhan Pencablil
Drejtori i Përgjithshëm dhe
Anëtar i Këshillit



Abdurrahman Balkız
Drejtor i Grupit të
Operacioneve



Aydın Argın
Drejtor i Grupit i Bankingut Tregtar dhe
Korporatave



Kaan Pekin
Drejtor i Grupit i Thesarit dhe i
Institucioneve Financiare



Skënder Emini
Drejtor i Grupit të Financës dhe TI



Ndue Maluta
Drejtor i Grupit të Menaxhimit të Riskut



Fatih Karli
Drejtori i Grupit të Bankingut Individual



Natasha Ahmetaj
Drejtoresh e Divizionit të Rrjetit



İbrahim Yaşar
Drejtor i Grupit të Auditit të
Brendshëm

MESAZHI I KRYETARIT



BANKA JONË ËSHTË NISUR DREJT NJË
RRUGE RRITJEJE TË QËNDRUESHME DHE TË
PANDËRPRERË KËTO DYMBËDHJETË VITET E
FUNDIT.

Në vitin 2012 BKT njohu sërish suksese të reja në historinë e saj të pëfitueshmërisë dhe rritjes së qëndrueshme. Banka jonë ka nisur një rrugë rritje të qëndrueshme dhe të pandërprerë gjatë këtyre dymbëdhjetë viteve të fundit, kohë gjatë së cilës aktivitetet e saj u rritën mesatarisht me 14 herë. Po ashtu, janë rritur në mënyrë qëndrueshme dhe shifrat në pasqyrat tona financiare, ashtu siç janë rritur pjesët tona të tregut, të cilat tashmë zënë 20% të çdo segmenti. Ndërmjet bankave turke me prani ndërkombëtare, Banka jonë është pa dyshim banka me pjesën më të madhe të tregut ku operon.

Çmimet që ka marrë BKT nga shumë institucione, botime dhe organizata kombëtare dhe ndërkombëtare janë provë e vlerës së strategjive tona. Në vitin 2012 BKT u citua dhe një herë si nga Euromoney dhe nga EMEA Finance si banka më e mirë në Shqipëri. BKT vitin që shkoi mori po ashtu çmimin e Wells Fargo-s "2011 Straight-Through Processing Award".

Viti 2012 ishte një vit i rëndësishëm nga pikëpamja e qeverisjes së korporatës nga BKT. Ajo publikoi vizionin, misionin, vlerat dhe parimet e saj të biznesit të përditësuar. Kjo përfaqëson një përparim të madh drejt bërjes së detyrueshme të praktikave ekzistuese në rregulla të shkruara. Lidhur me këtë element, në fillim të vitit 2012 u prezantua projekti i rezultatit të balancuar (BSC) për të zbatuar konceptin tonë strategjik të menaxhimit dhe u përfunduan praktikatat e BKT-së. BKT ka parashtruar parimet e saj të menaxhimit dhe udhërrëfyesin strategjik brenda kuadrit të konceptit të saj të menaxhimit dhe ka përcaktuar objektivat e saj më të rëndësishme strategjike afatmesme nga ky moment deri në vitin 2015.

Në vitin 2012, BKT u bë kompania e parë në Shqipëri që mori vlerësimin e njohur për qeverisjen e korporatave bazuar në përputhshmërinë me Kodin Shqiptar të Qeverisjes së Korporatave dhe kërkesat e rregulloreve të Ministrisë së Financës së Shqipërisë. Bazuar në rishikimin dhe vlerësimin e praktikave të BKT-së për qeverisjen e korporatave, JCR Eurasia Rating i dha Bankës një vlerësim të përgjithshëm përputhshmërie AA(Alb)/Merit.

BKT i përpiloi politikat e saj për përgjegjësinë sociale të korporatave (PSK) dhe për informimin vitin që shkoi. Aktivitetet e saj në këtë zë realizohen sipas katër kategorive kryesore: qeverisje, punësim, mjedis dhe shoqëri.

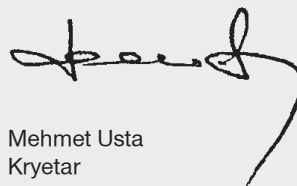
Në fushën e mbrojtjes së mjedisit dhe përmirësimit të shoqërisë, ne kemi përpiluar shumë projekte, njëri prej të cilëve është projekti i pyllëzimit. Në fushën e mirëqenies sociale, BKT ofron ndihmë për familjet në nevojë të komunitetit rom në Tiranë. Duke punuar nën drejtimin e kompanisë mëmë Çalik Holding, përpjekjet për bamirësi të BKT-së arrijnë dhe në arenën ndërkombëtare, pasi Banka jonë merr pjesë në shumë projekte për të ndihmuar personat që vuajnë nga varfëria edhe në shtete të tjera.

Duke njohur mundësitë pa fund për zhvillim dhe për punësim më të mirë që krijohen nga arsimit për shoqërinë, ne jemi lider në shumë projekte të lidhura me arsimin. Programi ynë i bashkëpunimit me Universitetin Aleksander Moisiu vazhdon të jetë i suksesshëm. Në kuadër të këtij programi, në vitin 2012 Banka punësoi njëzet e pesë studentë që kishin përfunduar këtë program. Ndërkohë një grup tjetër prej gjashtëdhjetë e një studentësh po vazhdon aktualisht studimet me bursë në këtë Universitet.

Si rezultat i përpjekjeve të BKT-së, u krijua një komitet kombëtar shqiptar për të përfaqësuar vendin në Dhomën Ndërkombëtare të Tregtisë. Komiteti, i cili formalisht u krijua në qershor të vitit 2012, u quajt "ICC Albania" dhe drejtohet nga Drejtori i Përgjithshëm i BKT-së.

Në një tjetër sipërmarrje të drejtuar nga BKT u nënshkrua një marrëveshje me Korporatën Islamike për Zhvillimin e Sektorit Privat (ICD) për të krijuar një kompani huadhënie, e cila do të funksionojë bazuar në parimin sharia. Kompania e re do të fillojë nga puna në vitin 2013.

Në përfundim, dua të përfitoj nga rasti të falënderoj përzemërsisht skuadrën tonë profesionale, qasja dhe vizioni novator i së cilës e kanë bërë BKT-në bankën e "të parëve". Po ashtu falënderoj aksionarët për mbështetjen e tyre të pakursyer dhe klientët për besimin e tyre të vazhdueshëm.



Mehmet Usta
Kryetar

ÇMIMET E MARRA NGA BKT NGA SHUMË INSTITUCIONE KOMBËTARE DHE NDËRKOMBËTARE FINANCIARE, BOTIME DHE ORGANIZATA JANË DËSHMI E VLERËS SË STRATEGJIVE TË SAJ.

MESAZHI I DREJTORIT TË PËRGJITHSHËM



SI REZULTAT I RRRITJES DHE PËRFITUESHMËRISË,
KEMI RRRITUR PJESËN TONË TË TREGUT NË TË
GJITHA SEGMENTET E BIZNESIT.

Pavarësisht se viti 2012 ka qenë një vit i vështirë ekonomikisht për Shqipërinë, për BKT-në 2012 ishte një vit i mirë pasi ne i arritëm objektivat tona të rritjes dhe kapitali jonë aksionar është rritur me një të tretën duke shkuar në 184 milionë dollarë amerikanë. Kjo rritje përkon me më shumë se dyfishimin e kthimit të kapitalit aksionar nga nivelet e vitit 2011 dhe me një kthim mesatar të kapitalit aksionet për të dyja vitet në nivelin 24%, duke qenë shumë pranë me mesataren tonë afatgjatë prej 27%.

Si rezultat i rritjes dhe fitimit, prania jonë në treg është rritur në të gjitha segmentet e biznesit, duke e ngushtuar më tej diferencën me bankën më të madhe. Në fakt në bankingun individual ne jemi bërë banka më e madhe në qershor të vitit 2012.

Ne kemi hapur katër degë të tjera në vitin 2012, tre në Shqipëri dhe një në Kosovë. Ndërsa mbyllëm po ashtu një agjenci kufitare, rritja neto në njësitë e rrjetit ishte tre, duke e çuar totalin në 83 deri në fund të vitit 2012. Siç ishte planifikuar, e kemi çuar Degën Qendrore në një vend prestigjioz dhe kemi rinovuar njërën nga degët tona historike. Të gjitha degët tona në Shqipëri janë me fitim, me përjashtim të dy degëve të fundit që u hapën në vitin 2012, të cilat planifikohen të kenë rezultate pozitive që në fillim të 2013-ës.

Kemi firmosur kredinë e parë të varur në shumën prej 15 milionë eurosh me Fondin "Green for Growth". Kredia, e cila është e kombinuar me fitimin rekord për vitin, e ka çuar raportin e mjaftueshmërisë së kapitalit në mbi 14 përqind, goxha mbi kërkesën rregullatore prej 12 përqind, dhe ka rritur kapacitetin tonë huadhënës për projektet e energjisë së rinovueshme dhe të eficientës së energjisë.

Po ashtu, në Shqipëri është zbatuar një projekt i rëndësishëm me kompanitë e sigurimeve, gjë që ka sjellë që të gjitha policat e sigurimit në vend të përgatiten bazuar në platformën e projektuar nga BKT. Një tjetër iniciativë e Divizionit të Rrjetit ka çuar në trefishimin e shitjeve me pakicë.

Në vitin 2012, aktivet gjithsej u rritën me 23%, pak më pak se plani prej 25%, duke arritur shifrën e 2.3 miliardë dollarëve. Nga totali i bilancit, 1.9 miliardë dollarë amerikanë janë depozita, ndërkohë që 0.9 miliardë dollarë amerikanë janë kredi, duke shënuar kështu një raport huaje me kredinë prej 45%. Të ardhurat e përgjithshme për vitin 2012 ishin 48 milionë dollarë amerikanë, duke përkuar kështu me 33% kthim mbi kapitalin aksionar.

Në vitin 2013 planifikojmë një rritje bilanci prej 16%, ndërsa parashikojmë që depozitat dhe kreditë të rriten me 15%, duke arritur përkatësisht shifrën e 2.2 miliardë dollarëve dhe 1.0 miliardë dollarëve. Planifikojmë të arrijmë të ardhura të përgjithshme prej 50 milionë dollarësh, kthim të kapitalit aksionar në masën prej 28%, dhe kapital të aksionarëve në shumën prej 235 milionë dollarësh amerikanë. Si arritjet e vitit 2012 dhe planet për vitin 2013 janë në përputhje me vizionin tonë për BKT-2015.

Dua të përfitoj nga rasti për të falënderuar Këshillin Drejtues për udhëheqjen e tyre profesionale dhe të gjithë anëtarët e stafit tonë për punën e madhe të bërë.

Me respekt,



Seyhan Pencabligil
Drejtor i Përgjithshëm dhe Anëtar i Këshillit Drejtues

PAVARËSISHT SE VITI 2012 KA QENË NJË VIT EKONIMIKISHT I VËSHTIRË PËR SHQIPËRINË, PËR BKT-NË 2012 ISHTE NJË VIT I MIRË, PASI NE I ARRITËM PËRGJITHËSISHT OBJEKTIVAT TONA TË RRRITJES DHE KAPITALI YNË AKSIONAR U RRRIT ME NJË TË TRETËN, DUKE SHKUAR NË 184 MILIONË DOLLARË.



BKT ËSHTË FITUESJA
E RREGULLT E ÇMIMIT
“BANKA MË E MIRË NË
SHQIPËRI”

ÇMIMET DHE VLERËSIMET GJATË VITIT 2012

Çmimet

- BKT citohet si “Banka më e Mirë në Shqipëri” nga programi i “Çmimeve të Ekselencës për vitin 2012” të Revistës Euromoney.
- EMEA Finance vlerëson BKT-në si “Banka më e Mirë në Shqipëri për Vitin 2011”. Ky është viti i dytë radhazi që Banka vlerësohet me këtë çmim.
- BKT merr “Çmimin e Ekselencës për vitin 2011 për Straight-Through-Processing (STP)” nga Wells Fargo, një ndër bankat më të mëdha në Shtetet e Bashkuara.

Vlerësimet

- Në vitin 2012 JCR Eurasia Rating riafirmon për të katërtën here vlerësimin AAA(Alb) për BKT-në, duke shtuar se Banka ka një situatë të qëndrueshme në terma afatgjatë, gjë e cila dëshmon nivelin më të lartë të investimeve. Në prill, JCR-ER rriti vlerësimin ndërkombëtar të monedhës vendase të BKT-së nga nota “BB” në “BB+”, paralelisht me ngritjen e vlerësimit të Bankës në nivel vendi.
- Në shtator Moody’s rikonfirmoi vlerësimin “B1”, i cili përbën vlerësimin më të madh që agjencia Moody’s mund t’i japë një subjekti shqiptar.
- Mbi bazën e vlerësimit të praktikave të qeverisjes së korporatës të krijuara nga BKT, JCR-ER i jep po ashtu BKT-së vlerësimin për qeverisjen e korporatave me notën “AA(Alb)/Merit” për përputhshmërinë e saj të plotë me Kodin Shqiptar të Qeverisjes së Korporatave dhe me rregulloret e përcaktuara nga Ministria e Financës e Shqipërisë. Ky është vlerësimi i parë i këtij lloji që i është dhënë ndonjëherë një kompanie shqiptare.



Çmimi i revistës Euromoney “Banka më e Mirë në Shqipëri” iu dorëzua gjatë ndarjes së Çmimeve të Euromoney-it në Londër më 5 korrik Z. Mehmet Usta, Kryetar i Këshillit Drejtues dhe Z. Seyhan Pencablilil, Drejtor i Përgjithshëm dhe Anëtar i Këshillit Drejtues të BKT-së.

BKT KOSOVA



Viti 2012 ishte vit i mirë për degën e BKT-së në Kosovë. Që nga koha kur hapi dyer për klientët e saj pesë vite më parë, Banka e ka zgjeruar rrjetin e saj dhe ka rritur me shpejtësi bazën e klientëve. Banka vazhdoi në vitin 2012 të investojë në teknologji, infrastrukturë, dhe në zgjerimin e gamës së produkteve dhe të shërbimeve. Për rrjedhojë, pjesa e bankës në treg u rrit në totalin e aksioneve dhe në të gjithë segmentet e biznesit.

Pas pesë vitesh eksperiencë në treg, BKT Kosova operon me një rrjet prej 24 degësh dhe agjencish. Banka drejtohet nga një skuadër e fuqishme prej 250 punonjësish, të cilët janë të dedikuar për t'u ofruar vlerë më të madhe klientëve nëpërmjet

një game të gjerë produktesh, ofertash unike dhe cilësisë së lartë të shërbimeve.

Identiteti i fortë i BKT-së, përgjegjësia sociale dhe praktikat etike të biznesit e kanë përmirësuar më tej reputacionin e saj si dhe kanë forcuar pozicionin e saj në treg. Banka njihet aktualisht si lider në produktet novatore, teknologjitë e reja, strategjitë dhe vlerësimet e reja.

Në vitin 2012, aktivet gjithsej u rritën në 192 milionë euro, duke dëshmuar një rritje prej 39.4%. Depozitat u rritën me 76.6%, duke arritur në 176 milionë euro. Kreditë gjithsej kapën shifrën e 110 milionë euro, ndërkohë që fitimi neto për 2012 ishte 400 mijë euro.

Banka është shumë e angazhuar të mbështesë zhvillimin e ekonomisë lokale, duke përfshirë dhe mbështetjen e sipërmarrësve të rinj. Portofoli i kredisë përbëhet nga një klientelë e diversifikuar individësh dhe subjektsh tregtare, me thujse 100% të kapitalit në portofolin e huadhënien lokale brenda Kosovës.

Objektivat strategjike të BKT Kosovës bazohen në vijimësinë për të qenë lider në prezantimin e produkteve dhe teknologjive të reja në tregun e Kosovës dhe për të shërbyer si katalizator për zhvillimin ekonomik. Falë bazës së saj të fortë financiare, rekordit të shkëlqyer dhe shërbimeve me cilësi të lartë, BKT Kosova është në rrugën e duhur për të arritur objektivin e saj për rritjen e pranisë në treg deri në 15 përqind gjatë pesë viteve në vijim.



Suat Albayrak
Drejtor i Degës Kosovë



Pekhan İşipek
Zëvendës Drejtor i Parë



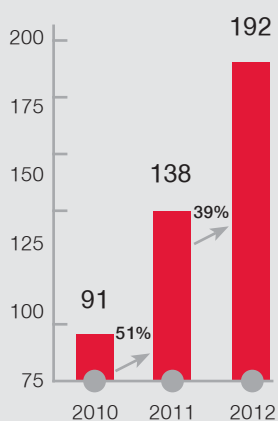
Cenk Ariöz
Zëvendës Drejtor



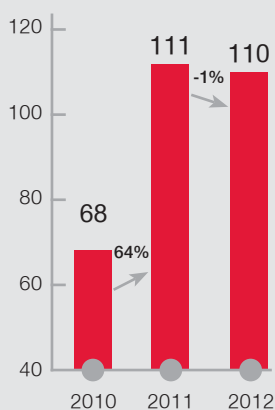
Hakan Özat
Drejtor i Grupit të Auditit

BKT KOSOVA NË SHIFRA

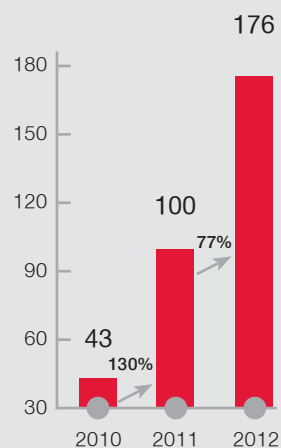
Totali i Aktivit
(EUR milionë)



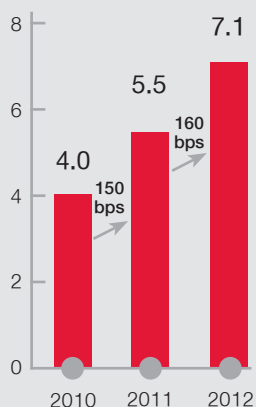
Huatë
(EUR milionë)



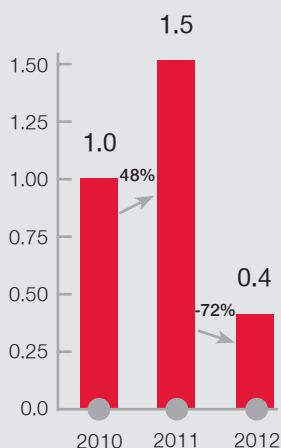
Depozitat e Klientëve
(EUR milionë)



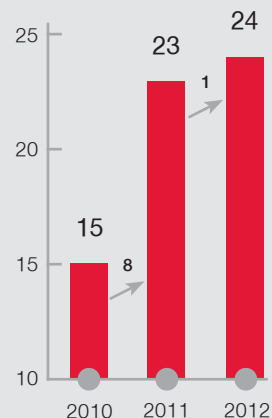
Përqindja e Tregut për Totalin e Aktivit (%)



Fitimi Neto
(EUR milionë)



Numri i Degëve



OBJEKTIVAT STRATEGJIKË TË BKT KOSOVËS BAZOHEN NË VIJIMËSINË PËR TË QENË LIDER NË PREZANTIMIN E PRODUKTEVE DHE TEKNOLOGJIVE TË REJA NË TREGUN E KOSOVËS DHE PËR TË SHËRBYER SI KATALIZATOR PËR ZHVILLIMIN EKONOMIK.



ATM

Këmbim
Valutor

BKT
BANKA KOMBETARE TREGTARE

24

LIDER I
KREDIDHËNIES
INDIVIDUALE DHE
I KARTAVE TË
KREDITIT

04 22 66 288 | www.bkt.com

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Bankingu Individual

BKT ishte sërish banka lider në shërbimin bankar individual gjatë 2012-ës

Vlera e përgjithshme e portofolit të kredisë së bankës për individët ka vijuar të rritet gjatë vitit 2012, duke zënë mbi 70% të totalit të kredive individuale vitin që shkoi. Si rezultat i penetrimit më të madh të klientëve për shkak të shitjeve të kryqëzuara, ka afërsisht një rritje prej 40% të produktit Paradhënie Bankare.

Totali i huave për individë në vitin 2012 u rrit me 15%, duke arritur vlerën e 251 milionë dollarë amerikanë. Kjo çoi në rritjen e pjesës së tregut të Bankës në zërin e huave për individët me 2 pikë në 18%, duke e pozicionuar në mënyrë të sigurt BKT-në si lider në këtë sektor.

Lider dhe në kartat e kreditit

Karta Prima e BKT-së është programi i parë në Shqipëri i kartës së kreditit bazuar në këste. Ky tipar kontribuon ndjeshëm në rritjen e numrave të kartave të kreditit të ofruara për klientët nga BKT. Në vitin 2012 numri i përgjithshëm i kartave të kreditit të lëshuara nga BKT u rrit me 33%, duke arritur në 20 mijë. Po ashtu, vitin që shkoi ka pasur një rritje prej 24% në volumin e transaksioneve të kartave të kreditit të Bankës. BKT është lider në tregun e brendshëm me 29% të pjesës së tregut pësa i përket numrit dhe volumit të transaksioneve të kartave të kreditit.

Për të promovuar biznesin e saj të kartave të kreditit, BKT vazhdon të realizojë fushata novatore, të tilla si mundësi blerje me interes 0%, mundësi blerje me këste duke përdorur kartën gjatë periudhës së pushimeve dhe fushata të kthimit të mbrapsht të një pjese të pagesës të financuara nga MasterCard, të cilat kanë kontribuar shumë në rritjen e besnikërisë së konsumatorit.



Karta Prima e BKT-së është programi i parë në Shqipëri i kartës së kreditit bazuar në këste.

15% të tregut në transaksionet POS

BKT ka vazhduar të çojë më tej aktivitetet e saj efektive të marketimit në operacionet me partnerët e biznesit gjatë vitit 2012. Banka e rriti pjesën e saj të tregut nga 8% në 15% lidhur për numrin e transaksioneve POS dhe nga 5% në 8% për volumin e transaksioneve.

BKT ka sistemin më efektiv të pagimit të faturave të shërbimeve në Shqipëri

Me debitin direkt të prezantuar në vitin 2009 dhe me faturat online të prezantuara në treg në vitin 2011, sistemi i BKT-së për pagimin e faturave utilitare përfaqëson një novacion pionier në tregun shqiptar. Sistemin e Bankës e kanë përqafuluar kompanitë më të mëdha të shërbimeve në Shqipëri, të tilla si kompania e telefonisë fikse ALBtelecom, operatorët e telefonisë celulare, të tillë si Eagle Mobile, Vodafone, AMC, Plus, ofruesi i energjisë elektrike CEZ Shpërndarje, ndërmarrjet e ujësjellës-kanalizimeve dhe subjekte të tjera. Në vitin 2012 Banka ka përpunuar mbi 370 mijë pagesa faturash.



Zgjerimi i bazës së klientëve nëpërmjet përdorimit të ADCH-së

Në vitin 2012, BKT i çoi më tej përpjekjet e saj për integrim më efektiv të rrugëve alternative të shpërndarjes (ADCH) në procese ofrimi produktesh dhe shërbimesh që shkojnë paralelisht me nevojat e konsumatorëve dhe me kërkesat e konkurrencës.

I projektuar për të qenë një kanal i fortë transaksioni dhe shitës, Dega "Internet" e BKT-së po konsiderohet gjithnjë e më tepër si aplikimi online më funksional dhe më i aksesueshëm për publikun për shërbimet bankare në Shqipëri aktualisht. Numri i klientëve individë aktivë që përdorin shërbimet bankare të BKT-së është rritur me 62% dhe arriti numrin e 3,092 klientëve vitin që shkoi. Numri i abonentëve ka arritur në 12,879 vetë. Brenda dymbëdhjetë muajsh nga fundi i vitit 2011 deri në fundin e vitit 2012, pjesa e BKT-së në treg në numra abonentësh është rritur nga 28% në 29%.

BKT është banka e parë në Shqipëri që prezanton protokollin "3-D Secure", i cili ofron një shtesë shtesë sigurie për transaksionet online për kartat e kreditit dhe të debitit. BKT është ende i vetmi institucion financiar në vend që përdor këtë protokoll.

Listës së kompanive për të cilat mund të kryhen pagesat top-up nëpërmjet Degës "Internet" të BKT-së i janë shtuar shumë kompani të tjera në vitin 2012. Po ashtu, është rritur dhe numri i transaksioneve të tilla vitin që shkoi.

BKT renditet e dyta në Shqipëri përsa i përket përdorimit të ATM-ve. Numri i njësive në rrjetin e Bankës është rritur me 11% duke shkuar në 127 në vitin 2012, ndërkohë që numri i transaksioneve të ATM-së është rritur me 18%. Pjesa e tregut për transaksionet nëpërmjet ATM-ve për BKT-në u rrit në 15% vitin që shkoi, nga 14% një vit më parë.



NË MBËSHTETJE TË
VAZHDUESHME TË
RRITJES SË SME-VE
DHE KORPORATAVE

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Bankingu Tregtar dhe i Korporatave

Pas një viti në vështirë ...

Zhvillimet në ekonominë globale dhe veçanërisht kriza ekonomike që ka prekur shtetet e BE-së, po ushtrojnë një ndikim negativ mbi tregun shqiptar dhe po shkaktojnë kontraktimin e tregut të saj të kredive. Pavarësisht nga prania e këtyre kushteve të vështira, BKT gjatë 2012 ka vijuar të qëndrojë përkrahë klientëve të saj si gjithmonë, ndërkohë që ndjek një politikë të kujdesshme huadhënie.

BKT u rendit e dyta ndërmjet institucioneve financiare shqiptare me 15% pjesë të tregut kombëtar të huave për biznesin.

Në përputhje me objektivat e saj strategjike, BKT i shkriu njësinë e saj tregtare dhe të korporatave në një njësi të vetme të unifikuar.

Rritje e kujdesshme në kreditë cash

Ndërkohë që kreditë në mjete financiare, quajtur ndryshe kreditë në cash për të gjithë klientët e korporatave u rritën me 5%, duke arritur shifrën e 357 milionë dollarëve amerikanë në vitin 2012, rritja e këtyre kredive për klientët me seli në Shqipëri ishte dhe goxha më e lartë, duke arritur në masën 22%. Në vitin 2012 Banka shënoi një rritje vjetore prej 19% në zërin e numrin e klientëve aktivë të korporatave.

Totali i kredive në cash dhënë për klientët tregtarë dhe për kompanitë dhe institucionet publike u rrit me 7%, duke e çuar bilancin në 256 milionë dollarë amerikanë deri në fund të vitit 2012. Niveli i rritjes në huadhënie për grupin e fundit ishte goxha më e lartë, 49%, ndërkohë që rritja e përgjithshme totale

vlerësohet nga 23% në 30%. Numri i klientëve në segmentin tregtar u rrit me 8.36% dhe arriti në 1,465.

Në vitin 2012, BKT kaloi një vend më lart në vlerësimin e përgjithshëm ndërmjet bankave lidhur me garancitë e lëshuara duke kaluar në vendin e dytë dhe duke iu afruar shumë vendit të parë.

Totali i kredive tregtare dhe të korporatave për të gjitha kategoritë (cash dhe jo-cash) pësoi një rritje prej 11.18%, duke arritur një shumë totale prej 695 milionë dollarësh amerikanë. Janë bërë përpjekje për të rritur nivelin e huadhënies në monedhën vendase (LEK) në portofolin e huave të BKT-së për të ulur ekspozimin e Bankës ndaj riskut të monedhave të huaja. Në rastin e huave për korporatat, përqindja e huave në Lek është rritur me 11 pikë përqindje nga 16% deri në 27%, ndërsa në aspektin e huadhënies tregtare, ky ndryshim ishte më shumë se 17 pikë (40.8% kundrejt 58%).

Produktet dhe shërbimet novatore që kanë vijuar të ofrohen vitin që shkoi ...

Në vitin 2012:

- U hodh në treg paradhënia bankare për klientët tregtarë dhe të korporatave.
- U hodhën në treg kreditë me kolateral çekun dhe u bënë përpjekje për të zënë vendin e duhur në treg për këtë produkt.
- U përfundua projekti për shërbimet bankare nëpërmjet internetit për klientët tregtarë dhe të korporatave dhe iu prezantua klientëve tanë Dega "Internet" për Bizneset. Ky produkt i ri rezultoi shumë i preferuar, ndërsa numri i klientëve që përfitojnë prej tij u rrit shpejt në shifrën 277.



Pavarësisht nga prania e kushteve të vështira kontraktuese për tregun e kredive në vitin 2012, BKT vijoi të qëndronte pranë klientëve të saj, ashtu siç ka bërë gjithmonë, ndërsa ka përdorur një politikë të kujdesshme huadhënie.

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Vëmendje e veçantë i është kushtuar projekteve të energjetikës në linjën e biznesit financiar të strukturuar. Vëmendje gjithnjë e më e madhe i jepet ofrimit të financës së strukturuar për projektet, në veçanti për projektet që përqendrohet në përdorimin e energjisë së rinovueshme. Këto hua jepet nga burimet e veta të Bankës, si dhe nga fondet që vihen në dispozicion nga organizatat ndërkombëtare. Në vitin 2012, BKT furnizoi me financim kredie tri projekte shtesë për hidrocentrale, duke e çuar në pesë numrin e përgjithshëm të projekteve të energjisë së rinovueshme.

Mbështesim aktivisht rritjen e SME-ve

Në vitin 2012 BKT ka vijuar të mbështesë në mënyrë aktive rritjen e ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme (SME), duke u ofruar atyre burime me kosto të ulët dhe financim të marrë nga jashtë.

BKT është përfituesja e kredisë shtatë vjeçare prej 20 milionë euro nga Fondi European për Europën Juglindore (EFSE), i cili është një partneritet publik-privat që jep financim të qëndrueshëm për huamarrësit e akredituar për mikro-ndërmarrjet dhe ndërmarrjet e vogla në Europën Juglindore. Deri në fund të vitit, Banka e ka shtuar këtë fond, duke dhënë si hua një shumë të përgjithshme prej 23 milionë eurosh për 388 SME.

BKT është një ndër shtatë bankat që merr pjesë në Programin Italo-Shqiptar për zhvillimin e SME-ve në Shqipëri nëpërmjet një linje kredie prej 27.5 milionë eurosh, sipas një marrëveshje

të nënshkruar ndërmjet Ministrisë së Ekonomisë, Tregtisë dhe Energjisë së Shqipërisë dhe Kooperacionit Italian për Zhvillim. Duke qenë pjesëmarrësja më aktive në këtë program, BKT ka dhënë deri tani 6.8 milionë euro kredi për 39 konsumatorë, të cilët përfaqësojnë rreth 50% të klientëve dhe 40% të volumit të përgjithshëm të kredisë së dhënë.

Ne jemi gjithnjë e më shumë aktivë në bashkëpunimet dhe bashkëpunimet publike-private, duke synuar stimulimin e rritjes ekonomike.

Është nënshkruar një marrëveshje e re për një Program për Garancinë e Portofolit të Huasë me USAID-in për të mbështetur bizneset mikro, të vogla dhe të mesme në Shqipëri, duke u përqendruar veçanërisht në sektorin bujqësor. Vitin që shkoi BKT dha një total prej 494,000 dollarë kredi për shtatë klientë.

Sipas një marrëveshje me Ministrinë e Bujqësisë, Ushqimit dhe Mbrojtjes së Konsumatorëve, BKT ka ndihmuar Agjencinë e Zhvillimit Bujqësor dhe Rural nëpërmjet programit të huave të AZHBR-së që prej vitit 2008. Duke financuar më shumë se 50% të totalit të konsumatorëve të zgjedhur, gjatë vitit 2012 Banka ka dhënë hua rreth 675,000 dollarë amerikanë për gjashtë firma të këtij programi, duke e çuar totalin që prej fillimit të përfshirjes në këtë proces në 3.4 milionë dollarë amerikanë.

Në vitin 2012 BKT nënshkroi një marrëveshje me Agjencinë e Zhvillimit të Zonave Malore (MADA) për dhënien e huave bujqësore për fermat që operojnë në rajonet malore të vendit në Shkodër, Kukës, Lezhë dhe Dibër.



Po ashtu është nënshkruar një Program i ri Garancie për Portofolin e Huasë me USAID-in për të ofruar mbështetje për bizneset mikro, të vogla dhe të mesme në Shqipëri, duke u përqendruar veçanërisht në sektorin e bujqësisë.

BKT është një ndër tre bankat e përzgjedhura nga Ministria e Financave ku do të mbahet fondi prej 98.6 milionë eurosh i dhënë nga fondet europiane të financimit. Për hapjen e kësaj llogarie është nënshkruar një marrëveshje ndërmjet BKT-së dhe Ministrisë së Financave.

BKT është po ashtu një ndër tre bankat e autorizuar për të pranuar dhe për të mbajtur depozita që i përkasin agjencive dhe organizatave publike shqiptare.

Përveç përfshirjes më të madhe në programet e lidhura me publikun, BKT jep hua dhe për ofrimin e shërbimeve ndaj publikun për organizata të tilla si KESH-i (kompania e prodhimit të energjisë elektrike) dhe UKT (ndërmarrja e ujësjellës-kanalizimeve të Tiranës) dhe përpunon volume të mëdha të biznesit të tyre. BKT ka si synim të forcojë më tej lidhjet e saj me shqetësimet e publikut duke hyrë në bashkëpunim të qëndrueshëm në fusha të tilla si pagesat e pagave dhe depozitat publike.

Produkt i ri për sektorin e agrobiznesit: Kredia AGRO nga BKT

Në vitin 2012 BKT mori pjesë në panairin e Agrobiznesit si sponsor për herë të pestë dhe hodhi në treg tri produkte të reja – kreditë AGRO të BKT-së, të projektuara posaçërisht për të plotësuar nevojat e financimit të sektorit bujqësor në vend. Me etiketën “Rrisni të ardhmen tuaj”, këto kredi vijnë si hua specifike për një projekt, për qëllime të përgjithshme dhe me kushte shumë fleksibël.

Qëllimi i këtyre produkteve të reja është rritja e efektivitetit të Bankës në sektorin bujqësor, ndërkohë që ofrojnë financim me çmim ekonomik me kushte të përshtatshme dhe për qytetarët shqiptarë të cilët kthehen në atdhe pasi kanë punuar jashtë vendit.

Bashkëpunim i ngushtë me kompanitë e sigurimeve

Në kuadrin e projektit e-Sigurimet, i cili u prezantua bashkërisht nga Bankingu individual dhe Bankingu Tregtar në vitin 2012, BKT ka prezantuar një tjetër produkt për herë të parë jo vetëm në Shqipëri, por edhe në Ballkan. Vitin që shkoi Banka ka nënshkruar një marrëveshje me Shoqatën e Kompanive të Sigurimeve të Shqipërisë, sipas të cilës pagesat e policave të anëtarëve të shoqatës do të bëhen nëpërmjet BKT-së.

Procedurat e reja filluan të funksionojnë në nëntor të vitit 2012, kur BKT filloi të pranonte dhe të transferonte në kohë reale pagesat e bëra online nga agjentët e sigurimeve në kompanitë e tyre mëmë. Nga 695 agjentët e regjistruar për këtë shërbim, 556 ishin përdorues aktivë të saj deri në fund të vitit që shkoi. Ata kanë realizuar 28,921 transaksione të lidhura me policat.



Në vitin 2012 BKT mori pjesë në panairin e agrobiznesit si sponsor për të pestën herë dhe ka hedhur në treg tri produkte të reja – kreditë AGRO të BKT-së, të projektuara për të plotësuar nevojat financiare të sektorit të bujqësisë.



URË PËR FORCIMIN
E MARRËDHËNIEVE
TREGTARE DHE
FINANCIARE
NË ARENËN
NDËRKOMBËTARE

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Thesari dhe Institucionet Financiare

Efektet negative të recesionit ekonomik dhe të krizës së sektorit bankar në Eurozone e bënë vitin 2012 një vit të vështirë për ekonominë shqiptare dhe për aktorët e saj. Në këtë situatë, investimet në thesar kanë kontribuar për mbështetjen e përpjekjeve për ruajtjen e kufijve të fitimit, ndërkohë që marrëveshjet e vazhdueshme për teknikat tregtare të financimit dhe transaksionet e letrave me vlerë kanë luajtur po ashtu një rol të rëndësishëm. Ndërkohë, BKT ka ruajtur nivelin e saj relativisht të lartë të likuiditetit në vitin 2012.

BKT ka shërbyer dhe një herë si një ndër bankat që i japin formë tregut shqiptar të këmbimit të monedhës vendase dhe të monedhave të huaja. Në vitin 2012 portofoli i investimeve në monedhë të huaj të bankës arriti në 550 milionë dollarë amerikanë. BKT ka shënuar një fitim të konsiderueshëm dhe nga transaksionet e arit gjatë vitit të shkuar.

Në një treg shumë konkurrues, marrëdhëniet e bazuara në besimin tek BKT i lejuan Bankës të rrisë pjesën e saj të tregut për depozitat në masën 20%.

Si lojtarë e respektuar në arenën ndërkombëtare, BKT ka hyrë në marrëdhënie të forta me bankat korrespondente dhe me institucionet ndërkombëtare financiare. Në vitin 2012, përfaqësuesit e BKT-së vizituan mbi 120 banka në nëntë shtete, duke rritur jo vetëm numrin e korrespondentëve të bankave dhe limitet e saj, por edhe duke negociuar limitet me trembëdhjetë korrespondentë të rinj ndërkombëtarë për t'i përdorur ata në financën tregtare. Pas një pozicionimi të gjatë në rolin e

një banke që ka ndikim në tregtinë e jashtme të Shqipërisë, përfshirja e BKT-së në financimin e tregtisë së jashtme të Shqipërisë u përshpejtua më tej në vitin 2012.

Po ashtu, Banka nënshkroi një marrëveshje me Fondin "Green for Growth" për një kredi të varur prej 15 milionë euro për një periudhë shtatë vjeçare, e cila do të përdoret për financimin e projekteve të industrisë energjetike. Që prej fundit të vitit 2012, 10 milionë euro të kësaj kredie janë marrë për t'u përdorur për huadhënie në vitin 2013.

Nën drejtimin e BKT-së, e cila u bë bankë me të drejta të plota në Dhomën Ndërkombëtare të Tregtisë (ICC) në vitin 2011, u krijua dega shqiptare e ICC-së. Kryetar i saj u zgjodh Drejtori i Përgjithshëm i BKT-së, Z. Seyhan Pencapligil.

Po ashtu Banka nënshkroi në vitin 2012 një marrëveshje aksionarësh me Korporatën Islamike për Zhvillimin e Sektorit Privat për krijimin e një kompanie leasing, e cila do të funksionojë sipas parimeve islamike. Secila prej palëve në marrëveshje do të kontrollojë të njëjtën masë aksionesh (26.5%). Kompania e re pritet të fillojë punën gjatë tremujorit të dytë të vitit 2013.

BKT është shumë e përfshirë në përpjekjet për t'i dhënë firmave shqiptare mundësi të kenë akses në tregjet alternative të huamarrjes dhe për të lëshuar lloje të ndryshme të instrumenteve të kredisë. Për këtë qëllim, Banka përpigjet të shërbejë si urë për forcimin e marrëdhënieve tregtare dhe financiare me vendet e Gjirit Persik.

Grupi i Menaxhimit të Riskut

Efektet e krizës financiare dhe të recesionit kanë qenë të pranishme jo vetëm në të gjithë gamën e treguesve ekonomikë, por edhe në përqindjen e huave me probleme të bankave, për të cilat klientët e kanë pasur të vështirë të paguajnë këstet e kredive në mënyrë të rregullt. Pavarësisht kësaj situatë, BKT ka ruajtur shëndetin dhe mirëqenien e portofolit të saj të kredisë dhe të aseteve të saj nëpërmjet politikave të kujdesshme të huadhënies, si dhe nëpërmjet praktikave efektive të menaxhimit të riskut, të cilat e shpërndajnë ekspozimin e riskut të Bankës në një bazë më të gjerë.

Gjatë vitit 2012 Grupi i Menaxhimit të Riskut të BKT-së është përfshirë në një përpjekje të vazhdueshme për ta mbajtur nivelin e kredive me probleme të Bankës në nivelin më të ulët të mundshëm. Nëpërmjet një monitorimi të afërt dhe intensiv, BKT ka ruajtur si riskun e kredive ekzistuese, ashtu dhe atë të kredive të reja nën një kontroll të vazhdueshëm.

Në fund të vitit 2012, niveli i kredive me probleme (NPL 90+) në sektorin bankar në Shqipëri ishte mbi 23%. Bazuar vetëm në operacionet e saj në Shqipëri, niveli i kredive të me probleme të BKT-së ishte shumë më i ulët, vetëm 8.08%. Ky nivel përbën një shenjë të qartë të efektivitetit të qasjes së Bankës për huadhënien dhe menaxhimin e riskut.



BKT merr pjesë në Forumin e Katërt të Investimeve Britani e Madhe-Shqipëri, Londër 2012.



KAPITALI
INTELEKTUAL:
KOMPONENTI
KRYESOR I SUKSESIT
TË QËNDRUESHËM

KOMBE

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Burimet Njerëzore

Si përfaqësues të kapitalit të saj intelektual, burimet njerëzore të BKT-së përbëhen nga punonjës objektivat e të cilëve përputhen me objektivat e Bankës dhe që karakterizohen nga fryma e grupit në kryerjen e punëve të tyre. Në realizimin e të gjithë rekrutimit të stafit dhe të praktikave të marrjes në punë të Bankës, vëmendje i kushtohet gjithnjë përputhshmërisë së kandidatëve me kulturën e të punuarit në Bankë, kompetencës së tyre, hapjes së tyre ndaj novacionit dhe ndryshimit, dhe njohurive dhe aftësive që kërkohen për punën. Gjatë të dymbëdhjetë muajve të vitit 2012, numri i stafit të Bankës u rrit nga 1,059 në 1,126 vetë.

Në përputhje me rëndësinë që BKT i jep stafit të saj, politikat e burimeve njerëzore të Bankës i kanë rrënjët thellë në parimet e shpërblimit të punonjësve për suksesin, duke e çuar më tej motivimin për punë dhe duke i inkurajuar punonjësit të jenë më frytdhënës në ofrimin e një shërbimi me cilësi më të lartë. Këto politika vihen në jetë nëpërmjet praktikave që përfshijnë një zhvillim më të fortë karriere dhe një sistem të barabartë kompensimi, inkurajimin e punës në grup, krijimin dhe mirëmbajtjen e një mjedisi të përshtatshëm pune, mbështetje të plotë teknologjike dhe trajnim që synon të përmirësojë kompetenca të ndryshme.

Aktivitetet e trajnimit dhe të planifikimit të karrierës realizohen në mënyrë të tillë që të mbështesin zhvillimin personal dhe profesional të punonjësve, të rrisin motivimin e tyre dhe të forcojnë besnikërinë dhe përkatësinë tek Banka. Në vitin 2012, 17% e punonjësve të bankës janë rritur në detyrë, ndërkohë që qarkullimi i përgjithshëm i stafit ishte 6%, duke u ulur thuasj me 2% krahasuar me raportin prej 7.8% të një viti më parë.

Aktivitetet për trajnimin e stafit kanë vijuar dhe në vitin 2012, duke përfshirë një shumëllojshmëri programesh dhe seminaresh. Koha mesatare e trajnimit për person në vitin 2012 ishte 7.1 ditë, prej të cilave tre ditë i kushtoheshin trajnimit të përqendruar tek shitjet. Në vitin 2013 BKT planifikon të përfshijë e-learning (të mësuarit në mënyrë elektronike) në programet e saj të trajnimit.

BKT vazhdon për të pestin vit radhazi të mbështesë studentët e Degës së Menaxhimit Bankar në Fakultetin e Studimeve të Integruara me Praktikën të Universitetit "Aleksandër Moisiu" në Durrës (FASTIP), duke qenë pjesë e partneritetit të parë publik-privat në fushën e arsimit universitar në Shqipëri. Studentët marrin pjesë në këtë program të dyfishtë studimi, duke bërë praktikë pune në bankë për tre muaj dhe duke marrë studime akademike në universitet në tre muajt në vijim. Në shtator të vitit 2012 u diplomua brezi i dytë i studentëve të FASTIP-it me diplomë universitare të mbështetur nga BKT. Atyre iu ofrua një kontratë pune nga banka, në përputhje me performancën e tyre gjatë praktikës dhe me rezultatet akademike.

26% e punonjësve të rinj të Bankës në vitin 2012 ishin studentë të sapo diplomuar. Aktualisht BKT po sponsorizon 61 studentë të tjerë të FASTIP-it, të cilët synojnë të jenë punonjës të ardhshëm të Bankës.

Nëpërmjet FASTIP-it, BKT i jep mundësi brezit të ri të jetë i orientuar mirë në perspektivën e tyre si bankierë të ardhshëm, duke trajnuar stafin e saj të ardhshëm para se t'i marrë në punë, duke u bërë atyre të mundur të mësojnë kulturën e të punuarit në bankë para se ata të fillojnë punën.



Në shtator të vitit 2012, u diplomua me diplomë universitare grupi i dytë i FASTIP-it me 25 studentë, të mbështetur nga BKT.



Në vitin 2012 BKT mori pjesë në panairë pune dhe studimore për të prezantuar më tej Bankën.



AKTIVITETET ME
PËRFITIM PËR
KOMUNITETIN
PËRBËJNË NJË PJESË
TË RËNDËSISHME TË
PËRPJEKJEVE TË BKT-SË
PËR PËRGJEGJSHMËRINË
SOCIALE

VLERËSIM I AKTIVITETEVE TË VITIT 2012

Përgjegjshmëria Sociale e Korporatës: Qasje dhe praktika

Në qendër të qasjes së BKT-së për çështjet e lidhura me qëndrueshmërinë janë përpjekjet e bankës në fushat e përgjegjshmërisë sociale. Këto përpjekje mbështeten në katër shtylla kryesore: qeverisje, punësim, mjedis, dhe mirëqenie sociale.

Në vitin 2012 BKT ndërmori shumë hapa të rëndësishëm për t'i dhënë formë perspektivës për një të ardhme të qëndrueshme së Bankës. Themelet e përgjegjshmërisë sociale të korporatës u forcuan më tej me zhvillimin dhe publikimin nga Banka të politikave për përgjegjshmërinë sociale të korporatës dhe informimin. Vlerësimi i JCR Eurasia Rating me notën "AA(Alb)/Merit" për qeverisjen e korporatave për BKT-në në vitin 2012 është provë e mëtejshme e angazhimit dhe suksesit të bankës në këtë fushë.

Politika e BKT-së për përgjegjshmërinë sociale synon të ofrojë një kuadër më gjithëpërfshirës për realizimin e aktiviteteve të përgjegjshmërisë sociale që janë me përfitim për mjedisin, komunitetin, klientët, punonjësit dhe aktorët e tjerë.

Politika e BKT-së për Informimin dhe Transparencën synon të ofrojë informacion korrekt, të menjëhershëm, lehtësisht të aksesueshëm, të plotë dhe kuptimtë për partnerët e Bankës, për investitorët dhe për të gjithë përfituesit e tjerë, duke përfshirë publikun në përgjithësi dhe të qenit në përputhje me praktikën më të mira të qeverisjes së korporatave.

Brenda kuadrit të politikave të saj të përgjegjshmërisë sociale të korporatës, BKT angazhohet në projekte dhe në aktivitete në shumë fusha.

Në vitin 2012, BKT;

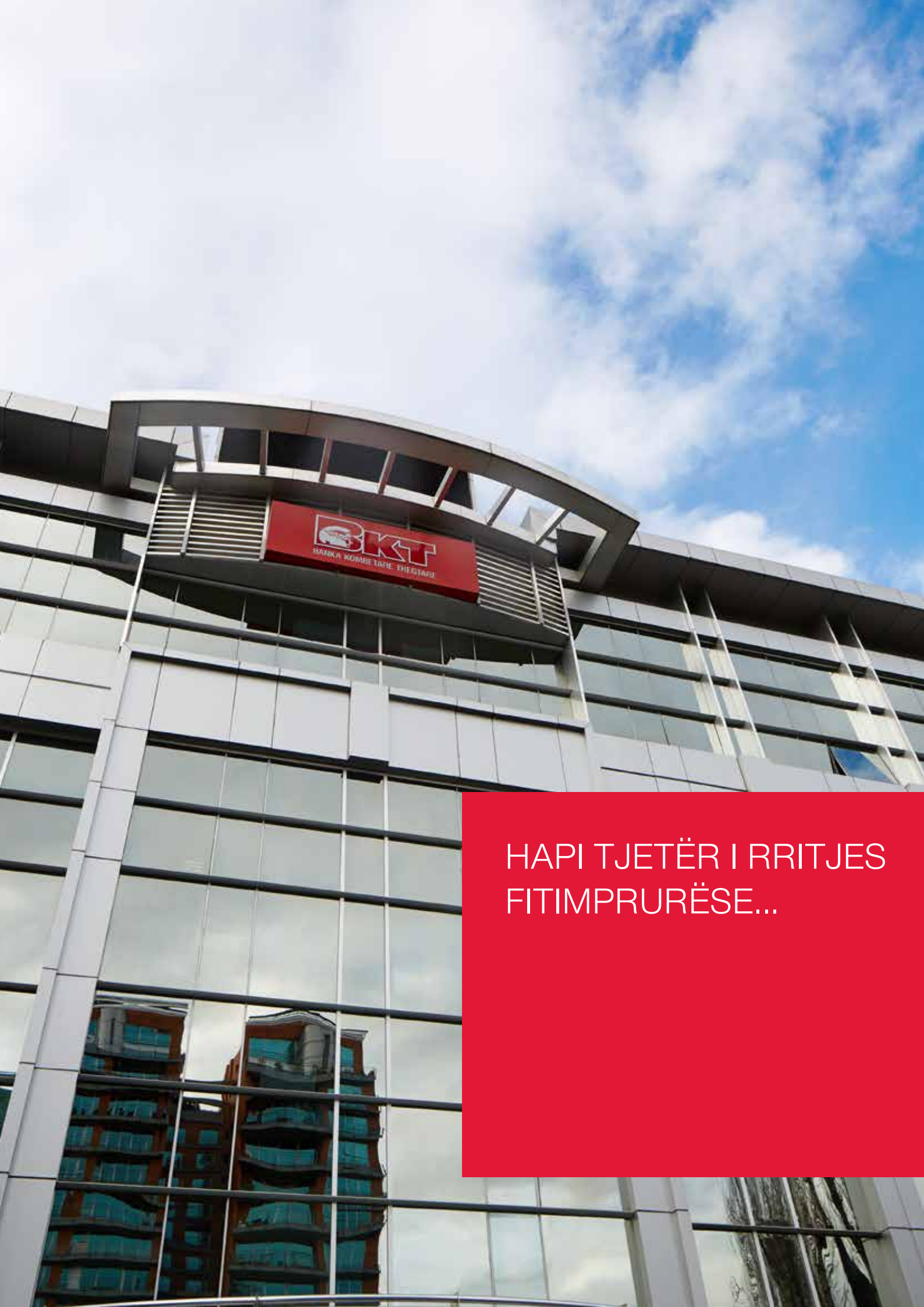
- Ka kontribuar në përmirësimin e kushteve mjedisore duke mbjellë pemë në bashkitë e Lushnjës dhe të Kavajës.
- Ka sponsorizuar rindërtimin e Laboratorit Kompjuterik të Fakultetit të Shkencave të Natyrës të Universitetit të Tiranës për të përmirësuar kushtet e mësimit.
- Ka sponsorizuar instalimin e sistemit të panelit të kontrollit të brendshëm të Fakultetit Ekonomik në UT.
- Ka luajtur një rol të rëndësishëm në Ditën e Pavarësisë (28 nëntor) duke sponsorizuar, organizuar, dhe duke realizuar aktivitete në të cilat banka:
 - Ka dekoruar ndërtesën kryesore në Sheshin e Pavarësisë në Vlorë, ku janë organizuar ceremonitë festive;
 - Ka dekoruar selinë e BKT-së për rastin;
 - Ka sponsorizuar një koncert të organizuar nga Bashkia e Vlorës.
 - Ka sponsorizuar Festivalin Ndërkombëtar të Filmit në Tiranë.
 - Ka sponsorizuar prodhimin e albumeve fotografike të bëra në periudhën 1912-1914.
 - Ka sponsorizuar një shfaqje teatrale me kukulla për fëmijë, të titulluar "Princesha Teuta".
- Ka dhënë një donacion për shkollën "Besa", e cila është shkollë e gjuhës dhe e trashëgimisë shqipe me qendër në Boston, në Shtetet e Bashkuara.
- Në bashkëpunim me ambasadën turke në Tiranë dhe me Shoqatën për Integrimin e Romëve, ka dhuruar ushqim dhe materiale të tjera për pastrim për 50 familje në nevojë të komunitetit rom në Tiranë.
- Ka ri-projektuar faqen e internetit të BKT-së për bizneset për ta bërë atë më transparente dhe më lehtësisht të përdorshme nga përdoruesit, dhe për ta bërë atë më të përputhshme me kërkesat e qeverisjes së korporatave.



BKT ka dhuruar ushqim dhe materiale të tjera për pastrim për 50 familje në nevojë të shkollës "Mustafa Kemal Atatürk" në Zallherr.



BKT ka dhuruar ushqim dhe materiale për pastrim për 50 familje nga komuniteti rom.



HAPI TJETËR I RRITJES
FITIMPRURËSE...

OBJEKTIVAT PËR VITIN 2013

Në vitin 2013, rritja e kredive dhe e depozitave parashikohet të jetë më e ulët, rreth 15%, ndërkohë që vëmendje e veçantë do t'i kushtohet përfitueshmërisë për të arritur të ardhura neto të përgjithshme prej 50 milionë dollarë deri në fund të vitit.

Grupi i Bankingut Tregtar dhe Korporatave

- do të rrisë volumin e kredive me kolateral çekun dhe do të fillojë të lëshojë Agrokarta për SME-të që merren me agrobiznesin dhe Kartën Prima për SME-të e tjera.
- do të zgjerojë bazën e përdoruesve Degës "Internet" për Bizneset dhe do të ri-hedhë në treg produktin e-sigurime për qëllimin e menaxhimit të cash-it.
- do të përqendrohet në projektet e energjisë së rinovueshme për të plotësuar kërkesat e borxhit të varur të GGF-së.
- do të jetë përgjegjëse për aktivizimin e kompanisë shqiptare leasing, e cila do të fillojë punën gjatë tremujorit të dytë të vitit.
- do të vijojë të kryejë rol të rëndësishëm në financimin publik, duke zbatuar produkte të reja dhe duke hyrë në bashkëpunim me institucione të ndryshme kombëtare dhe ndërkombëtare.

Grupi i Bankingut Individual

- do të jetë novator dhe do të prezantojë produkte të tilla si kreditë për pensionistët dhe kreditë për efikasitetin e energjisë (kreditë e gjelbra).
- do të rrisë përdorimin e produkteve ekzistuese, të tilla si kartat me këste.
- do to rinovojë një tjetër degë historike (degën e Korçës).
- do të përgatisë një program individual për objektivat e shitjes (ashtu si edhe organizimin e degës).
- do të përfundojë Projektin CIF k. Produktit, i cili do t'u lejojë klientëve të përdorin produkte të ndryshme nga degë të ndryshme.

Grupi i Thesarit dhe Institucioneve Financiare

- do të rrisë fitimin e tregtisë së FX në 3 milionë euro, ndërkohë që do të eksplorojë mundësi investimi në Sukuk, investim i cili mund të shërbejë si kolateral për të marrë fonde nga bankat islamike.
- do të krijojë infrastrukturën për ofrimin e transaksioneve repo për klientët individë, për të mos humbur depozituesit në tregun e bonove të thesarit (T-bills).
- do të fillojë të vërë në punë një projekt menaxhimi tërësisht automatik Front Office-Back Office Management.
- do të planifikojë të organizojë një Konferencë Ndërkombëtare për Bankat në Shqipëri, me synim mbledhjen sëbashku të shumë bankave nga gjeografi të ndryshme.
- do të vlerësojë mundësitë për krijimin e zyrave të përfaqësimit në Turqi, ose në Rajonin e Gjirit, dhe të blerë një bankë në rajonin tonë.
- do të eksplorojë mundësinë e krijimit të marrëdhënieve me banka të njohura në Afrikë dhe në Azinë Qendrore.
- do të koordinojë po ashtu përpjekjet për të marrë një pjesën e mbetur prej 5 milionë euro nga GGF.

Grupi i Operacioneve

- do të vazhdojë të ofrojë mbështetje për grupet e biznesit, veçanërisht në fushën e Burimeve Njerëzore.
- do të merret me zgjerimin e zyrës qendrore dhe rivendosjen e dhomës së serverit, si dhe me punë të tjera ndërtuese/rinovuese.

Grupi i Menaxhimit të Riskut

- do të vazhdojë të ketë jo vetëm nivelin më të ulët të kredive me probleme në grupin e bankave ku bën pjesë, por do të vazhdojë ta ulë atë në nivelin 5%.

Grupi i Financës dhe i TI

- do t'i japë përparësi përfundimit të versionit të përmirësuar të Flexcube-it.
- do të vazhdojë të ofrojë raportim në kohë dhe me cilësi për aksionerët, autoritetet dhe strukturat drejtuese.
- do të koordinojë menaxhimin strategjik (BSSM) me Grupin e Auditit të Brendshëm..

Divizioni i Rrjetit

- do të hapë pesë degë të reja, duke e çuar numrin e përgjithshëm të degëve në 88.
- do të përmirësojë programin e shitjeve individuale, duke e bërë atë më efektiv për rritjen e biznesit.
- do të planifikojë fushata specifike për promovimin e produkteve.
- do të ndërmarrë disa skema stimujsh për të drejtuar përpjekjet e rrjetit drejt arritjes së objektivave.



Dega e BKT-së në Kavajë dhe skulptura e aktorit të njohur shqiptar Aleksandër Moisiu.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Pasqyrat financiare të konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(me raportin e audituesve të pavarur bashkëngjitur)

Përmbajtja

	Faqe
RAPORTI I AUDITUESVE TË PAVARUR	
PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA:	
PASQYRA E KONSOLIDUAR E POZICIONIT FINANCIAR	1
PASQYRA E KONSOLIDUAR E TË ARDHURAVE PËRMBLEDHËSE	2
PASQYRA E KONSOLIDUAR E NDRYSHIMEVE NË KAPITALIN E VET	3-4
PASQYRA E KONSOLIDUAR E FLUKSEVE TË PARAVE	5
SHËNIME MBI PASQYRAT FINANCIARE TË KONSOLIDUARA	6 - 57

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Raporti i Audituesve të Pavarur



KPMG Albania Sh.p.k
"Dëshmorët e Kombit" Blvd
Twin Towers Buildings
Building 1, 13th floor
Tirana, Albania

Telephone +355(4)2274 524
+355(4)2274 534
Telefax +355(4)2235 534
E-mail al-office@kpmg.com
Internet www.kpmg.al

Raporti i Audituesve të Pavarur

Aksionerit dhe drejtuesve të
Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.

Tiranë, 26 shkurt 2013

Ne kemi audituar pasqyrat financiare të konsoliduara bashkëngjitur të Bankës Kombëtare Tregtare sh.a. ("Banka"), të cilat përbëhen nga pasqyra e konsoliduar e pozicionit financiar më 31 dhjetor 2012, pasqyrat e konsoliduara të të ardhurave përmbledhëse, ndryshimeve në kapitalin e vet dhe flukseve të parave për vitin e mbyllur në atë datë, dhe shënimet që përfshijnë një përmbledhje të politikave të rëndësishme kontabël dhe informacione të tjera shpjeguese.

Përgjegjësia e Drejtimit për Pasqyrat Financiare të konsoliduara

Drejtimi është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar, dhe për një kontroll të brendshëm, të tillë siç drejtimi vendos se është i nevojshëm për përgatitjen e pasqyrave financiare të konsoliduara pa anomali materiale, të shkaktuara nga mashtrimi apo gabimi.

Përgjegjësia e Audituesve

Përgjegjësia jonë është të shprehim një opinion mbi këto pasqyra financiare të konsoliduara bazuar në auditimin tonë. Auditimi ynë u bë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit. Këto standarde kërkojnë që ne të respektojmë kërkesat e etikës dhe të planifikojmë dhe të kryejmë auditimin me qëllim që të marrim një siguri të arsyeshme nëse pasqyrat financiare të konsoliduara nuk kanë anomali materiale.

Auditimi ka të bëjë me kryerjen e procedurave për të marrë evidencë auditimi rreth shumave dhe informacioneve të dhëna në pasqyrat financiare të konsoliduara. Proçedurat e zgjedhura varen nga gjykimi i audituesit, përfshirë këtu dhe vlerësimin e rreziqeve të anomalive materiale në pasqyrat financiare të konsoliduara, si pasojë e mashtrimit apo gabimit. Kur vlerësojmë këto rreziqe, ne marrim në konsideratë kontrollin e brendshëm të entitetit mbi përgatitjen dhe paraqitjen e sinqertë të pasqyrave financiare të konsoliduara në mënyrë që të planifikojmë proçedura të përshtatshme auditimi në rrethanat përkatëse të entitetit, por jo me qëllim që të shprehim një opinion mbi efektivitetin e kontrollit të brendshëm të entitetit. Auditimi gjithashtu përfshin vlerësimin e përshtatshmërisë së metodave kontabël të përdorura dhe arsyeshmërinë e çmuarjeve kontabël të bëra nga drejtimi, si dhe me vlerësimin e paraqitjes së përgjithshme të pasqyrave financiare të konsoliduara.

Ne besojmë që evidenca e auditimit që ne kemi marrë është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të dhënë bazat për opinionin tonë.

Opinion

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare të konsoliduara paraqesin në mënyrë të sinqertë, në të gjitha aspektet materiale, gjendjen financiare të konsoliduar të Bankës më 31 dhjetor 2012, rezultatin e saj financiar të konsoliduar dhe flukset e saj të konsoliduara të parave për vitin e mbyllur në atë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar.

KPMG Albania Shpk

KPMG Albania Sh.p.k.
"Deshmoret e Kombit" Blvd.
Twin Towers Buildings
Building 1, 13th floor
Tirana, Albania

KPMG Albania Sh.p.k., an Albanian limited liability company and a member firm of the KPMG network of independent member firms affiliated with KPMG International Cooperative ("KPMG International"), a Swiss entity

Registered in the National
Registration Center with VAT
Number J91619001D

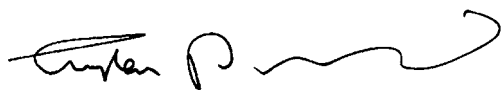
Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Pasqyra e konsoliduar e pozicionit financiar**

(shprehur në USD)

	Shënime	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Aktivët			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	7	231,341,516	190,597,582
Depozita dhe llogaritë me bankat	8	149,439,990	114,409,670
Bono thesari	9	266,464,865	209,153,101
Investime të vlefshme për shitje	10	369,864,054	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	11	221,912,787	288,885,306
Hua dhe paradhënie për bankat	12	192,135,941	98,888,938
Hua dhe paradhënie për klientët	13	854,185,956	778,063,334
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	14	28,168,784	18,722,658
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	15	1,514,911	1,699,447
Aktive të tjera	16	22,285,162	21,097,162
Totali i aktiveve		2,337,313,966	1,864,688,845
Detyrimet dhe kapitali aksionar			
Detyrimet			
Detyrime ndaj klientëve	17	1,884,887,955	1,581,303,036
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	18	239,104,842	130,867,465
Detyrime ndaj palëve të treta	19	2,249,325	3,018,872
Detyrime tatimore të shtyra	20	1,978,653	2,374,663
Detyrime të tjera	21	11,594,079	8,960,296
Borxhi i varur	22	13,195,323	-
Totali i detyrimeve		2,153,010,177	1,726,524,332
Kapitali aksionar			
Kapitali i aksionar i paguar	23	100,000,000	100,000,000
Rezerva ligjore	23	3,410,723	-
Rezerva e rivlerësimit	23	394,191	(2,748,295)
Rezerva e vlerës së drejtë	23	6,845,965	(7,222,165)
Fitimi i pashpërndarë	23	73,652,910	48,134,973
Totali i kapitalit aksionar		184,303,789	138,164,513
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar		2,337,313,966	1,864,688,845

Pasqyra e konsoliduar e pozicionit financiar duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 6 deri në faqen 57, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Pasqyrat financiare të konsoliduara u autorizuan nga Këshilli Drejtues më 24 janar 2013 dhe u nënshkruan në emër të tij nga:



Seyhan Pencabligil
Drejtor i Përgjithshëm dhe Anëtar i Këshillit Drejtues



Skender Emini
Drejtor i Grupit të Financës dhe TI

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave përmbledhëse**

(shprehur në USD)

	Shënime	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Interesi			
Të ardhura nga interesi	24	141,014,694	123,535,207
Shpenzime interesi	25	(69,640,869)	(57,638,540)
Të ardhura nga interesi, neto		<u>71,373,825</u>	<u>65,896,667</u>
Të ardhura të tjera, neto nga veprimtaria bankare			
Tarifa dhe komisione, neto	26	8,658,204	7,782,634
Fitimi neto nga rivlerësimi i valutave	27	(516,931)	729,345
Fitimi neto nga këmbimet valutore		13,542	691,213
Shpenzime të tjera, neto	28	(267,218)	(374,303)
Totali i të ardhurave të tjera neto nga veprimtaria bankare		<u>7,887,597</u>	<u>8,828,889</u>
Shpenzime operative			
Shpenzime personeli	29	(15,463,046)	(14,709,307)
Shpenzime administrative	30	(20,050,040)	(18,447,698)
Zhvlërësimi dhe amortizimi	14, 15	(4,898,236)	(4,542,526)
Totali i shpenzimeve operative		<u>(40,411,322)</u>	<u>(37,699,531)</u>
Zhvlërësimi i huave	13	(4,191,264)	(4,082,609)
Fitimi para tatimit		<u>34,658,836</u>	<u>32,943,416</u>
Tatimi mbi fitimin	31	(3,763,562)	(3,528,782)
Fitimi neto i vitit		<u>30,895,274</u>	<u>29,414,634</u>
Diferenca konvertimi të monedhave të huaja		3,142,486	(2,713,946)
Ndryshimet neto në rezervën e vlerës së tregut		14,068,130	(7,565,039)
Të ardhura të tjera përmbledhëse për vitin, neto pas tatimit		<u>17,210,616</u>	<u>(10,278,985)</u>
Totali i të ardhurave përmbledhëse për vitin		<u>48,105,890</u>	<u>19,135,649</u>

Pasqyra e konsoliduar e të ardhurave përmbledhëse duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 6 deri në faqen 57, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve në kapital (shprehur në USD)

	Kapitali aksioner i Pergjithshem	Rezerva Ligjore	Rezerva e rivlerësimit (34,349)	Rezerva e vlerësimit të tregut 342,874	Fitimi i pashpërndarë 33,739,122	Totali 118,669,847
Gjendja më 1 janar 2011	84,622,200	-	(34,349)	342,874	33,739,122	118,669,847
Veprimet me pronarët të regjistruara direkt në kapital						
Totali i kontributeve nga pronarët dhe shpërndarjeve për pronarët	-	4,024,442	-	-	(4,024,442)	-
Krijimi Rezerves Ligjore	15,377,800	(4,112,047)	-	-	(11,265,753)	-
Rritja e kapitalit të paguar						
Rregullimi i diferencave të rivlerësimit të Rezerves Ligjore	-	87,605	-	-	(87,605)	-
Kthimi i diferencave të rivlerësimit të vitit 2010	-	-	-	-	(34,349)	(34,349)
Rregullimi i fitimit të pashpërndarë me kursin e fund vitit 2011	-	-	-	-	393,366	393,366
Totali i kontributeve nga pronarët dhe shpërndarjeve për pronarët	15,377,800	-	-	-	(15,018,783)	359,017
Totali i të ardhurave përmbledhëse për vitin						
Fitimi neto i vitit	-	-	-	-	29,414,634	29,414,634
Të ardhura të tjera përmbledhëse, neto pas tatimit						
Ndryshimet neto në rezervën e vlerës së tregut	-	-	-	(7,565,039)	-	(7,565,039)
Diferenca konvertimi të monedhave të huaja	-	-	(2,713,946)	-	-	(2,713,946)
Totali i të ardhura të tjera përmbledhëse	-	-	(2,713,946)	(7,565,039)	-	(10,278,985)
Totali i të ardhurave përmbledhëse për vitin	-	-	(2,713,946)	(7,565,039)	29,414,634	19,135,649
Gjendja më 31 dhjetor 2011	100,000,000	-	(2,748,295)	(7,222,165)	48,134,973	138,164,513

Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve në kapitalin e vet duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 6 deri në faqen 57, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.
Pasqyra e konsoliduar e ndryshimeve në kapital
 (shprehur në USD)

	Kapitali aksionar i paguar	Rezerva ligjore	Rezerva e rivlerësimit	Rezerva e vlerësimit	Rezerva e pashpërndarë	Fitimi i pashpërndarë	Totali
Gjendja më 1 janar 2012	100,000,000	-	(2,748,295)	(7,222,165)	48,134,973	138,164,513	
Vepimet me pronarët të regjistruara direkt në kapital							
Totali i kontributeve nga pronarët dhe shpërndarjeve për pronarët	-	3,410,723	-	-	(3,410,723)	-	
Krijimi rezervës ligjore	-	-	-	-	(2,748,295)	(2,748,295)	
Kthimi i diferencave të rivlerësimit të vitit 2011	-	-	-	-	-	-	
Rregullimi i fitimit të pashpërndarë me kursin e fund vitit 2012	-	-	-	-	781,681	781,681	
Totali i kontributeve nga pronarët dhe shpërndarjeve për pronarët	-	3,410,723	-	-	(5,377,337)	(1,966,614)	
Totali i të ardhurave (humbjes) përmbledhëse për vitin	-	-	-	-	30,895,274	30,895,274	
Fitimi neto i vitit	-	-	-	-	-	-	
Të ardhura të tjera përmbledhëse, neto pas tatimit	-	-	-	14,068,130	-	14,068,130	
Ndryshimet neto në rezervën e vlerësimit të tregut	-	-	3,142,486	-	-	3,142,486	
Diferenca konvertimi të monedhave të huaja	-	-	3,142,486	14,068,130	-	17,210,616	
Totali i humbjeve të tjera përmbledhëse	-	-	3,142,486	14,068,130	30,895,274	48,105,890	
Totali i të ardhurave (humbjes) përmbledhëse për vitin	-	-	394,191	6,845,965	73,652,910	184,303,789	
Gjendja më 31 dhjetor 2012	100,000,000	3,410,723	394,191	6,845,965	73,652,910	184,303,789	

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Pasqyra e konsoliduar e flukseve të parave

(shprehur në USD)

	Shënime	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Flukset e parave nga aktivitetet operacionale:			
Fitimi para tatimit		34,658,836	32,943,416
Rregullime për të barazuar ndryshimet në aktivet neto me fluksin neto të parave nga aktivitetet operacionale:			
Shpenzime interesi	25	69,640,869	57,638,540
Të ardhura nga interesi	24	(141,014,694)	(123,535,207)
Amortizimi dhe zhvlerësimi	14, 15	4,898,236	4,542,526
Fitimi nga shitja e aktiveve të trupëzuara		(59,208)	(23,418)
Fitimi nga shitja e bonove të thesarit		(353,888)	(23,441)
Fitimi nga shitja e aktiveve të fituara me proces ligjor		(111,697)	(49,500)
Fitimi nga arkëtimi i kredive të humbura		(3,853)	(17,526)
Nxjerrje jashtë përdorimit e aktiveve të trupëzuara		25,622	22,866
Humbje nga kreditë e humbura të pakthyeshme		129,054	129,352
Provizjone për debitorë të tjerë		524,232	1,790,193
Lëvizje në rezervën e vlerës së drejtë		13,877,954	(8,053,243)
Provizjone për humbjet nga huatë	13	4,191,264	4,082,609
Flukset e parave nga fitimet operacionale para ndryshimeve në aktive dhe detyrime operacionale		(13,597,273)	(30,552,833)
(Rritja)/ Pakësimi i aktiveve operacionale:			
Llogaritë e kufizuara me bankën qendrore		(32,955,716)	(27,959,068)
Depozita dhe llogari me bankat		9,697,384	15,215,804
Hua dhe paradhënie për bankat		(89,474,935)	(34,081,501)
Hua dhe paradhënie për klientët		(66,869,790)	(265,452,387)
Aktive të tjera		1,296,669	(15,557,755)
		(178,306,388)	(327,834,907)
Rritja/ (Pakësimi) i detyrimeve operacionale:			
Detyrime ndaj klientëve		267,682,837	331,810,541
Detyrime ndaj palëve të treta		(800,134)	999,828
Detyrime të tjera		2,932,211	929,523
Borxhi varur		12,903,494	-
		282,718,408	333,739,892
Interesi i paguar		(65,007,626)	(53,535,085)
Interesi i arkëtuar		133,849,787	121,839,423
Tatimi fitimi i paguar		(4,683,274)	(2,714,334)
Flukset neto të parave nga aktivitetet operacionale		154,973,634	40,942,156
Flukset e parave nga aktivitetet investuese			
Blerje e investimeve		(217,979,125)	(111,817,823)
(Blerje)/ shlyerje e bonove të thesarit		(132,073,008)	(36,991,745)
Blerje e aktiveve të trupëzuara		(16,310,626)	(7,692,970)
Hyrje nga shitja e aktiveve të trupëzuara		160,866	25,888
Hyrje nga shitja e bonove të thesarit		82,631,851	8,718,558
Hyrje nga shitja e letrave me vlere		72,529,170	41,251,604
Paraja neto e përdorur në aktivitetet investuese		(211,040,872)	(106,506,488)
Flukset e parave nga aktivitetet financuese			
Hyrje/(shlyerje) nga huatë afatshkurtra		103,896,222	74,848,004
Neto e gjeneruar/(përdorur) nga aktivitetet financuese		103,896,222	74,848,004
Rritja/(rënia) neto e parave dhe ekuivalentëve të saj			
Diferencat në kursin e këmbimit		47,828,984	9,283,672
		4,686,938	(3,511,912)
Paraja dhe ekuivalentët e saj në fillim të vitit	7	147,124,564	141,352,804
Paraja dhe ekuivalentët e saj në fund të vitit	7	199,640,486	147,124,564

Pasqyra e konsoliduar e flukseve të parave duhet lexuar së bashku me shënimet mbi pasqyrat financiare të konsoliduara nga faqja 6 deri në faqen 57, të cilat janë pjesë përbërëse e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

1. Të përgjithshme

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. është një bankë tregtare që ofron një gamë të gjerë me shërbime të plota. Pasqyrat e konsoliduara financiare përfshijnë Bankën dhe degën e saj në Kosovë (referuar së bashku në vazhdim si “Banka”, ose “BKT”).

Banka ofron shërbime bankare për ndërmarrje shtetërore e private dhe individë. Burimi kryesor i fondeve për Bankën janë depozitat, të cilat Banka i pranon në forma të ndryshme duke përfshirë llogaritë rrjedhëse, depozita me dhe pa afat, si në Lek ashtu edhe në valutë. BKT ofron: një shumëllojshmëri të kredive për biznese dhe individë, karta krediti dhe debiti në përputhje me standartin EMV, bankomate, bankingu në internet, bankingu në telefon celular, shërbime bankingu on-line, shërbim të kualifikuar të bankingu të ndërkombëtar dhe produkte të ndryshme thesari. Gjithashtu, ajo investon në letra me vlerë dhe merr pjesë aktivisht në tregun ndërbankar lokal dhe ndërkombëtar.

BKT është krijuar në formën aktuale ligjore më 30 dhjetor 1992, megjithëse dega e saj e parë është hapur më 30 nëntor 1925. BKT është subjekt i Ligjit nr. 8269 “Mbi Bankën e Shqipërisë” me datë dhjetor 1997 dhe i Ligjit nr. 9662 “Për Bankat në Republikën e Shqipërisë”, të datës 18 dhjetor 2006.

Në bazë të Vendimit të Aksionarëve të marrë në datën 28 mars 2012, Banka krijoi rezervën ligjore prej 358,706 mijë Lek (ekuivalente e 3,410,723 USD), duke përdorur një pjesë të fitimit të pashpërndarë nga viti i kaluar.

Në bazë të Vendimit të Aksionarëve të marrë në datën 31 mars 2011, Banka krijoi Rezervën Ligjore prej 398,581 mijë Lek (ekuivalente e 4,024,442 USD) duke përdorur një pjesë të fitimit të saj të pashpërndarë nga viti 2010. Në bazë të Vendimit të Aksionarëve të marrë në datën 17 gusht 2011, Banka rriti kapitalin e saj të paguar me shumën 1,490,570 mijë Lek (ekuivalente e 15,377,800 USD), duke përdorur rezervën ligjore prej 398,581 mijë Lek (ekuivalente e 4,112,047 USD) si edhe një pjesë të fitimit të saj të pashpërndarë prej 1,091,989 mijë Lek (ekuivalente e 11,265,753 USD). Rritja e kapitalit u konvertua në USD me kursin e këmbimit të publikuar nga Banka e Shqipërisë për datën 17 gusht 2011 (96.93 Lek për USD).

Në 31 dhjetor 2012 dhe 31 dhjetor 2011, kapitali aksioner ishte 100,000,000.10 USD me numër aksionesh prej 8,097,166, me vlerë nominale të aksioneve 12.35 USD. Struktura aksionare më datë 31 dhjetor 2012 dhe 31 dhjetor 2011 paraqitet si më poshtë:

	31 dhjetor 2012			31 dhjetor 2011		
	Nr. i aksioneve	Totali USD	%	Nr. i aksioneve	Totali USD	%
Çalik Finansal Hizmetler A.S.	8,097,166	100,000,000.10	100	8,097,166	100,000,000.10	100

Drejtorja e Përgjithshme e BKT ndodhet në Tiranë. Aktualisht në Shqipëri, Banka zotëron një rrjet prej 57 degësh dhe 2 agjencish doganore. Njëzet e një prej degëve ndodhen në Tiranë dhe të tjerat në Durrës, Elbasan, Vlorë, Shkodër, Fier, Pogradec, Korçë, Bilisht, Gjirokastrë, Delvinë, Sarandë, Orikum, Berat, Kuçovë, Lushnje, Librazhd, Peqin, Rrogozhinë, Shkozë, Kavajë, Vore, Kamzë, Fushe Krujë, Laç, Lezhë, Rrëshen, Kukës, Peshkopi, Bushat dhe Koplik, të ndjekura nga agjencitë doganore në Portin e Durrësit dhe Aeroportin e Rinasit. Gjatë vitit 2012, Banka hapi tri degë në Tiranë dhe mbylli agjencinë në Kakavijë.

Rrjeti në Kosovë përfshin 24 njësi. Pesë njësi ndodhen në Prishtinë, ndërsa të tjerat janë të vendosura në Prizren, Pejë, Gjiilan, Ferizaj, Mitrovicë, Gjakovë, Vushtrri, Fushë Kosovë, Podujevë, Drenas, Rahovec, Viti, Lipjan, Hani i Elezit, Dheu i Bardhe, Aeroporti i Prishtinës dhe Skenderaj. Në vitin 2012 Banka hapi një njësi në Kosovë, atë në Skënderaj.

Banka kishte 1,135 punonjës (2011: 1,059) në datën 31 dhjetor 2012, nga të cilët 285 (2011: 254) i përkasin Degës së Kosovës.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

2. Bazat e përgatitjes

(a) Deklarata e përputhshmërisë

Pasqyrat financiare të konsoliduara janë përgatitur në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar ('SNRF') të lëshuara nga Bordi i Standardeve Ndërkombëtare të Kontabilitetit ('BSNK').

(b) Baza e matjes

Pasqyrat financiare të konsoliduara janë përgatitur bazuar në kosto historike, përveç instrumenteve financiare të gatshme për shitje, të cilët janë matur me vlerën e drejtë, investimeve në pronë, të cilat janë matur me vlerën e drejtë dhe aktiveve afatgjata të mbajtura për shitje, të cilat janë matur me vlerën më të ulët mes vlerës së mbetur dhe vlerës së drejtë, duke i zbritur kostot.

(c) Monedha funksionale dhe raportuese

Pasqyrat financiare të konsoliduara paraqiten në USD. Monedha funksionale e Bankës është Lek.

Banka ka zgjedhur ti prezantojë pasqyrat financiare në USD, meqëse kapitali i saj është i zotëruar plotësisht nga investitorë ndërkombëtarë, të cilët kanë kontribuar kapitalin fillestar në USD dhe e vëzhgojnë performancën e investimit në USD.

(d) Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve

Përgatitja e pasqyrave financiare në përputhje me SNRF kërkon që drejtimi të kryejë gjykime, çmuarje dhe supozime të cilat ndikojnë në aplikimin e politikave dhe shumave të raportuara të aktiveve dhe detyrimeve, të ardhurave dhe shpenzimeve. Rezultatet aktuale mund të jenë të ndryshme nga këto vlerësime.

Çmuarjet dhe supozimet bazë rishikohen në mënyrë të vazhdueshme. Rishikimet e çmuarjeve kontabël njihen në periudhën në të cilën çmuarja rishikohet si dhe në periudhat e ardhme nëse ato ndikohen.

Informacioni mbi elementët e rëndësishëm të pasigurive të vlerësimit dhe mbi gjykimet kritike në përdorimin e politikave kontabël me efekt të rëndësishëm në vlerat kontabël në pasqyrat financiare të konsoliduara, jepet në shënimet 4 dhe 5.

3. Përmbledhje e politikave të rëndësishme kontabël

Politikat kontabël të paraqitura më poshtë janë zbatuar në mënyrë të qëndrueshme në të gjitha periudhat e prezantuara në këto pasqyra financiare të konsoliduara dhe në mënyrë të njëjtë nga njësitë e Bankës.

(a) Baza e konsolidimit

(i) Filialet

Filialet janë njësi (degë) të kontrolluara nga Banka. Kontrolli ekziston atëherë kur Banka ka fuqinë të drejtojë politikat financiare dhe operacionale të një njësie, me qëllim që të përfitojë nga aktivitetet e saj. Në vlerësimin e kontrollit, merren në konsideratë të drejtat potenciale votuese që janë aktualisht në fuqi. Pasqyrat financiare të filialeve janë të përfshira tek pasqyrat financiare të konsoliduara që nga data e fillimit të kontrollit deri në datën e mbarimit të tij. Pasqyrat financiare janë përgatitur duke u bazuar në politika kontabël uniforme për veprime të ngjashme dhe çështje të tjera në kushte të njëjta.

Në datën 3 shtator 2007, BKT hapi degën e saj të parë jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë. Zyra Administrative e kësaj dege u hap në qytetin e Prishtinës, Kosovë.

(ii) Veprimet e eliminuara gjatë konsolidimit

Tepricat brenda grupit, dhe të ardhurat dhe shpenzimet që vijnë nga veprimet brenda grupit (me përjashtim të fitimeve ose humbjeve nga veprime në monedhë të huaj), janë eliminuar gjatë përgatitjes së pasqyrave financiare të konsoliduara. Humbjet e perealizuara janë eliminuar në të njëjtën mënyrë si fitimet e perealizuara, por deri në masën që nuk ka evidencë për rënie të vlerës.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(b) Monedha të huaja

(i) Veprimet në monedhë të huaja

Veprimet në monedhë të huaj janë kthyer në monedhën funksionale respektive me kursin e këmbimit të datës kur është kryer veprimi. Aktivet dhe pasivet monetare, të shprehura në monedhë të huaj në datën e raportimit janë kthyer në monedhën funksionale, me kursin e këmbimit të asaj date. Fitimi apo humbja nga kursi i këmbimit i instrumenteve monetare, është ndryshimi midis kostos së amortizuar në monedhë funksionale në fillim të periudhës, e regulluar kjo për interesin efektiv dhe pagesat gjatë periudhës, dhe kostos së amortizuar në monedhë të huaj të kthyer në monedhën funksionale, me kursin e këmbimit në datën e raportimit. Aktivet dhe detyrimet jo monetare në monedhë të huaj, që maten me vlerë të drejtë, kthehen në monedhë funksionale me kursin e këmbimit në datën kur është përcaktuar vlera e drejtë. Ndryshimet që rrjedhin nga ndryshimi i kursit të këmbimit të valutave janë njohur në të ardhura ose shpenzime.

Aktivt dhe detyrimet jo-monetare në monedhë të huaj, të cilat shprehen me kosto historike, këmbehen me kursin e datës së veprimit, me përjashtim të kapitalit aksionar të paguar, i cili është emetuar dhe mbahet në USD sipas legjislacionit në Shqipëri, dhe në veçanti në përputhje me Ligjin nr. 8634, datë 6 korrik 2000, sipas marrëveshjes ndërmjet aksionerëve të Bankës dhe Republikës së Shqipërisë mbi privatizimin e Bankës.

Për më tepër, Rregullorja e Operacioneve të Bankës kërkon që kapitali aksionar i paguar të mbrohet nga aktivet në USD, dhe prandaj është i trajtuar si një zë monetar, me diferencën e rivlerësimit të kaluar në fitim/humbje së bashku me diferencën e rivlerësimit të aktivitetit korrespondues në USD, të cilat kompensojnë njëra-tjetrën në një mënyrë të natyrshme.

(ii) Operacionet e huaja

Aktivt dhe detyrimet janë të kthyer në Lek me kursin e këmbimit në datën e raportimit. Të ardhurat dhe shpenzimet janë kthyer në Lek me kursin e datës së veprimit. Diferencat e kursit të këmbimit që lidhen me kthimin e operacioneve të huaja, janë njohur direkt në të ardhura të tjera përmbledhëse. Këto diferenca janë njohur në rezervën e rivlerësimit.

(iii) Përkthimi i pasqyrave financiare nga monedha funksionale në monedhën e prezantimit

Përkthimi i pasqyrave financiare nga monedha funksionale në monedhën e prezantimit është si më poshtë:

- aktivt dhe detyrimet në datën e raportimit (duke përfshirë shifrat krahasuese) janë kthyer me kursin e mbylljes në datën e raportimit.
- të ardhurat dhe shpenzimet (duke përfshirë shifrat krahasuese) janë kthyer me kurset e datës së veprimeve.
- zërat e kapitalit, përveç fitimit neto, kapitalit të paguar dhe të ardhurave të tjera përmbledhëse janë kthyer me kursin e mbylljes në datën e raportimit.
- kapitali aksionar i paguar është kthyer siç është përshkruar në paragrafin 3(b), (i) më sipër.
- të gjitha diferencat prej kursit të këmbimit janë njohur si një përbërës i veçantë i kapitalit në llogarinë e 'Rezervës së rivlerësimit'.

(iv) Veprimet "spot" në monedhë të huaj

Banka, gjatë veprimtarisë normale të biznesit ndërmerr veprime në monedhë të huaj "spot", për të cilat data e kryerjes është 1 ose 2 ditë pas datës së tregtimit. Këto veprime janë regjistruar në pasqyrat financiare në datën e kryerjes. Diferencat në monedhë të huaj njihen në fitim/humbje në datën e kryerjes.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(c) Interesi

Të ardhurat dhe shpenzimet nga interesat njihen në fitim ose humbje duke përdorur metodën e interesit efektiv. Norma e interesit efektiv është norma që skonton saktësisht pagesat dhe arkëtimet e pritshme në të ardhmen gjatë jetëgjatësisë së parashikuar të aktivit ose detyrimit financiar (ose një periudhë më e shkurtër, kur duhet) deri në vlerën kontabël të aktivit ose detyrimit financiar. Kur llogarit normën e interesit efektiv, Banka vlerëson flukset e ardhshme monetare duke marrë në konsideratë të gjitha kushtet kontraktuale të instrumentit financiar, por jo humbjet e ardhshme.

Llogaritja e normës së interesit efektiv përfshin të gjitha komisionet dhe shumat e paguara apo të arkëtuara, që janë pjesë përbërëse e normës efektive të interesit. Kostot e veprimeve përfshijnë kosto shtesë të lidhura drejtpërdrejt me blerjen apo emetimin e një aktivi apo detyrimi financiar.

(d) Tarifa dhe komisione

Të ardhurat dhe shpenzimet nga tarifat dhe komisionet, të cilat janë pjesë përbërëse e normës efektive të interesit për një aktiv ose detyrim financiar, përfshihen në matjen e normës efektive të interesit.

Të ardhurat e tjera nga komisionet dhe tarifat njihen në momentin e kryerjes së shërbimeve të lidhura me to.

Shpenzime të tjera për komisione dhe tarifa lidhen kryesisht me tarifa veprimesh ose shërbimesh, të cilat shpenzohen në momentin që shërbimet përfitohen.

(e) Pagesat e qirasë

Pagesat e kryera për qiranë operative janë njohur në fitim ose humbje në mënyre lineare gjatë periudhës së qirasë. Zbritjet nxitëse njihen si pjesë përbërëse e shpenzimit total të qirasë përgjatë jetës së qirasë.

Detyrimet e kushtëzuara për pagesat e qirasë llogariten duke rishikuar pagesat e ardhshme minimale përgjatë jetës së mbetur të qirasë, kur konfirmohen ndryshime të qirasë.

(f) Tatim fitimi

Tatimi mbi fitimin përfshin tatimin e periudhës aktuale dhe tatimin e shtyrë. Tatimi mbi fitimin njihet në fitim ose humbje, përveç pjesës që lidhet me zëra të njohur direkt në kapital ose të ardhura të tjera përmbledhëse. Tatimi aktual është tatimi që pritet të paguhet ose të arkëtohet mbi fitimin e tatueshëm të vitit, duke përdorur normën tatimore në fuqi ose që hyn në fuqi në datën e raportimit, dhe çdo sistemim të tatimit të pagueshëm për vitet e mëparshme.

Tatimi i shtyrë është njohur për diferencat e përkohshme ndërmjet vlerës kontabël neto të aktiveve dhe detyrimeve për qëllime raportimi financiar dhe shumave të përdorura për qëllime tatimore. Tatimi i shtyrë nuk njihet për diferencat e mëposhtme: njohjen fillestare të emrit të mirë, njohjen fillestare të aktiveve apo detyrimeve në një veprim që nuk është kombinim biznesi dhe që nuk ndikon as fitim/humbjen kontabël dhe as atë të tatueshme, dhe diferenca lidhur me investimet në filiale në masën që ato mund të mos i kthejnë këto në të ardhmen. Tatimi i shtyrë është matur duke përdorur normën tatimore që pritet të aplikohet ndaj diferencave të përkohshme kur ato të kthehen, bazuar në ligjet në fuqi ose që hyjnë në fuqi në datën e raportimit.

Në llogaritjen e një aktivi tatimor të shtyrë Banka merr në konsideratë ndikimin e disa pozicioneve të pasigurta, nëse duhet të llogarisë taksat dhe interesat shtesë. Banka beson që përlogaritjet e saj për detyrimet tatimore janë të përshtatshme për të gjitha vitet tatimore të hapura bazuar në vlerësimin e saj të shumë faktorëve, duke përfshirë këtu interpretimet e ligjeve tatimore dhe eksperiencës së mëparshme.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(f) Tatim fitimi (vazhdim)

Ky vlerësim mbështetet në çmuarjen dhe supozimet dhe mund të përfshijë një sërë gjykimesh mbi ngjarje të ardhshme. Informacione të reja që mund të bëhen të disponueshme mund të shkaktojnë që Banka të ndryshojë gjykimin e saj mbi përshtatshmërinë e detyrimeve tatimore ekzistuese; ndryshime të tilla në detyrimet tatimore do të ndikojnë shpenzimin tatimor të periudhës së kryerjes së këtyre përcaktimeve.

Aktivi tatimor i shtyrë njihet për aq sa është e mundur që do të realizohet fitim i ardhshëm i tatueshëm, në mënyrë që të mund të përdoret kundrejt tij. Aktivi tatimor i shtyrë rishikohet në çdo datë raportimi dhe zvogëlohet nëse nuk është e mundur të realizohet përfitim fiskal. Të ardhura të tjera të tatueshme nga shpërndarja e dividendëve, njihen në të njëjtën kohë kur njihet edhe detyrimi për të paguar dividendin.

(g) Aktivet dhe detyrimet financiare

(i) Njohja

Banka fillimisht njihet huatë, depozitat, letrat me vlerë të borxhit të emetuar dhe detyrimet e varura në datën kur ato krijohen. Blerjet dhe shitjet normale të një aktivi financiar janë njohur në datën e tregtimit, në të cilën Banka zotohet të blejë ose të shesë aktivin. Të gjitha aktivet e detyrimet e tjera financiare njihen fillimisht në datën e tregtimit, në të cilën Banka bëhet palë në kushtet kontraktuale të instrumentit.

Një aktiv ose detyrim financiar është matur fillimisht me vlerën e drejtë plus (për një zë jo të matur më pas me vlerë së tregutpërmes fitim/humbjes) kostot e veprimit që janë të lidhura drejtpërdrejt me blerjen apo emetimin e tij.

(ii) Klasifikimi

Referoju politikave kontabël 3(h), (i) dhe (j).

(iii) Mosnjohja

Banka nuk njihet një aktiv financiar, kur të drejtat kontraktuale ndaj flukseve monetare që rrjedhin nga aktivi financiar mbarojnë, ose kur ajo transferon të drejtat për të marrë flukseve monetare të aktivit financiar në një transaksion ku transferohen të gjitha rreziqet dhe përfitimet nga pronësia e aktivit financiar. Çdo interes mbi aktivet financiare të transferuara, i cili është krijuar apo përfituar nga Banka njihet si një aktiv ose detyrim i veçantë. Banka nuk njihet një detyrim financiar kur detyrimet kontraktuale përfundojnë, anulohen ose i mbaron afati.

Banka merr pjesë në veprime, me anë të të cilave transferon aktive të njohura në pasqyrën e pozicionit financiar, por në të njëjtën kohë ruan kryesisht të gjitha rreziqet dhe përfitimet e aktivit të transferuar ose një pjesë të tyre. Nëse ruhen të gjitha rreziqet dhe përfitimet apo pjesa me e madhe e tyre, atëherë aktivet e transferuara vazhdojnë të njihen në pasqyrën e pozicionit financiar. Transferimi i aktiveve ku ruhen thuajse të gjitha rreziqet dhe përfitimet, përfshin për shembull huadhënien e letrave me vlerë dhe veprimet e riblerjeve.

Kur aktivet i shiten një pale të tretë me një normë totale kthimi konvergjuese në kembim të aktiveve, veprimi konsiderohet si një transaksion financiar i siguruar, i ngjashëm me veprimet e riblerjes.

Banka çregjistron aktivin kur ajo nuk ka kontroll mbi të, pas veprimeve ku Banka as nuk ruan dhe as nuk transferon thelbësisht të gjitha rreziqet dhe përfitimet e pronësisë mbi aktivin financiar. Të drejtat dhe detyrimet që mbahen pas transferimit njihen veçant si aktiv apo detyrim, sipas rastit. Në transferata ku ruhet kontrolli mbi aktivin, Banka vazhdon të njohë aktivin, në masën e përfshirjes së saj në vazhdimësi, që përcaktohet nga masa në të cilën ajo është e ekspozuar ndaj ndryshimit të vlerës së aktivit të transferuar.

Në disa veprime Banka ka detyrimin për të shërbyer aktivitet financiar të transferuar kundrejt një tarife. Aktivi i transferuar përfundon së njohuri tërësisht kur plotësohen kriteret e mosnjohjes. Një aktiv apo detyrim përfundon së njohuri për kontratën e shërbimit, varur nga fakti nëse tarifa e shërbimit është më se e përshtatshme (aktiv) ose është më pak se e përshtatshme (detyrim) për kryerjen e shërbimeve.

Banka bën fshirjen e kredive dhe investimeve kur përcaktohet se ato janë të paarkëtueshme.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(g) Aktivet dhe detyrimet financiare (vazhdim)

(iv) Netimi

Aktivitetet financiare netohen me detyrimet financiare dhe vlera e tyre neto paraqitet në pasqyrën e pozicionit financiar, atëherë dhe vetëm atëherë kur Banka ka një të drejtë ligjore për të netuar shumat dhe ajo synon ose të shlyejë mbi një bazë neto, ose të realizojë aktivin dhe të shlyejë detyrimin njëkohësisht. Të ardhurat dhe shpenzimet paraqiten mbi baza neto vetëm kur lejohet nga standartet e kontabilitetit, ose për fitime dhe humbje të lindura nga një grup veprimesh të ngjashme si në rastin e aktivitetëve tregtare të Bankës.

(v) Matja e kostos së amortizuar

Kostoja e amortizuar e një aktivi ose detyrimi financiar është vlera me të cilën aktivi ose detyrimi financiar matet në momentin fillestar, duke i zbritur pagesat e këstit, plus ose minus amortizimin e akumuluar duke përdorur metodën e interesit efektiv të çdo diference ndërmjet vlerës fillestare të njohur dhe vlerës në maturim, minus çdo zbritje për efekt zhvlerësi.

(vi) Matja e vlerës së tregut

Vlera e Tregut është shuma me të cilën një aktiv mund të shkëmbehet, ose një detyrim mund të shlyhet, midis palëve të mirëinformuara dhe me vullnet të plotë në kushte të lira tregu në datën e matjes.

Banka e llogarit vlerën e drejtë të një instrumenti duke përdorur çmime të kuotuar në një treg aktiv për atë instrument, në rast se këto janë të disponueshme. Një treg quhet aktiv në qoftë se çmimet e kuotuar janë rregullisht të gatshme dhe paraqesin veprimet aktuale të vazhdueshme në kushte të lira tregu.

Në qoftë se nuk ka treg aktiv për një instrument financiar, Banka vendos vlerën e tregut duke përdorur një teknikë vlerësimi. Teknikat e vlerësimit përfshijnë përdorimin e veprimeve më të fundit të kryera midis palëve të vullnetshme, të mirë informuara (nëse ka të tilla), krahasime me vlerën e drejtë për instrumente të tjerë të ngjashëm, analizat e fluksit monetar të skontuar, modelet e vendosjes së çmimit për opsionet. Teknika e vlerësimit e zgjedhur përdor maksimumin e inputeve të tregut dhe mbështetet sa më pak të jetë e mundur në inputet specifike të Bankës. Ajo përfshin të gjithë faktorët që pjesëmarrësit e tregut do të merrnin parasysh në caktimin e çmimit dhe është në përputhje me metodologjitë e pranuar ekonomike për vlerësimin e instrumenteve financiarë. Inputet për teknikat e vlerësimit pasqyrojnë në mënyrë të arsyeshme pritshmërinë e tregut dhe matjet e faktorëve të rrezikut të kthimit, të qenësishëm në instrumentin financiar. Banka rishikon teknikën e vlerësimit dhe e teston atë për vlefshmëri, duke përdorur çmime nga veprime aktuale të mbikëqyrura lidhur me të njëjtin instrument, ose bazuar në të dhënat e disponueshme e të mbikëqyrura në treg.

Evidenca më e mirë e vlerës së drejtë të një instrumenti financiar në njohjen fillestare është çmimi i veprimit, p.sh Vlera e drejtë e shumës së dhënë ose të marrë, me përjashtim të rasteve kur Vlera e drejtë e këtij instrumenti gjendet duke bere krahasime me veprime të tjera, të vëzhguara në treg për të njëjtin instrument (pa modifikim apo riemërtim), ose bazohet në një teknikë vlerësimi, variablat e të cilës përfshijnë vetëm të dhëna nga tregje të vëzhguara. Kur çmimi i veprimit ofron evidencën më të mirë për vlerën e tregut për njohjen fillestare, instrumenti financiar matet fillimisht me çmimin e veprimit dhe ndonjë diferencë midis këtij çmimi dhe vlerës së përfutur fillimisht nga një model vlerësimi, njihet në vijim në fitim ose humbje gjatë jetës së instrumentit, varësisht nga faktet e rrethanat individuale të veprimit, por jo më vonë se atëherë kur vlerësimi mund të mbështetet plotësisht nga të dhëna të vëzhguara në treg, ose kur veprimi mbyllet.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(g) Aktivët dhe detyrimet financiare (vazhdim)

(vii) Identifikimi dhe matja e zhvlerësimit

Në çdo datë raportimi Banka vlerëson nëse ka evidencë objektive që aktivet financiare të cilat nuk mbahen me vlerën e drejtë përmes fitimit ose humbjes, janë zhvlerësuar. Aktivet financiare zhvlerësohen nëse evidenca objektive tregon se një ngjarje zhvlerësimi ka ndodhur pas njohjes fillestare të aktivitetit, dhe që ngjarja e zhvlerësimit ka një ndikim në flukset e ardhshme të mjeteve monetare të aktivitetit, të cilat mund të maten me besueshmëri.

Treguesit objektivë që aktivet financiare janë të zhvlerësuar mund të përfshijnë mospagesa ose vështirësi financiare të huamarrësit, ristrukturimin e një huaje me kushte dhe afate të cilat Banka nuk do t'i kishte dhënë ndryshe, të dhëna që një huamarrës ose emetues i letrave me vlerë po falimenton, zhdukja e një tregu aktiv për një investim, ose të dhëna të tjera të dukshme lidhur me një grup aktivesh si p.sh ndryshime të pafavorshme në aftësinë paguese të një huamarrësi ose emetuesi të letrave me vlerë, ose kushte ekonomike që lidhen me paafësi për të paguar Bankën. Për më tepër, rënia e konsiderueshme apo e shtrirë në kohë e vlerës së tregut kundrejt kostos së investimeve për letrat me vlerë të kapitalit është një tregues objektiv zhvlerësimi.

Banka konsideron treguesit e zhvlerësimit për huatë dhe paradhëniet dhe investime të mbajtura deri në maturim si individualisht ashtu edhe në mënyrë kolektive. Të gjitha huatë e paradhëniet dhe investimet e mbajtura deri në maturim të cilat janë individualisht të rëndësishme, vlerësohen për zhvlerësim specifik. Për të gjitha huatë e paradhëniet dhe investimet e mbajtura deri në maturim të cilat janë individualisht të rëndësishme, të cilat nuk janë për t'u zhvlerësuar specifikisht, kryhet një rishikim për zhvlerësim në grup, që ka ndodhur, por nuk është identifikuar ende. Të gjitha huatë dhe investimet e mbajtura deri në maturim, të cilat nuk janë individualisht të rëndësishme, vlerësohen në mënyrë kolektive për zhvlerësim duke grupuar së bashku huatë e financimet dhe investimet e mbajtura deri në maturim që kanë karakteristika të ngjashme rreziku.

Humbja nga zhvlerësimi i një aktivi financiar të matur me koston e amortizuar është llogaritur si diferencë ndërmjet vlerës kontabël të aktivitetit dhe vlerës aktuale të flukseve të ardhshme, të vlerësuar të skontuar me normën fillestare të interesit efektiv të aktivitetit financiar. Humbjet njihen në fitim ose humbje dhe pasqyrohen në një llogari provizionit përkundrejt huave. Interesat mbi aktivet e zhvlerësuar vazhdojnë të njihen nëpërmjet skontimeve të pandryshueshme. Kur një ngjarje pas datës së raportimit shkakton pakësim të zhvlerësimit, zvogëlimi i zhvlerësimit anulohet nëpërmjet fitimit ose humbjes.

Humbja nga zhvlerësimi i letrave me vlerë të mbajtura për shitje njihet duke transferuar humbjen kumulative, e cila është njohur direkt në të ardhura të tjera përmbledhëse të fitim/humbjes. Humbja kumulative që është riklasifikuar nga të ardhura të tjera përmbledhëse në fitim/humbje është diferenca ndërmjet kostos së blerjes, së cilës i zbriten ripagimet e principalit dhe amortizimi, dhe Vlera e Tregut aktuale së cilës i zbritet zhvlerësimi që është njohur më parë në fitim/humbje. Ndryshimet që i atribuohen vlerës së kohës, janë reflektuar si një komponent i të ardhurave nga interesi. Nëse, në një periudhë të ardhme, Vlera e Tregut e një letre me vlerë të vlefshme për shitje të zhvlerësuar më parë rritet, dhe rritja lidhet objektivisht me një ngjarje të ndodhur pas njohjes në fitim/humbje të humbjes nga zhvlerësimi, kjo humbje nga zhvlerësimi kthehet mbrapsht me shumën e kthimit të njohur në fitim ose humbje.

(h) Mjete monetare dhe ekuivalente me to

Mjetet monetare dhe ekuivalentet me to përfshijnë kartëmonedha dhe monedha në arkë, gjendje të pakushtëzuara në bankat qendrore dhe të tjera aktive financiare shume likuide, me maturitet origjinal tre muaj ose më pak, subjekt i një rreziku jo domethënës ndaj ndryshimeve në vlerën e tyre të drejtë, dhe përdoren nga Banka në administrimin e angazhimeve afatshkurtra. Mjetet monetare dhe ekuivalentet me to mbahen në pasqyrën e pozicionit financiar me kosto të amortizuar.

(i) Derivatët e mbajtur për menaxhimin e riskut

Derivatët e mbajtur për menaxhimin e riskut përfshijnë të gjithë aktivet dhe detyrimet derivative, të cilat nuk klasifikohen në aktivet apo detyrimet e tregtueshme. Derivatët e mbajtur për qëllime të administrimit të riskut mbahen në pasqyrën e pozicionit financiar me vlerën e tregut.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(j) Hua dhe paradhënie

Huatë dhe paradhëniet janë aktive financiare jo-derivative, me pagesa fikse ose të përcaktuara, të cilat nuk janë kuotuar në tregje aktive dhe Banka nuk ka për qëllim t'i shesë menjëhere apo në periudhën afatshkurtër.

Kur Banka blen një aktiv financiar dhe njëherësh hyn në një marrëveshje për ta rishitur këtë aktiv (apo aktiv shumë të ngjashëm me të) me një çmim të fiksuar në një datë të ardhshme ("marrëveshje të anasjella të riblerjes"), marrëveshja kontabilizohet si një hua apo paradhënie dhe aktivet në bazë të marrëveshjes nuk paraqiten në pasqyrat financiare të Bankës.

Huatë dhe paradhëniet fillimisht maten me vlerën e drejtë plus kosto të tjera direkte të veprimit, dhe në vijim maten me koston e amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv, përveç rastit kur Banka zgjedh të mbajë huatë dhe paradhëniet me vlerën e tregut nëpërmjet fitim/humbjes siç përshkruhet në politikat kontabël 3(g),(vi).

(k) Investime

Investimet njihen fillimisht me vlerë të drejtë, dhe në rastin e investimeve jo me vlerë të drejtë nëpërmjet fitim/humbjes, plus kostot shitesë të veprimit direkt, dhe më pas regjistrohen në varësi të klasifikimit si të mbajtura deri në maturim, ose të vlefshme për shitje.

(i) Investime të mbajtura deri në maturim

Investimet që mbahen deri në maturim janë aktive financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktuara dhe maturitet të përcaktuar, të cilat Banka ka synimin e qartë dhe aftësinë t'i mbajë deri në maturim, dhe të cilat nuk janë përcaktuar si me vlerë të drejtë nëpërmjet fitimit ose humbjes ose si të vlefshme për shitje.

Investimet që mbahen deri në maturim mbahen me koston e amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv. Në rastet e shitjes ose riklasifikimit, përpara maturimit të një sasive më shumë se sa të rëndësishme të investimeve që mbahen deri në maturim, do të sillte riklasifikimin e të gjithë investimeve që mbahen deri në maturim si të vlefshme për shitje, dhe kjo do ta pengonte Bankën të klasifikonte investimet si të mbajtura deri në maturim, gjatë periudhës aktuale dhe gjatë dy viteve financiarë pasues.

(ii) Investime të vlefshme për shitje

Investime e mbajtura për tregtim janë instrumente jo-derivative të cilat janë klasifikuar si të mbajtura për shitje ose nuk janë klasifikuar si ndonjë kategori tjetër e aktiveve financiare. Investimet e mbajtura për tregtim mbahen me vlerën e drejtë..

Të ardhurat nga interesi njihen në fitim/humbje duke përdorur metodën e interesit efektiv. Fitimi ose humbja nga kursi i këmbimit për investime në letra me vlerë të mbajtura për shitje njihet në fitim/humbje. Ndryshime të tjera në vlerën e tregut njihen direkt në të ardhura të tjera përmbledhëse deri në momentin kur investimi shitet ose zhvlerësohet, moment kur humbjet ose fitimet kumulative të njohura më parë në të ardhura të tjera përmbledhëse, njihen në fitim ose humbje.

(l) Aktive të qëndrueshme të trupëzuara

(i) Njohja dhe matja

Zërat e aktiveve të qëndrueshme të trupëzuara paraqiten me kosto, minus zhvlerësimin e akumuluar dhe humbjet e akumuluar nga rënia në vlerë. Kosto përfshin shpenzime që janë drejtpërdrejt të lidhura me blerjen e aktivit.

Kur pjesë të një elementi të aktiveve të qëndrueshme të trupëzuara kanë jetëgjatësi të dobishme të ndryshme, ato kontabilizohen si elemente të veçanta (komponentët kryesorë) të aktiveve të qëndrueshme të trupëzuara.

(ii) Kostot vijuese

Kostoja e zëvendësimit të një pjese a të një elementi të aktiveve afatgjata materiale njihet në vlerën kontabël të elementit, nëse është e mundshme që Banka në të ardhmen të ketë përfitime ekonomike, që i atribuohen atij elementi, dhe nëse kostoja e tij mund të matet me besueshmëri. Vlera kontabël e pjesës së zëvendësuar regjistrohet. Kostot e shërbimeve ditore të aktiveve afatgjata materiale njihen në fitim ose humbje në momentin kur ndodhin.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(l) Aktive të qëndrueshme të trupëzuara (vazhdim)

(iii) Zhvlerësimi

Zhvlerësimi njihet në fitim ose humbje në mënyrë lineare përgjatë jetës së dobishme të çdo zëri të aktiveve afatgjata të trupëzuara. Toka nuk zhvlerësohet.

Vlerësimi për jetën e dobishme për periudhën aktuale dhe atë krahasuese është si më poshtë:

• Ndërtesa dhe përmirësime të ambjenteve me qera	20 vjet
• Mjete transporti dhe pajisje të tjera	5 vjet
• Pajisje zyre	5 vjet
• Kompjuterat dhe pajisje elektronike	4 vjet

Metoda e amortizimit, jeta e dobishme dhe vlera e mbetur rishikohen në çdo datë raportimi.

(m) Aktivitet të qëndrueshme të patrupëzuara

Zërat e aktiveve të qëndrueshme të patrupëzuara përfshijnë programet kompjuterike të blera nga Banka. Programet kompjuterike të blera nga Banka njihen me koston historike zvogëluar me amortizimin dhe humbjet e akumuluar nga rënia në vlerë.

Shpenzimet për zhvillimin e programeve kompjuterike nga vetë Banka njihen si aktive kur Banka është në gjendje të tregojë qëllimin dhe aftësinë për të plotësuar zhvillimin dhe përdorur programet kompjuterike në një mënyrë që do të gjenerojë përfitime ekonomike të ardhme, dhe mundet të masë me besueshmëri kostot e përfundimit të zhvillimit. Kapitalizimi i kostove të programeve të zhvilluara nga vetë Banka përfshin të gjithë kostot që i atribuohen direkt zhvillimit të programit kompjuterik dhe amortizohen me jetën e dobishme të tyre. Zhvillimi nga vetë Banka i programeve kompjuterike shprehet me koston e kapitalizuar duke i zbritur amortizimin e akumuluar dhe rënie në vlerë.

Shpenzime vijuese për programet kompjuterike kapitalizohen vetëm kur këto shpenzime ndikojnë në rritjen e përfitimit të ardhshëm ekonomik të aktivitetit të cilit i ngarkohen. Të gjitha shpenzimet e tjera njihen në periudhën kur ndodhin.

Amortizimi njihet në fitim ose humbje në mënyrë lineare përgjatë jetës së dobishme të programit kompjuterik duke filluar nga data në të cilën ky program është i gatshëm për përdorim. Jeta e dobishme e programeve kompjuterike është vlerësuar në katër vjet.

(n) Aktivitet e përfituara nga proçesi ligjor

Aktivitet e përfituara nga proçesi ligjor, janë përftuar përmes forcimit të sigurisë mbi të arkëtueshmet financiare dhe kontabilizohen në varësi të klasifikimit të tyre si aktiv afatgjatë i mbajtur për shitje, apo si aktive afatgjata të investimit.

(i) Aktive afatgjata që mbahen për t'u shitur

Aktivitet afatgjata të mbajtura për t'u shitur pritet të rikuperohen kryesisht nëpërmjet shitjes dhe jo kundrejt përdorimit të vazhdueshëm. Menjëherë para klasifikimit si të mbajtura për t'u shitur, aktivitet rimaten sipas politikave kontabël të Bankës. Prej atij momenti, aktivitet maten me më të voglën mes vlerës kontabël dhe vlerës së tregut minus kosto. Humbjet nga zhvlerësimi në klasifikimin fillestar dhe humbjet apo fitimi nga rimatja në vijimësi, njihen në fitim/humbje. Fitimet njihen deri në masën që nuk tejkalojnë ndonjë humbje kumulative nga rënia në vlerë.

(ii) Aktivitet afatgjata të investimit

Një aktiv afatgjatë i investimit është aktiv afatgjatë i mbajtur për të përftuar të ardhura nga qiraja, ose për fitime kapitale, ose për të dyja, por jo për përdorim në aktivitet ose furnizimin e të mirave apo shërbimeve, apo për qëllime administrative. Aktivitet afatgjata të investimit maten me vlerën e drejtë referuar çmimeve të tregut, me çdo ndryshim të tyre, të njohur në fitim ose humbje. Kur përdorimi i një aktivitet afatgjatë ndryshon, atëherë ai riklasifikohet si prona dhe pajisje, vlera e drejtë e aktivitetit në datën e riklasifikimit bëhet kostoja e tij për kontabilizimin e mëtejshëm.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(o) Rënia e vlerës e aktiveve jo-financiare

Vlera kontabël e aktiveve jo-financiare të Bankës, përveç aktiveve tatimore të shtyra, rishikohet në çdo datë raportimi për të përcaktuar nëse ka tregues për rënie vlere. Nëse ka tregues të tillë, atëherë vlerësohet vlera e rikuperueshme e aktivitetit.

Humbja nga rënia në vlerë njihet nëse vlera kontabël e një aktivi ose e njësisë gjeneruese të mjeteve monetare tejkalon vlerën e rikuperueshme. Njësia gjeneruese e mjeteve monetare është grupi më i vogël i identifikueshëm i aktiveve që gjeneron flukse monetare që janë të pavarura nga aktivet dhe grupet e tjera. Humbjet nga zhvlerësimi njihen në fitim ose humbje. Humbjet nga zhvlerësimi të matura për njësi gjeneruese të mjeteve monetare, fillimisht zvogëlojnë vlerën kontabël të ndonjë aktivi jo-material që është pjesë e njësisë dhe pastaj redukton vlerën kontabël të aktiveve të tjera në njësi (apo grup njësisish) me një shpërndarje proporcionale mes tyre.

Vlera e rikuperueshme e një aktivi ose e njësisë gjeneruese të mjeteve monetare është më e madhja ndërmjet vlerës në përdorim dhe vlerës së tij të drejtë minus kostot e shitjes. Në vlerësimin e vlerës në përdorim, flukset monetare të vlerësuarara të ardhshme janë skontuar në vlerën e tyre aktuale duke përdorur një normë skontimi para taksave, që reflekton vlerësimin aktual të tregut për vlerën në kohë të parasë dhe rreziqet specifike për aktivin. Humbjet nga zhvlerësimi të njohura në periudhat e mëparshme vlerësohen në çdo datë raportimi për evidencë nëse humbja është zvogëluar ose nuk ekziston më.

Një humbje për zhvlerësim anulohet nëse ka patur ndryshim në vlerësimet e përdorura për përcaktimin e vlerës së rikuperueshme. Humbja nga zhvlerësimi anulohet deri në atë masë sa vlera kontabël e aktivitetit nuk tejkalon vlerën kontabël që do të përcaktohej duke i zbritur zhvlerësimin ose amortizimin, sikur të mos ishte njohur ndonjë humbje nga rënia e vlerës.

(p) Depozitat dhe huatë

Depozitat janë pjesë e burimeve të financimit të Bankës. Kur Banka shet një aktiv financiar dhe njëkohësisht hyn në një marrëveshje për të riblerë këtë aktiv (ose një aktiv të ngjashëm) me një çmim fiks në të ardhmen ("repo" ose "huadhenie aksioni"), marrëveshja kontabilizohet si një depozitë, dhe aktivi vazhdon të njihet në pasqyrat financiare të Bankës.

Depozitat maten fillimisht me vlerën e drejtë plus kosto të tjera direkte të veprimit, dhe në vijim maten me kosto të amortizuar duke përdorur metodën e interesit efektiv.

(q) Provigjonet

Një provigjon njihet nëse, si rezultat i ngjarjeve të shkuara, Banka ka një detyrim ligjor ose konstruktiv të tanishëm i cili mund të matet në mënyrë të besueshme, dhe ka mundësi që për të shlyer detyrimin, të kërkohet një dalje e të mirave ekonomike. Provigjonet janë përcaktuar duke skontuar flukset e pritshme monetare me një normë skontimi para taksave që reflekton vlerësimin aktual të tregut për vlerën në kohë të parasë dhe, sipas rastit, rreziqet specifike të detyrimit.

Një provizion për ristrukturimin njihet kur Banka ka aprovuar një plan ristrukturimi të detajuar dhe formal dhe ristrukturimi ka filluar apo është publikuar. Kosto të ardhme operative nuk provigjonohen.

Një provigjon për kontratat pa fitim njihet kur përfitimet e pritshme për t'u marrë nga Banka për këto kontrata, janë më të vogla se kostot e pashmangshme për të plotësuar detyrimin sipas kontratës. Provigjoni matet me vlerën aktuale të më të voglës mes kostos së pritshme të përfundimit të kontratës dhe kostos neto të pritshme për të vazhduar me kontratën. Para se një provigjon të krijohet, Banka njuh çdo humbje zhvlerësimi të aktiveve që lidhen me atë kontratë.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(r) Përfitimet e punonjësve

(i) Plan pensioni me kontribute të përcaktuara

Detyrimet për kontributet ndaj planit të pensioneve me kontribut të përcaktuar njihen si shpenzim në fitim ose humbje kur ato ndodhin. Banka paguan kontributet e detyrueshme për sigurimet shoqërore që mbulojnë përfitimet e punonjësve pas dalin në pension. Autoritetet vendase janë përgjegjëse për dhënien e limitit minimal ligjor të vendosur për pensionet në Shqipëri sipas një plani kontributësh pensioni të përcaktuar.

(ii) Plani i përfitimit të pensionit

Banka ka krijuar një fond plan pensioni, plotësisht të financuar nga punëdhënësi i quajtur Programi i Mbështetjes së Stafit (shiko shënimin 21 "Fondi rezervë për punonjësit që dalin në pension") në vitin 2002. Shuma që regjistrohej tek ky fond ("PMS") vendosej në fillim të vitit në masën 5% të shpenzimeve vjetore të planifikuara për pagat e personelit.

Sipas planit të mësipërm, shumës së përlllogaritur për punonjësit i shtohet interesi, i cili llogaritet që nga data kur punonjësit do të largoheshin dhe deri në daljen e tyre në pension. Kjo shumë do t'i paguhet punonjësve, vetëm kur ata të mbërrijnë moshën e pensionit, përcaktuar sipas ligjit shqiptar, në këste mujore të barabarta me minimumin e 75% e pensionit mujor shtetëror derisa fondi i akumuluar për punonjësit të konsumohet.

Bazuar në rezolutën e Këshillit Drejtues, në fuqi që nga 30 shtatori 2010, Banka ka ndaluar së investuari në këtë fond ("PMS"), duke e transformuar atë në Programin e Kredisë për Mbajtjen e Stafit ('PKMS'). Ndryshimet demografike në forcën punëmarrëse gjatë dhjetë viteve të fundit dhe moshë mesatare 31 vjeç e punonjësve, ku 80% e punonjësve janë nën moshën 40 vjeç, ka rezultuar se PMS nuk është tërheqëse për pjesën më të madhe të punonjësve të Bankës, pasi mund të gëzohet vetëm me daljen në pension. Në dallim nga ky plan, PKMS do të jetë më i dobishëm për të gjithë punonjësit e Bankës, sepse do të ofrojë kredi për shtëpi apo kredi konsumatore me terma preferencialë. Shuma e llogaritur për personat përfitues nga Programi i Mbështetjes së Stafit është ngrirë në të njëjtën datë. Shuma e ngrirë si pasojë e transformimit të programit të "PMS" në "PKMS" më 30 shtator 2010 dhe pjesa korresponduese e interesit vjetor, që do fitohet në të ardhmen deri në moshën e pensionit, dhe matet në bazë të normës së obligacioneve qeveritare AAA, regjistrohet si detyrime nga Banka.

(iii) Përfitimet afat-shkurtra

Detyrimet e përfitimeve afat-shkurtër të punonjësve maten në baza të paskontuara dhe janë shpenzuar sipas kryerjes së shërbimit lidhur me to.

Për shumën që pritet të paguhet sipas përfitimit monetar afat-shkurtër ose planeve të ndarjes së fitimeve, nëse Banka ka një detyrim aktual ligjor ose konstruktiv të paguajë këtë shumë si rezultat i shërbimeve të kaluara të kryera nga punonjësit dhe detyrimet mund të maten në mënyrë të besueshme, njihet provigjon.

(s) Raportimi i segmenteve

Një segment operues është një komponent i Bankës që është i përfshirë në aktivitete biznesi, nga të cilat mund të fitojë të ardhura dhe të kryejë shpenzime, duke përfshirë të ardhurat dhe shpenzimet që lidhen me veprimet me komponentë të tjerë të Bankës, dhe rezultatet operative të të cilit, rishikohen në mënyrë të rregullt nga menaxhimi për të marrë vendime rreth ndarjes së burimeve të secilit segment dhe për të vlerësuar performancën e tyre, dhe për të cilin duhet informacion i veçantë i vlefshëm (shih notën 6). Forma e përdorur prej Bankës për raportim të segmentuar është bazuar në segmentimin gjeografik.

(t) Standarde dhe interpretime të reja ende të pa-adoptuara

Disa standarde të reja, ndryshime të standardeve ekzistuese dhe interpretime nuk janë ende në fuqi më 31 dhjetor 2012, dhe nuk janë aplikuar në përgatitjen e këtyre pasqyrave financiare të konsoliduara. Asnjë prej tyre nuk do të ketë efekt në pasqyrat financiare të Bankës, me përjashtim të:

- SNRF 9 Instrumentat Financiarë (në fuqi për periudhat vjetore që fillojnë më 1 janar 2015 ose më pas; për t'u aplikuar në të ardhmen. Përdorimi më i hershëm është i lejueshëm). Ky standart zëvendëson udhëzimet e SNK 39, Instrumentat Financiarë: Njohja dhe Matja, në lidhje me klasifikimin dhe matjen e aktiveve financiare. Standardi eliminon kategoritë ekzistuese të SNK 39 për aktivet financiare të mbajtura deri në maturim, të vlefshme për shitje dhe huatë dhe llogaritë e arkëtueshme.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

3. Përmbledhja e politikave të rëndësishme kontabël (vazhdim)

(t) Standarde dhe interpretime të reja ende të pa-adoptuara (vazhdim)

Aktivitetet financiare do të klasifikohen në njërin prej dy kategorive në njohjen fillestare:

- aktive financiare të matura me kosto të amortizuara; ose
- aktive financiare të matura me vlerë të drejtë.
- Një aktiv financiar matet me kosto të amortizuara nëse plotësohen dy kushtet e mëposhtme:
 - aktivi mbahet brenda një modeli biznesi, objektivi i të cilit është që të mbajë aktivet për të mbledhur flukset monetare sipas termave kontraktuale; dhe
 - sipas termave kontraktuale do rrjedhin flukse monetare në data të përcaktuara, që janë vetëm pagesa të këstit dhe të interesit mbi principalin e mbetur.

Fitimet dhe humbjet nga rimatja e aktiveve financiare me vlerë të drejtë njihen në fitim ose humbje, përveç rastit të një instrumenti investimi në kapital që nuk mbahet për t'u tregtuar, për të cilin SNRF 9 parashikon që me njohjen fillestare të bëhet një zgjedhje e pandryshueshme, për të paraqitur të gjitha ndryshimet në vlerën e drejtë të investimit, tek të ardhurat e tjera përmbledhëse ('ATP'). Zgjedhja është e vlefshme për çdo aksion individualisht. Asnjë shumë e njohur në ATP nuk mund të riklasifikohet në fitim ose humbje në një datë të mëvonshme.

Pritet që aplikimi i Standardit të ri për herë të parë, do të ketë një ndikim të ndjeshëm në pasqyrat financiare, meqenëse klasifikimi dhe matja e aktiveve financiare të Bankës pritet të ndryshojë. Banka do përgatisë një analizë të ndikimit që kjo do të ketë në pasqyrat financiare dhe planifikon ta përfundojë këtë analizë përpara datës së aplikimit fillestar. Banka nuk e ka vendosur ende se kur do të fillojë aplikimin e standardit të ri.

- Ndryshime të SNRF 9 dhe SNRF 7: Data efektive të detyrueshme dhe shënime shpjeguese tranzitore. Këto amendime ndryshojnë kërkesat për shënime shpjeguese dhe rivlerësime, që lidhen me aplikimin fillestar të SNRF 9

Instrumentat financiarë. SNRF 7 e ndryshuar kërkon që të jepen më shumë shpjegime për detajet rreth efektit të aplikimit fillestar të SNRF 9 kur një shoqëri nuk rivlerëson informacionin krahasues sipas kërkesave të ndryshuara të SNRF 9.

Nëse një shoqëri aplikon SNRF 9 në ose pas 1 janarit 2013, atëherë nuk do të kërkohej rivlerësimi i informacionit krahasues për periudhat përpara datës së aplikimit fillestar.

Pritet që ndryshimet, kur aplikohen fillimisht, do të kenë një ndikim në pasqyrat financiare, meqenëse klasifikimi dhe matja e aktiveve financiare të Bankës, pritet të ndryshojnë dhe efekti i tij do të kërkohej të shpjegohet në pasqyrat financiare të Bankës.

- Ndryshime të SNK 1 mbi Paraqitjen e Pasqyrave Financiare: Prezantimi i zërave në të ardhura të tjera përmbledhëse (efektive për periudhat vjetore që fillojnë në datën 1 korrik 2012 ose më pas; për tu zbatuar në fund të periudhës ushtrimore. Përdorimi më i hershëm është i lejueshëm). Ndryshimi kërkon që një njësi ekonomike të paraqesë në mënyrë të ndarë zërat e të ardhurave të tjera përmbledhëse që mund të riklasifikohen në të ardhmen si fitim ose humbje nga ato që kurrë nuk do të riklasifikoheshin si fitim ose humbje. Nëse zërat e të ardhurave të tjera përmbledhëse paraqiten përpara efekteve të taksës, atëherë sasia agregate e taksës duhet të alokohet ndërmjet këtyre seksioneve. Ndikimi i zbatimit fillestar të amendamenteve do të varet në zërat specifike të të ardhurave të tjera përmbledhëse në datën e zbatimit fillestar. Nëse Banka do të adaptojë ndryshimet nga data 1 janar 2012, atëherë zërat e mëposhtëm të të ardhurave të tjera përmbledhëse do të paraqiteshin si zëra që mund të riklasifikohen si fitim ose humbje në të ardhmen: 3,142,486 USD të njohura në rezervën valutore të konvertimit, dhe 14,068,130 USD të njohura në rezervën e vlerës së drejtë. Nuk ka zëra dhe shuma të mbetura të të ardhurave të tjera përmbledhëse që kurrë nuk do të riklasifikoheshin si fitim ose humbje.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

4. Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve

Drejtimi diskuton me Komitetin e Auditimit mbi zhvillimin, zgjedhjen dhe shënimet shpjeguese të politikave dhe vlerësimeve kritike të Bankës, dhe aplikimin e këtyre politikave dhe vlerësimeve.

Këto shënime shpjeguese mbështesin komentet mbi administrimin e rrezikut financiar (shih shënimin 5).

Fonde për humbjet nga zhvlerësimi i kredive

Aktivët e regjistruara me kosto të amortizuar vlerësohen për zhvlerësim në bazë të politikave kontabël të përshkruara në 3(g)(vii).

Banka rishikon portofolin e kredive për të përcaktuar zhvlerësimin në baza mujore. Në përcaktimin nëse humbja nga zhvlerësimi duhet të regjistrohet në fitim/humbje, Banka bën gjykime nëse ka të dhëna që tregojnë se ka një rënie të konsiderueshme në flukset e vlerësuara monetare të ardhme nga portofoli i kredisë para se rënia të identifikohet me një kredi individuale në atë portofol. Kjo evidencë mund të përfshijë të dhëna të vëzhguara që tregojnë se kanë ndodhur ndryshime të padëshiruara në statusin e pagesave të kredive në një grup, ose kushte ekonomike kombëtare apo lokale që lidhen me mospagimin e aktiveve në grup. Drejtimi përdor gjykime bazuar në eksperiencën e humbjes historike për aktivët me karakteristika të rrezikut të kredisë dhe evidenca të zhvlerësimeve të ngjashme me ato të portofolit kur skedulohen flukset e ardhme të parasë. Metodologjia dhe supozimet e përdorura për vlerësimin e shumës dhe kohës së flukseve të ardhme të parasë janë rishikuar në mënyrë të rregullt për të reduktuar çdo diferencë ndërmjet humbjes së vlerësuar dhe humbjes aktuale.

Investimet e mbajtura deri në maturim

Banka ndjek udhëzimet e SNK 39 në klasifikimin e aktiveve financiare jo-derivative me pagesa fikse ose të përcaktuara dhe maturitet të përcaktuar, si të mbajtura deri në maturitet. Klasifikimi kërkon gjykime të rëndësishme. Në bërjen e këtij gjykimi, Banka vlerëson qëllimin dhe aftësinë e saj për të mbajtur investime të tilla deri në maturitet. Nëse Banka dështon të mbajë këto investime deri në maturitet, përveç rasteve të veçanta, për shembull shitja e një shume jo të konsiderueshme afër maturitetit, do të kërkohej që të klasifikohet e tërë kategoria, si e vlefshme për tu shitur. Investimet do të duhet të maten me vlerën e drejtë dhe jo me koston e amortizuar.

Përcaktimi i vlerës së drejtë

Përcaktimi i vlerës së drejtë për aktivët dhe detyrimet financiare për të cilat nuk ka një çmim tregu të dukshëm kërkon përdorimin e teknikave të vlerësimit siç përshkruhen në politikën kontabël 3(g)(vi). Për instrumentet financiare që tregtohen rrallë dhe që nuk kanë transparencë në çmim, Vlera e drejtë është më pak objektive dhe kërkon shkallë të ndryshme gjykimi bazuar në likuiditetin, përqendrimin, pasigurinë e faktorëve të tregut, supozime rreth çmimit dhe rreziqe të tjera që ndikojnë mbi instrumentin specifik. Referoju gjithashtu "Vlerësimi i instrumenteve financiarë" më poshtë.

Gjykimet kritike kontabël në zbatimin e politikave kontabël të Bankës

Gjykime kritike kontabël në zbatimin e politikave kontabël të Bankës përfshijnë:

Vlerësimi i instrumenteve financiarë

Politika kontabël e Bankës për matjen e vlerës së tregut është trajtuar në shënimin 3(g)(vi).

Banka e mat vlerën e drejtë duke përdorur hierarkinë e mëposhtme të metodave:

- Nivel 1: Çmime të kuotuar në një treg aktiv për një instrument identik.
- Nivel 2: Teknika vlerësimi bazuar në inpute të vëzhgueshme. Kjo kategori përfshin instrumente të vlerësuara duke përdorur çmime të kuotuar në tregje aktive për instrumente të ngjashëm, çmime të kuotuar për instrumente të ngjashëm në tregje që konsiderohen më pak se aktivë; ose teknika të tjera vlerësimi ku të gjithë inputet e rëndësishme janë të vëzhgueshëm në mënyrë direkte ose jo-direkte nga të dhënat e tregut.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

4. Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimeve (vazhdim)

Vlerësimi i instrumenteve financiarë (vazhdim)

- Niveli 3: Teknika vlerësimi që përdorin inpute të rëndësishme të pavëzhgueshme. Kjo kategori përfshin të gjithë ato instrumente ku teknika e vlerësimit përfshin inpute që nuk bazohen në të dhëna të vëzhgueshme dhe inputet e pavëzhgueshme mund të kenë një efekt të rëndësishëm në vlerësimin e instrumentit. Kjo kategori përfshin instrumente që janë vlerësuar bazuar në çmime të kuotuar për instrumente të ngjashëm ku kërkohen rregullime apo gjykime të rëndësishme e të pavëzhgueshme për të reflektuar ndryshimin midis instrumenteve.

Vlera e drejtë për aktivet dhe detyrimet financiare që tregtohen në tregje aktivë bazohen në çmime tregu të kuotuar apo kuotime të agjentëve. Për të gjitha instrumentet e tjerë financiarë Banka përcakton vlerën e drejtë duke përdorur teknika vlerësimi. Teknikat e vlerësimit përfshijnë vlerën aktuale neto dhe modele të skontimit të flukseve monetare, krahasime me instrumente të ngjashëm për të cilët ekzistojnë çmime të dukshme tregu dhe modele të tjera vlerësimi. Objektivi i teknikave të vlerësimit është të arrijnë në përcaktimin e vlerës së drejtë që reflekton çmimin e instrumentit financiar në datën e raportimit, i cili do të ishte përcaktuar nga pjesëmarrës në treg që veprojnë me kushtet e tregut

Banka përdor modele vlerësimi të njohura gjerësisht për përcaktimin e vlerës së drejtë të instrumenteve financiarë më të thjeshtë dhe më të zakonshëm, si norma interesi dhe këmbime monedhash që përdorin vetëm të dhëna tregu të vëzhgueshme dhe kërkojnë pak gjykim apo vlerësim nga drejtuesit. Çmimet e dhe inputet model të vëzhgueshme janë zakonisht të vlefshme në treg për instrumente kapitale dhe huaje të listuara në bursa, derivativë të tregtueshëm me këmbim, dhe derivativë të thjeshtë të tregtueshëm mbi banak si Swaps mbi e normat e interesit. Disponueshmëria e çmimeve të vëzhgueshme të tregut dhe e inputeve model redukton nevojën për gjykimin dhe vlerësimin e drejtuesve dhe redukton gjithashtu pasiguritë që shoqërojnë përcaktimin e vlerës së drejtë. Disponueshmëria e çmimeve të vëzhgueshme të tregut dhe inputeve varion në varësi të produkteve dhe tregjeve dhe është e prirur ndaj ndryshimeve bazuar në ngjarjet specifike dhe kushtet e përgjithshme në tregjet financiare.

Për instrumente financiare më komplekse, Banka përdor modele vlerësimi të veçanta, të cilat janë zakonisht të zhvilluara bazuar në modele të njohura vlerësimi. Disa ose të gjithë inputet e rëndësishme në këto modele mund të mos jenë të vëzhgueshme në treg dhe janë rrjedhojë e çmimeve të tregut ose kurseve ose janë vlerësuar e bazuar në gjykime. Modelet e vlerësimit që përmbajnë inpute të rëndësishme të pavëzhgueshme kërkojnë një shkallë më të lartë gjykimi dhe vlerësimi nga drejtuesit në përcaktimin e vlerës së drejtë. Gjykimi dhe vlerësimi i drejtuesve kërkohet zakonisht për zgjedhjen e modelit të vlerësimit për t'u përdorur, përcaktimin e flukseve monetare të pritshme për instrumentin financiar që vlerësohet, përcaktimin e probabilitetit për mospagesën apo parapagimet nga pala tjetër dhe përzgjedhjen e normave të përshtatshme për skontim.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012 (shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

4. Përdorimi i vlerësimeve dhe gjykimëve (vazhdim)

Vlerësimi i instrumenteve financiarë (vazhdim)

Vlera e Drejtë

Tabela më poshtë paraqet vlerën kontabël dhe vlerën e drejtë të aktiveve dhe detyrimeve financiare, të matura me vlerën e drejtë në fund të periudhës raportuese, sipas nivelit të hierarkisë së vlerës së drejtë, në të cilën është kategorizuar matja e vlerës së drejtë:

31 dhjetor 2012	Shënime	Vlera kontabël			Vlera e Tregut			
		Niveli 1	Niveli 2	Niveli 3	Niveli 1	Niveli 2	Niveli 3	Totali
Depozita dhe llogari me bankat	8	149,439,990	-	-	149,439,990	-	-	149,439,990
Bono thesari	9	266,464,865	-	-	266,478,358	-	-	266,478,358
Investime të vlefshme për shitje	10	369,864,054	108,570,735	-	233,406,738	27,886,581	-	369,864,054
Investime të mbajtura deri në maturim	11	221,912,787	34,043,243	-	188,519,250	-	-	222,562,493
Hua dhe paradhënie për bankat	12	192,135,941	-	-	192,135,941	-	-	192,135,941
Hua dhe paradhënie për klientët	13	854,185,956	-	-	854,185,956	-	-	854,185,956
Totali i aktiveve financiare		2,054,003,593	142,613,978	1,884,166,233	27,886,581	2,054,666,792	2,054,666,792	
Detyrime ndaj klientëve	18	1,884,887,955	-	-	1,884,887,955	-	-	1,884,887,955
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	19	239,104,842	-	-	239,104,842	-	-	239,104,842
Borxhi i varur	23	13,195,323	-	-	13,195,323	-	-	13,195,323
Totali i detyrimeve financiare		2,137,188,120	-	2,137,188,120	-	2,137,188,120	2,137,188,120	
31 dhjetor 2011		Vlera kontabël	Niveli 1	Niveli 2	Niveli 3	Totali		
Depozita dhe llogari me bankat	8	114,409,670	-	-	-	114,409,670		
Bono thesari	9	209,153,101	-	-	-	209,210,240		
Investime të vlefshme për shitje	10	143,171,647	71,203,748	-	-	143,171,647		
Investime të mbajtura deri në maturim	11	288,885,306	50,268,769	-	-	287,228,190		
Hua dhe paradhënie për bankat	12	98,888,938	-	-	-	98,888,938		
Hua dhe paradhënie për klientët	13	778,063,334	-	-	-	778,063,334		
Totali i aktiveve financiare		1,632,571,996	121,472,517	1,509,499,502	-	1,630,972,019		
Detyrime ndaj klientëve	18	1,581,303,036	-	-	-	1,581,303,036		
Detyrime ndaj bankave e institucioneve financiare	19	130,867,465	-	-	-	130,867,465		
Totali i detyrimeve financiare		1,712,170,501	-	1,712,170,501	-	1,712,170,501		

Vlera e tregut e kontratave të kursit të këmbimit i afrohet vlerës kontabël të tyre, siç paraqitet në shënime 16 dhe 21.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar

(a) Hyrje e përgjithshme

Banka është e ekspozuar ndaj rreziqeve të mëposhtme nga përdorimi i instrumenteve financiare:

- rreziku i kredisë
- rreziku i likuiditetit
- rreziqet e tregut
- rreziku operacional

Ky shënim paraqet informacion rreth ekspozimit të Bankës ndaj secilit prej rreziqeve të mësipërme, objektivat, politikat dhe proceset e Bankës për matjen dhe administrimin e rrezikut, dhe administrimin e kapitalit të Bankës.

Një instrument financiar është çdo kontratë që jep mundësinë për të marrë mjete monetare ose aktive të tjera financiare nga një palë tjetër (aktiv financiar) ose detyrimin për të dhënë mjete monetare ose ndonjë aktiv tjetër financiar ndonjë palë tjetër (detyrim financiar).

Instrumentet financiare rezultojnë me rrezik për Bankën. Rreziqet kryesore me të cilët përballet Banka janë rreziku i kredisë, rreziku i likuiditetit dhe ai i tregut. Rreziku i tregut përfshin rrezikun në monedhë të huaj, rrezikun e normës së interesit dhe rreziqe të tjera çmimi.

Struktura e administrimit të rrezikut

Këshilli Drejtues ka përgjegjësinë e përgjithshme për themelimin dhe vëzhgimin e strukturës së administrimit të rrezikut në Bankë. Këshilli ka themeluar Komitetin e Administrimit të Aktiveve dhe Pasiveve (ALCO) dhe Komitetet e Rrezikut të Kredisë, të cilët janë përgjegjës për zhvillimin dhe monitorimin e politikave të administrimit të rrezikut në pjesët e tyre përkatëse. Të gjithë këta, i raportojnë në mënyrë të rregullt Këshillit Drejtues për aktivitetet e tyre.

Politikat e menaxhimit të rrezikut janë vendosur me qëllimin për të identifikuar dhe analizuar rreziqet që përballet Banka, për të vendosur limitet dhe kontrollet e përshtatshme, dhe për të monitoruar rreziqet dhe zbatimin e limiteve. Politikat dhe sistemet e menaxhimit të rrezikut rishikohen rregullisht për të reflektuar ndryshimet në kushtet e tregut, produktet dhe shërbimet e ofruara. Banka, përmes trajnimeve dhe standardeve e procedurave të menaxhimit, synon të zhvillojë një ambient kontrolli konstruktiv dhe të disiplinuar në të cilin gjithë punonjësit i kuptojnë rolet dhe detyrimet e tyre.

Komiteti i Auditimit të Bankës është përgjegjës për monitorimin e përputhshmërisë së politikave dhe procedurave për menaxhimin e rrezikut të Bankës, dhe për rishikimin e përshtatshmërisë së strukturës së administrimit të rrezikut në lidhje me rrezikun me të cilin përballet Banka. Komiteti i Auditimit të Bankës ndihmohet në këtë funksion edhe nga Auditimi i Brendshëm. Auditimi i Brendshëm bën rishikime si të rregullta ashtu edhe rishikime ad-hoc të kontrolleve për administrimin e rrezikut dhe procedurave, rezultate të cilat raportohen në Komitetin e Auditimit.

(b) Rreziku i kredisë

Rreziku i kredisë është rreziku i humbjes financiare të Bankës nëse një klient apo pala tjetër e një instrumenti financiar dështon në përmbushjen e detyrimeve kontraktuale, dhe rrjedh kryesisht nga huatë dhe paradhëniet ndaj klientëve dhe bankave të tjera dhe nga investimet. Për qëllime të raportimit të administrimit të rrezikut, Banka konsideron të gjithë elementët e ekspozimit të rrezikut të kredisë (si rreziku i mospagimit të kredisë, rreziku i sektorit dhe vendit). Banka ka krijuar një komitet kredie për të mbikqyrur aprovimin e kërkesave të kredive. Kërkesat e kredive me shuma më të mëdha se 1,000,000 Euro aprovohen vetëm me vendimin e Këshillit Drejtues të Bankës. Ka një fokusim të vazhdueshëm për cilësinë e kredive në momentin e aprovimit dhe gjatë jetës së tyre.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)

Çdo njësi kërkohet të jetë në përputhje me politikat dhe procedurat e kredisë së Bankës. Auditime të rregullta të njërive të biznesit dhe Departamentit të Administrimit të Rrezikut të Kredisë ndërmerren nga Auditimi i brendshëm.

Ekspozimi maksimal i rrezikut të kredisë

Ekspozimi maksimal i Rrezikut të kredisë para kolateralit dhe ndonjë rritjeje tjetër të kredisë me 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqitet më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Bono thesari dhe bono të tjera të vlefshme	266,464,865	209,153,101
Të arkëtueshme nga bankat e tjera	341,575,931	213,298,608
Hua dhe paradhënie neto për klientët	854,185,956	778,063,334
Investime të vlefshme për shitje	369,864,054	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	221,912,787	288,885,306
Garanci financiare	81,799,801	58,924,699
Letra krediti në pritje	6,152,087	3,536,807
Angazhime për të dhënë kredi	57,239,189	39,460,685
Ekspozimi maksimal i rrezikut të kredisë	<u>2,199,194,670</u>	<u>1,734,494,187</u>

Hua dhe letra me vlerë të zhvlerësuara

Hua dhe letra me vlerë të zhvlerësuara janë ato hua dhe letra me vlerë për të cilat Banka ka përcaktuar se është e mundur që ajo nuk do jetë në gjendje të arkëtojë të gjithë shumën e interesit dhe të principalit në bazë të kushteve të kontratës. Këto kredi cilësohen si A deri në D, sipas sistemit të brendshëm të Bankës për cilësimin e rrezikut të kredisë. Komiteti i Rrezikut të BKT është i angazhuar me cilësimin e klientëve dhe me kategorinë e tyre përkatëse. Ai vendos mbi ndryshimet në cilësim dhe ndërmerr veprimet e nevojshme sipas procedurave të monitorimit. Komiteti i Rrezikut cilëson çdo kredi sipas këtyre faktorëve:

- Aftësia për të paguar
- Kushtet financiare
- Aftësia e drejtimit
- Kolaterali dhe Garantuesit
- Struktura e kredive
- Industria dhe ekonomia

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)

Hua të vonuara por të pa-zhvlërësuar

Huatë dhe investimet e vonuara por të pa-zhvlërësuar janë ato për të cilat pagesat e interesit ose të principalit sipas kontratës, janë me vonesë por që Banka beson se zhvlërësimi nuk është i përshtatshëm për shkak të garancisë/kolateralit të vlefshëm dhe/ose shkallës së arkëtimit të shumës që i detyrohen Bankës.

Hua me kushte të ndryshuara

Hua me kushte të ndryshuara janë hua të cilat janë ristrukturuar për shkak të përkeqësimit të situatës financiare të klientit dhe kur Banka ka bërë lëshime të cilat nuk do t'i bënte në rast të kundërt.

Pasi huaja është ristrukturuar, ajo qëndron në të njëjtën kategori, edhe pse performanca pas ristrukturimit mund të përmirësohet.

Fondi për zhvlërësim

Banka vendos një fond për humbjet nga rëniet në vlerë, i cili përfaqëson vlerësimin e humbjeve të ndodhura në portofolin e kredive. Kjo lidhet me komponentin e humbjes specifike për ekspozimet e rëndësishme individuale. Referojuni shënimit 4.

Politika e fshirjes nga librat

Banka fshin një hua ose investim (dhe ndonjë fond për humbjet nga zhvlërësimi prej tyre), me vendimin e Komitetit të Kredisë së Bankës, në përputhje me rregulloren e bankës së Shqipërisë "Mbi administrimin e rrezikut të kredisë". Vendimi i fshirjes merret pasi është marrë në konsideratë ndodhja e ndryshimeve në pozicionin financiar të huamarrësit, e tillë që çon në paafësi të huamarrësit për të paguar detyrimin, ose hyrjet nga kolaterali nuk janë të mjaftueshme për të paguar ekspozimin e mbetur.

31 dhjetor 2012	Hua dhe paradhënie për klientët			Totali
	Individe	Korporata	Paradhënie	
Pa ditë-vonesa dhe zhvlërësim	186,758,001	428,831,953	1,577,466	617,167,420
Me ditë-vonesa dhe të testuara individualisht, por jo të zhvlërësuar	59,604,531	168,613,391	40,540	228,258,462
Të zhvlërësuar në mënyrë individuale	11,980,048	13,959,219	2,496,628	28,435,895
Totali i kredive, bruto (Shënimi 13)	258,342,580	611,404,563	4,114,634	873,861,777
Fondi i zhvlërësimit	(8,422,384)	(8,775,682)	(2,477,755)	(19,675,821)
Total i kredive, minus zhvlërësimin	249,920,196	602,628,881	1,636,879	854,185,956

31 dhjetor 2011	Hua dhe paradhënie për klientët			Totali
	Individe	Korporata	Paradhënie	
Pa ditë-vonesa dhe zhvlërësim	165,438,301	453,215,767	2,133,045	620,787,113
Me ditë-vonesa dhe të testuara individualisht, por jo të zhvlërësuar	47,683,427	104,507,559	47,918	152,238,904
Të zhvlërësuar në mënyrë individuale	9,099,522	8,395,490	2,692,711	20,187,723
Totali i kredive, bruto (Shënimi 13)	222,221,250	566,118,816	4,873,674	793,213,740
Fondi i zhvlërësimit	(5,696,566)	(6,819,056)	(2,634,784)	(15,150,406)
Total i kredive, minus zhvlërësimin	216,524,684	559,299,760	2,238,890	778,063,334

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)**(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

E paraqitur më poshtë është një analizë sipas cilësisë së kredisë për kreditë e korporatave:

Vlerësimi	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
A – Mirë	30,769,262	33,373,509
B – Pranueshëm	441,914,157	427,194,317
C – Nën monitorim	113,923,181	82,488,158
D – E papranueshme	21,578,150	19,269,617
(Shënimi 13)	608,184,750	562,325,601
Interesi i përllogaritur	5,489,455	5,815,772
Minus: të ardhurën e komisionit të shtyrë	(2,269,642)	(2,022,557)
Totali	611,404,563	566,118,816

Më poshtë paraqitet lista e huave dhe paradhënieve për klientët, ku vlera e tyre kontabël është rinegociuar dhe mbahen nën kontroll:

	Hua dhe paradhënie për klientët			Totali
	Individë	Korporata	Paradhënie	
31 dhjetor 2012	2,316,209	56,628,308	146,076	59,090,593
31 dhjetor 2011	1,622,719	23,312,407	136,418	25,071,544

Më poshtë paraqitet analiza e ditë-vonesave si të zhvlerësuarashtu edhe të pazhvlerësuaras në mënyrë individuale:

	Hua dhe paradhënie për klientët			Total i kredive
	Individë	Korporata	Paradhënie	
31 dhjetor 2012				
Ditë-vonesa deri në 31 ditë	19,392,407	36,543,831	463,759	56,399,997
Ditë-vonesa 32-60 ditë	6,808,835	11,668,924	203,534	18,681,293
Ditë-vonesa 61-90 ditë	8,363,315	6,763,816	210,909	15,338,040
Ditë-vonesa 91-180 ditë	5,379,023	6,145,240	168,931	11,693,194
Ditë-vonesa 181 ditë - 365 ditë	5,266,115	21,826,148	215,747	27,308,010
Ditë-vonesa 1-2 vite	3,038,500	12,994,604	229,031	16,262,135
Ditë-vonesa mbi 2 vite	3,744,100	12,662,208	155,708	16,562,016
Totali	51,992,295	108,604,771	1,647,619	162,244,685

	Hua dhe paradhënie për klientët			Total i kredive
	Individë	Korporata	Paradhënie	
31 dhjetor 2011				
Ditë-vonesa deri në 31 ditë	12,017,263	37,816,346	712,594	50,546,203
Ditë-vonesa 32-60 ditë	7,037,730	6,335,829	356,239	13,729,798
Ditë-vonesa 61-90 ditë	5,766,606	7,168,258	208,441	13,143,305
Ditë-vonesa 91-180 ditë	3,310,821	7,569,019	198,185	11,078,025
Ditë-vonesa 181 ditë - 365 ditë	3,824,761	3,398,118	111,005	7,333,884
Ditë-vonesa 1-2 vite	3,076,627	14,383,213	112,074	17,571,914
Ditë-vonesa mbi 2 vite	2,201,673	6,744,916	41,113	8,987,702
Totali	37,235,481	83,415,699	1,739,651	122,390,831

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)

Më poshtë paraqitet një analizë e kolateralit dhe e sigurimeve të kredive gjatë vitit:

31 dhjetor 2012	Hua dhe paradhënie për klientët		
	Individë	Korporata	Total i kredive
Ndertesa rezidenciale, tregtare ose industriale	699,965,496	1,099,300,456	1,799,265,952
Aktive financiare	20,863,706	234,336,828	255,200,534
Të tjera	47,616,740	195,091,887	242,708,627
Totali	768,445,942	1,528,729,171	2,297,175,113

31 dhjetor 2011	Hua dhe paradhënie për klientët		
	Individë	Korporata	Total i kredive
Ndertesa rezidenciale, tregtare ose industriale	642,404,007	967,216,087	1,609,620,094
Aktive financiare	13,634,479	172,161,074	185,795,553
Të tjera	40,414,059	193,463,865	233,877,924
Totali	696,452,545	1,332,841,026	2,029,293,571

Cilësia e aktiveve të tjera financiare, bazuar në sistemin e vlerësimit të brendshëm të Bankës paraqitet si më poshtë:

31 dhjetor 2012	Llogari të tjera me		Portofoli i vlefshëm për tu shitur	Portofoli i mbajtur deri në maturim	Totali
	Bono thesari	bankat			
Mirë	266,464,865	341,575,931	369,864,054	221,912,787	1,199,817,637
Pranueshëm	-	-	-	-	-
Nën monitorim	-	-	-	-	-
Totali	266,464,865	341,575,931	369,864,054	221,912,787	1,199,817,637

31 dhjetor 2011	Llogari të tjera me		Portofoli i vlefshëm për tu shitur	Portofoli i mbajtur deri në maturim	Totali
	Bono thesari	bankat			
Mirë	209,153,101	213,298,608	143,171,647	288,885,306	854,508,662
Pranueshëm	-	-	-	-	-
Nën monitorim	-	-	-	-	-
Totali	209,153,101	213,298,608	143,171,647	288,885,306	854,508,662

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)**(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)**

Bonot e thesarit, investimet e vlefshme për tu shitur, dhe investimet e mbajtura deri në maturim ndahen si më poshtë:

<i>Vlerësimi i Moody's ose ekuivalente te tij</i>	Shënime	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Obligacione të qeverisë dhe bonot e thesarit	9,10,11		
Vlerësuar A2 në Aa1		14,226,757	14,028,153
Vlerësuar Baa3 në Baa1		12,258,249	-
Vlerësuar Ba3 në Ba1		21,228,171	17,680,033
Vlerësuar B1		597,064,587	487,625,455
Të pavlerësuara		1,119,121	-
Obligacione të korporatave letra me vlerë të kolateralizuara	10,11		
Vlerësuar Baa3 në Baa1		11,372,534	-
Vlerësuar Ba3 në Ba2		27,886,581	18,054,088
Vlerësuar B3 në B2		-	12,893,836
Obligacione të bankave	10,11		
Vlerësuar A2 në A1		7,449,551	-
Vlerësuar Baa3 në Baa2		24,521,924	7,657,796
Vlerësuar Ba2 në Ba1		90,029,244	23,169,450
Vlerësuar Ba3		6,238,936	43,371,628
Vlerësuar B2 në B1		18,237,866	6,021,291
Investime në kapital			
Të pavlerësuara		26,608,185	10,708,324
Totali		858,241,706	641,210,054

Vlerësimi për huatë dhe paradhëniet për klientët detajohet në shënimin 12

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.
Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
 (shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(b) Rreziku i kredisë (vazhdim)

Banka monitoron përqendrimin e rrezikut të kredisë sipas sektorit dhe pozicionit gjeografik. Një analizë e përqendrimit të rrezikut të kredisë nga huatë dhe paradhëniet dhe letrat me vlerë në 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqitet më poshtë:

Shënimi	Huatë dhe paradhëniet për klientët		Huatë dhe paradhëniet për bankat		Investimet në letra me vlerë	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Vlera kontabël	854,185,956	778,063,334	192,135,941	98,888,938	858,241,706	641,210,054
Përqendrimi sipas sektorit						
Korporata	600,797,352	557,931,318	-	-	65,867,300	41,656,248
Qeveri	1,831,529	1,368,442	-	-	645,896,885	519,333,641
Banka	-	-	192,135,941	98,888,938	146,477,521	80,220,165
Individe	251,557,075	218,763,574	-	-	-	-
Totali	854,185,956	778,063,334	192,135,941	98,888,938	858,241,706	641,210,054
Përqendrimi sipas vendndodhjes						
Shënimi	Huatë dhe paradhëniet për klientët		Huatë dhe paradhëniet për bankat		Investimet në letra me vlerë	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Shqipëria	589,051,104	503,515,496	-	-	597,064,588	487,625,455
Kosova	144,499,107	143,954,491	-	-	1,119,121	-
Evropa	100,017,324	92,190,175	192,135,941	98,888,938	249,033,267	149,142,814
Azia	-	-	-	-	11,024,730	4,441,785
Lindja e Mesme dhe Afrika	20,618,421	38,403,172	-	-	-	-
Totali	854,185,956	778,063,334	192,135,941	98,888,938	858,241,706	641,210,054

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(c) Rreziku i likuiditetit

Rreziku i likuiditetit është rreziku që Banka të ndeshë vështirësi në përmbushjen e angazhimeve të saj të lidhura me detyrimet financiare që shlyhen përmes mjeteve monetare apo një aktivi tjetër financiar.

Qëllimi i Menaxhimit të Rrezikut të Likuiditetit (MRL) është që të sigurojë, për aq sa është e mundur, se Banka do të ketë vazhdimisht likuiditet të mjaftueshëm për të shlyer të gjitha detyrimet për pagesë në afatin e tyre, si në kushte normale ashtu dhe në situata tensioni, pa krijuar humbje të papranueshme, apo duke rrezikuar dëm në reputacion të Bankës. Politika MRL e Bankës përfshin mënyrën se si Banka e identifikon, mat, monitoron dhe e kontrollon këtë rrezik.

Organizimi i MRL: Organizimi i MRL në Bankë përfshin dy organizma të ndryshëm në monitorimin dhe menaxhimin e likuiditetit. Përfshirja e organizmave të ndryshëm ndihmon në një shpërndarje më të qartë të përgjegjësiave për monitorimin/raportimin dhe menaxhimin e rrezikut të likuiditetit. Menaxhimi ditor i likuiditetit i përket Thesarit, por monitorimi ditor i rrezikut të likuiditetit dhe përputhja me limitet i përket Grupit të Menaxhimit të Riskut. Qëllimi kryesor i Grupit të Menaxhimit të Riskut, i cili ushtron kontrollin ditor të raporteve MRL, është që ti japë sinjale të hershme menaxhimit të lartë të Bankës për paralajmërimin e rrezikut të likuiditetit.

Raportet MRL: Politika MRL e Bankës përfshin grupe raportesh ditore dhe mujore për t'u parë dhe kontrolluar nga Departamenti i Rrezikut të Tregut dhe Operacional. Raportet ditore përfshijnë tabelën e Daljeve Maksimale Kumulative dhe tabelën e Ndarjes Kumulative të Aktiveve dhe Pasiveve, të cilat kontrollojnë përkatësisht hyrjet/daljet ditore dhe mujore të likuiditetit deri në maturitetin 1 vit sipas skenarit "biznes normal". Raportet mujore përfshijnë tabelat e likuiditetit për testet e stresit, të cilat kontrollojnë hyrjet/daljet ditore dhe mujore të likuiditetit sipas skenarëve të veçantë për kriza të Bankës dhe të tregut deri në maturitetin 3 muaj.

Perqasja MRL e Bankës më 31 dhjetor 2012 rezultoi me hendek likuiditeti pozitiv për të gjithë grupet kohore deri në një vit. Kjo ka ndodhur kryesisht për këto tre supozime:

- Duke përdorur metodën statistikore dhe të dhënat historike (derivuar që nga viti 2001) raporti i MRL-së aktuale përfshin analiza bazuar në modelin e sjelljes së ri-investimit të depozitave;
- Investimet afat-shkurta të mbajtura për tregtim konsiderohen likuide prej financimit të siguruar nga Banka e Shqipërisë;
- Kërkesat e mbajtjes së rezervës me BSH konsiderohen si aktive jo-likuide.

Më poshtë paraqitet një analizë e pritshme e flukseve monetare të Bankës sipas maturitetit të mbetur.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)

Më 31 dhjetor 2012, aktivet, detyrimet dhe kapitali aksionar i Bankës kanë maturitet kontraktual të mbetur si më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vite	Mbi 5 vite	Totali
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	231,341,516	-	-	-	-	231,341,516
Depozita dhe llogaritë me bankat	141,545,181	7,472,552	422,257	-	-	149,439,990
Bono thesari	49,046,027	88,801,297	128,617,541	-	-	266,464,865
Investime të vlefshme për shiti	5,368,573	17,297,974	79,425,144	247,398,413	20,373,950	369,864,054
Investime të mbajtura deri në maturim	16,661,209	13,004,435	92,348,973	99,898,170	-	221,912,787
Hua dhe paradhënie për bankat	7,517,713	440,173	158,990,526	25,187,529	-	192,135,941
Hua dhe paradhënie për klientët	46,105,879	50,149,997	232,654,313	352,627,433	172,648,334	854,185,956
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	-	-	-	6,360,388	21,808,396	28,168,784
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	-	-	-	1,514,911	-	1,514,911
Aktive të tjera	6,361,433	-	13,325,738	-	2,597,991	22,285,162
Totali aktiveve	503,947,531	177,166,428	705,784,492	732,986,844	217,428,671	2,337,313,966
Detyrimet dhe kapitali aksionar						
Detyrime ndaj klientëve	566,280,711	275,955,588	936,934,091	97,905,680	7,811,885	1,884,887,955
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	212,550,993	2,816,296	2,637,506	21,100,047	-	239,104,842
Detyrime ndaj palëve të treta	2,249,325	-	-	-	-	2,249,325
Detyrime tatimore të shtyra	-	-	-	1,978,653	-	1,978,653
Detyrime të tjera	10,421,177	-	-	-	1,172,902	11,594,079
Borxhi varur	-	-	7,794	-	13,187,529	13,195,323
Kapitali aksionar	-	-	-	-	184,303,789	184,303,789
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	791,502,206	278,771,884	939,579,391	120,984,380	206,476,105	2,337,313,966
Rreziku i likuiditetit	(287,554,675)	(101,605,456)	(233,794,899)	612,002,464	10,952,566	-
Kumulative	(287,554,675)	(389,160,131)	(622,955,030)	(10,952,566)	-	-

Raportet MRL prodhohen për secilin monedhë Lek, Euro dhe USD dhe për totalin e pozicionit financiar gjithashtu. Limitet kumulative maksimale të flukseve dalese, të cilat menaxhohen dhe monitorohen në baza ditore, janë caktuar për secilin nga monedha e mësipërme.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rreziqut financiar (vazhdim)

(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)

Më 31 dhjetor 2011, aktivet, detyrimet dhe kapitali aksionar i Bankës kanë maturitet kontraktual të mbetur si më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vite	Mbi 5 vite	Totali
Arka dhe logaritë me Bankën Qendrore	190,597,582	-	-	-	-	190,597,582
Depozita dhe logaritë me bankat	104,940,957	2,802,676	6,666,037	-	-	114,409,670
Bono thesari	31,028,723	48,112,281	130,012,097	-	-	209,153,101
Investime të vlefshme për shifje	2,839,578	6,770,903	26,040,438	96,931,360	10,589,368	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	9,441,825	34,629,788	100,817,304	143,996,389	-	288,885,306
Hua dhe paradhënie për bankat	466,845	17,021,039	67,117,271	14,283,783	-	98,888,938
Hua dhe paradhënie për klientët	39,266,021	30,103,798	214,216,196	350,905,367	143,571,952	778,063,334
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	-	-	-	6,322,642	12,400,016	18,722,658
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	-	-	-	1,699,447	-	1,699,447
Aktive të tjera	4,630,248	-	16,466,914	-	-	21,097,162
Totali aktiveve	383,211,779	139,440,485	561,336,257	614,138,988	166,561,336	1,864,688,845
Detyrimet dhe kapitali aksionar						
Detyrime ndaj klientëve	468,302,683	250,592,475	781,650,186	73,527,786	7,229,906	1,581,303,036
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	94,631,236	10,398,402	-	20,670,262	5,167,565	130,867,465
Detyrime ndaj palëve të treta	3,018,872	-	-	-	-	3,018,872
Detyrime tatimore të shtyra	-	-	-	2,374,663	-	2,374,663
Detyrime të tjera	7,681,890	-	-	-	1,278,406	8,960,296
Kapitali aksionar	-	-	-	-	138,164,513	138,164,513
Totali i detyrimeve dhe kapitalit aksionar	573,634,681	260,990,877	781,650,186	96,572,711	151,840,390	1,864,688,845
Rreziku i likuiditetit	(190,422,902)	(121,550,392)	(220,313,929)	517,566,277	14,720,946	-
Kumulative	(190,422,902)	(311,973,294)	(532,287,223)	(14,720,946)	-	-

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(c) Rreziku i likuiditetit (vazhdim)

Ekspozimi ndaj rrezikut të likuiditetit

Nje tregues kryesor që përdoret nga Banka për administrimin e rrezikut të likuiditetit, i cili, në të njëjtën kohë kërkohet nga Banka e Shqipërisë, është raporti i aktiveve likuide ndaj detyrimeve afatshkurtër në baza ditore. Bazuar në rregulloren Nr.71 date 14.10.2009 "Politika e administrimit të rrezikut të likuiditetit", ndryshuar me vendimin nr. 75 datë 26.10.2011, ky raport duhet të jetë më i vogël se 25% .

Sipas kësaj rregulloreje, Neni 19, pika 4, aktivet likuide janë konsideruar: balancat e mjeteve monetare, llogaritë rrjedhëse me BSH, duke përfshirë rezervën e detyrueshme, Bonot e thesarit dhe investimet bazuar në maturitetin e mbetur dhe aftësinë për tu bërë likuide, ku balancat me palët jo rezidente skontojnë me normat përkatëse sipas renditjeve ndërkombëtare. Detyrimet afat-shkurta konsiderohen të gjitha detyrimet me maturitet të mbetur deri në një vit.

Detajet per raportet e Bankes në datat e raportimit janë si më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Raporti i Aktiveve likuide/Detyrimet afat-shkurta	29.23%	26.88%

(d) Rreziqet e tregut

1) Rreziku i kursit të këmbimit

Rreziku i monedhës së huaj është rreziku sipas të cilit, vlera e instrumenteve financiare luhetet në sajë të ndryshimeve në kurset e këmbimit valutor. Banka e menaxhon këtë rrezik duke vendosur dhe monitoruar limitet mbi pozicionet e hapura dhe gjithashtu duke u siguruar që këto pozicione të jenë në përputhje me udhëzimet e Bankës së Shqipërisë dhe kufijve të brendshëm operacionale të Bankës. Banka ka vendosur procedura për një kontroll të pavarur të pozicioneve të hapura në monedhë të huaj.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

1) Rreziku i kursit të këmbimit (vazhdim)

Tabelat më poshtë paraqesin shumat ekuivalente të aktiveve, detyrimeve dhe kapitalit aksionar sipas monedhave më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 sipas kërkesave të Bankës së Shqipërisë të paraqitjes në monedhë të huaj:

31 dhjetor 2012	Lek	USD	Euro	Të tjera	Totali
Aktivet		<i>(Ne ekuivalentin në USD)</i>			
Arka dhe llogari me Bankën Qendrore	88,425,323	13,193,266	126,530,316	3,192,611	231,341,516
Depozita dhe llogaritë me bankat	11,736	12,144,530	120,264,555	17,019,169	149,439,990
Bono thesari	258,060,588	-	8,404,277	-	266,464,865
Investime të vlefshme për shitje	191,344,796	50,185,923	82,008,055	46,325,280	369,864,054
Investime të mbajtura deri në maturim	126,077,031	29,434,774	66,400,982	-	221,912,787
Hua dhe paradhënie për bankat	-	32,499,254	159,636,687	-	192,135,941
Hua dhe paradhënie për klientët	409,954,339	110,292,274	333,159,018	780,325	854,185,956
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	21,399,356	-	6,769,428	-	28,168,784
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	1,514,911	-	-	-	1,514,911
Aktive të tjera	16,792,598	466,972	5,025,450	142	22,285,162
Totali aktiveve	1,113,580,678	248,216,993	908,198,768	67,317,527	2,337,313,966
Kontratat spot të kursit këmbimit	-	14,001,423	30,310,374	9,302,574	53,614,371
Detyrimet dhe kapitali aksionar					
Detyrime ndaj klientëve	890,942,629	115,085,561	857,512,884	21,346,881	1,884,887,955
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	184,072,515	5,484,091	31,676,235	17,872,001	239,104,842
Detyrime ndaj palëve të treta	2,249,325	-	-	-	2,249,325
Detyrime tatimore të shtyra	1,978,653	-	-	-	1,978,653
Detyrime të tjera	3,382,181	3,815,410	1,227,497	3,168,991	11,594,079
Borxhi i varur	-	-	13,195,323	-	13,195,323
Kapitali aksionar	84,303,789	100,000,000	-	-	184,303,789
Totali detyrimeve dhe kapitalit aksionar	1,166,929,092	224,385,062	903,611,939	42,387,873	2,337,313,966
Kontratat spot të kursit këmbimit	1,557,570	9,243,301	20,583,538	22,229,962	53,614,371
Pozicioni neto (GAP)					
Kumulative	(54,905,984)	28,590,053	14,313,665	12,002,266	-
Aktivet totale / totali i detyrimeve dhe kapitalit	95.30%	112.24%	101.55%	118.57%	100.00%
GAP / Aktivet në monedhë të huaj		0.11	0.015	0.1566	-
Analiza e sensitivitetit					
Lek zhvlerësohet me 10%		2,599,096	685,840	1,091,115	4,376,051
Lek zhvlerësohet me 5%		1,361,431	359,249	571,536	2,292,216
Lek vlerësohet me 5%		(1,504,740)	(397,065)	(631,698)	(2,533,503)
Lek vlerësohet me 10%		(3,176,673)	(838,249)	(1,333,585)	(5,348,507)

Aktivet e qëndrueshme, të trupëzuara në monedhë të huaj lidhen me degën e Kosovës.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

1) Rreziku i kursit të këmbimit (vazhdim)

31 dhjetor 2011	Lek	USD	Euro	Të tjera	Totali
Aktivet		<i>(Ne ekuivalentin ne USD)</i>			
Arka dhe llogari me Bankën Qendrore	93,853,370	13,912,028	81,853,587	978,597	190,597,582
Depozita dhe llogaritë me bankat	281,478	32,482,342	63,382,287	18,263,563	114,409,670
Bono thesari	209,153,101	-	-	-	209,153,101
Investime të vlefshme për shitje	64,601,819	22,904,528	44,956,976	10,708,324	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	201,557,701	35,810,810	51,516,795	-	288,885,306
Hua dhe paradhënie për bankat	-	17,020,420	81,868,518	-	98,888,938
Hua dhe paradhënie për klientët	282,584,454	124,924,049	368,481,301	2,073,530	778,063,334
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	12,780,696	-	5,941,962	-	18,722,658
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	1,699,447	-	-	-	1,699,447
Aktive të tjera	8,912,441	957,382	3,391,049	7,836,290	21,097,162
Totali aktiveve	875,424,507	248,011,559	701,392,475	39,860,304	1,864,688,845
Kontratat spot të kursit këmbimit	644,411	6,790,269	23,802,171	16,379,265	47,616,116
Detyrimet dhe Kapitali aksionar					
Detyrime ndaj klientëve	770,613,092	118,726,911	673,297,825	18,665,208	1,581,303,036
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	91,003,910	1,024,597	34,212,738	4,626,220	130,867,465
Detyrime ndaj palëve të treta	3,018,872	-	-	-	3,018,872
Detyrime tatimore të shtyra	2,374,663	-	-	-	2,374,663
Detyrime të tjera	2,983,335	3,871,393	1,773,338	332,230	8,960,296
Kapitali aksionar	38,164,513	100,000,000	-	-	138,164,513
Totali detyrimeve dhe kapitalit aksionar	908,158,385	223,622,901	709,283,901	23,623,658	1,864,688,845
Kontratat spot të kursit këmbimit	4,652,176	3,668,024	18,472,374	20,823,542	47,616,116
Pozicioni neto (GAP)	(36,741,643)	27,510,903	(2,561,629)	11,792,369	-
Kumulative	(36,741,643)	(9,230,740)	(11,792,369)	-	-
Aktivet totale / totali i detyrimeve dhe kapitali	95.96%	112.19%	99.65%	126.53%	100.00%
GAP / Aktivet në monedhë të huaj		0.11	(0.004)	0.2097	-
Analiza e sensitivitetit					
Lek zhvlerësohet me 10%		2,515,958	(773,054)	1,072,034	2,814,938
Lek zhvlerësohet me 5%		1,317,883	(404,933)	561,541	1,474,491
Lek vlerësohet me 5%		(1,456,607)	447,557	(620,651)	(1,629,701)
Lek vlerësohet me 10%		(3,075,060)	944,843	(1,310,263)	(3,440,480)

2) Rreziku i normës së interesit

Rreziku i normës së interesit është rreziku që vlera e instrumenteve financiare do të luhetet në varësi të ndryshimeve të normave të interesit të tregut. Departamenti i Thesarit i Bankës e menaxhon rrezikun e normës së interesit nëpërmjet monitorimit të kushteve të tregut dhe duke ndërmarrë vendime të nevojshme për ripërcaktimin e çmimit ose rialokimin e investimeve pas miratimit të Komitetit të Aktiveve dhe Pasiveve. Analiza e sensitivitetit është bërë bazuar në ekspozimin e normës së interesit për aktivet dhe detyrimet financiare, duke supozuar që vlerat e mbetura në datën e raportimit ishin po aq gjatë të gjithë vitit.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

2) Rreziku i kursit të këmbimit (vazhdim)

Norma mesatare efektive e ponderuar e kategorive të rëndësishme të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës në 31 dhjetor 2012 paraqitet më poshtë:

	Lek	USD	Euro
Aktivet			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	2.80%	N/A	N/A
Depozita dhe llogaritë me bankat	N/A	2.55%	0.11%
Bono thesari	7.17%	N/A	4.55%
Investime në letra me vlerë	8.74%	5.61%	4.57%
Hua dhe paradhënie për bankat	N/A	3.92%	2.18%
Hua dhe paradhënie për klientët	9.71%	6.07%	8.99%

Detyrimet

Detyrime ndaj klientëve	4.81%	2.18%	2.75%
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	4.07%	0.43%	2.44%
Borxhi i varur	-	-	5.32%

Norma mesatare efektive e ponderuar e kategorive të rëndësishme të aktiveve dhe detyrimeve financiare të Bankës në 31 dhjetor 2011 paraqitet më poshtë:

	Lek	USD	Euro
Aktivet			
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	3.33%	N/A	N/A
Depozita dhe llogaritë me bankat	5.00%	0.24%	0.76%
Bono thesari	7.30%	N/A	N/A
Investime në letra me vlerë	8.86%	6.31%	7.51%
Hua dhe paradhënie për bankat	N/A	4.72%	2.80%
Hua dhe paradhënie për klientët	9.97%	6.95%	8.93%

Detyrimet

Detyrime ndaj klientëve	4.84%	1.92%	2.53%
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	4.90%	0.60%	3.31%

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a. Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rreziqut financiar (vazhdim)

(d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

2) Rreziku i kursit të këmbimit (vazhdim)

Datat e ri-çmimit të interesit të kategorive të rëndësishme për aktivet dhe detyrimet financiare të Bankës më 31 dhjetor 2012 paraqiten më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vite	Mbi 5 vite	Totali
Arka dhe logaritë me Bankën Qendrore	231,341,516	-	-	-	-	231,341,516
Depozita dhe logaritë me bankat	141,545,181	7,472,552	422,257	-	-	149,439,990
Bono thesari	48,436,185	89,126,609	128,902,071	-	-	266,464,865
Investime të vlefshme për shije	5,620,823	16,949,894	79,522,648	247,535,179	20,235,510	369,864,054
Investime të mbajtura deri në maturim	16,733,767	13,004,436	92,356,848	99,817,736	-	221,912,787
Hua dhe paradhënie për bankat	87,435,960	70,334,079	34,365,902	-	-	192,135,941
Hua dhe paradhënie për klientët	557,085,593	42,247,211	216,443,504	29,515,859	8,893,789	854,185,956
Totali	1,088,199,025	239,134,781	552,013,230	376,868,774	29,129,299	2,285,345,109
Detyrimet						
Detyrime ndaj klientëve	566,280,711	275,955,588	936,934,091	97,905,680	7,811,885	1,884,887,955
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	212,550,993	26,553,849	-	-	-	239,104,842
Borxhi i varur	-	-	13,195,323	-	-	13,195,323
Totali	778,831,704	302,509,437	950,129,414	97,905,680	7,811,885	2,137,188,120

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.
Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012
(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rreziqut financiar (vazhdim)

(d) Rreziku i tregut (vazhdim)

2) Rreziku i kursit të këmbimit (vazhdim)

Datat e ri-çmimit të interesit të kategorive të rëndësishme për aktivet dhe detyrimet financiare të Bankës më 31 dhjetor 2011 paraqiten më poshtë:

Aktivët	Deri në 1 muaj	1-3 muaj	3-12 muaj	1-5 vite	Mbi 5 vite	Totali
Arka dhe logaritë me Bankën Qendrore	190,597,582	-	-	-	-	190,597,582
Depozita dhe logaritë me bankat	104,940,957	2,802,676	6,666,037	-	-	114,409,670
Bono thesari	31,028,723	48,112,281	130,012,097	-	-	209,153,101
Investime të vlefshme për shifje	2,680,739	18,629,489	47,038,986	63,737,694	11,084,739	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	8,951,878	63,549,723	171,299,986	45,083,719	-	288,885,306
Hua dhe paradhënie për bankat	36,545,216	41,566,975	20,776,747	-	-	98,888,938
Hua dhe paradhënie për klientët	461,102,494	25,268,253	211,596,409	71,531,239	8,564,939	778,063,334
Totali	835,847,589	199,929,397	587,390,262	180,352,652	19,649,678	1,823,169,578
Detyrimet						
Detyrime ndaj klientëve	468,302,683	250,592,475	781,650,186	73,527,786	7,229,906	1,581,303,036
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	94,631,236	36,236,229	-	-	-	130,867,465
Totali	562,933,919	286,828,704	781,650,186	73,527,786	7,229,906	1,712,170,501

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(d) Rreziqet e tregut (vazhdim)

2) Rreziku i normës së interesit (vazhdim)

Sensitiviteti i normës së interesit

Analiza e sensitivitetit paraqitur më poshtë është përgatitur bazuar në ekspozimin e normave të interesit në datën e raportimit dhe ndryshimit të supozuar në fillim të vitit financiar dhe të mbajtur konstant gjatë gjithë periudhës. Më poshtë paraqitet efekti në fitimin neto i ndryshimit të normave të interesit, duke supozuar që të gjithë variablat e tjerë mbahen konstant:

	31 dhjetor 2012		31 dhjetor 2011	
	deri 1 vit	mbi 1 vit	deri 1 vit	mbi 1 vit
Rritja e normës së interesit me 2%	1,287,478	7,293,088	3,150,164	5,535,057
Rritja e normës së interesit me 1.5%	965,608	5,469,816	2,362,623	4,151,293
Rritja e normës së interesit me 1%	643,739	3,646,544	1,575,082	2,767,529
Zvogëlimi i normës së interesit me 1%	(643,739)	(3,646,544)	(1,575,082)	(2,767,529)
Zvogëlimi i normës së interesit me 1.5%	(965,608)	(5,469,816)	(2,362,623)	(4,151,293)
Zvogëlimi i normës së interesit me 2%	(1,287,478)	(7,293,088)	(3,150,164)	(5,535,057)

(e) Rreziku operacional

Rreziku operacional është rreziku i humbjes së drejtpërdrejtë apo të tërthortë që vjen si rezultat i një sërë shkaqesh të lidhura me proceset, personelin, teknologjinë dhe infrastrukturën e Bankës, dhe nga faktorë të jashtëm përveç rreziqeve të kredisë, tregut dhe likuiditetit si p.sh ato që lindin nga kërkesat ligjore dhe rregulatore si edhe nga standardet përgjithësisht të pranura të sjelljes së korporatave. Rreziqet operacionale lindin si pasojë e të gjithë operacioneve të Bankës.

Objekti i Bankës është të menaxhojë rrezikun operacional në mënyrë që të balancojë shmangien e humbjeve financiare dhe dëmtimin e reputacionit të Bankës me efektivitetin e përgjithshëm të kostove, si edhe të shmangë procedurat e kontrollit të cilat kufizojnë iniciativën dhe kreativitetin.

Implementimi i kontrolleve për të adresuar rrezikun operacional mbështetet nga zhvillimi i standardeve të administrimit të rrezikut të operacioneve si më poshtë:

- kërkesa për ndarjen e duhur të detyrave, duke përfshirë dhe autorizimin e pavarur të veprimeve
- kërkesa për rakordimin dhe monitorimin e Veprimeve
- pajtimi me kërkesat dhe rregullat ligjore
- dokumentimi i kontrolleve dhe i procedurave
- kërkesa për vlerësimin periodik të rreziqeve operacionale të identifikuar dhe përshtatshmërinë e kontrolleve dhe procedurave për të adresuar rreziqet e identifikuar
- kërkesa për raportimin e humbjeve operative dhe veprimi rregullues i propozuar
- zhvillimi i planeve mbuluese
- zhvillimi trajnues dhe profesional
- standardet etike dhe të biznesit
- zvogëlimi i riskut, duke përfshirë sigurim në rastet kur është efektiv.

Përputhshmëria me standardet e brendshme është mbështetur nga një program rishikimesh periodike të ndërmarra nga Auditimi i Brendshëm. Rezultat e Auditimit të Brendshëm janë diskutuar me administrimin e njësisë së biznesit me të cilën ato lidhen, me përmbledhje të dërguara Komitetit të Auditimit dhe Drejtimit të Bankës.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

5. Administrimi i rrezikut financiar (vazhdim)

(f) Administrimi i kapitalit

Politika e Bankës është të mbajë një bazë kapitali të fortë për të mbajtur besimin e investitorëve, kreditorëve dhe tregut dhe për të mbështetur zhvillimet e ardhme të biznesit. Njihet ndikimi i nivelit të kthimit prej kapitalit aksionar, dhe Banka njeh gjithashtu nevojën për të mbajtur ekuilibrat ndërmjet kthimeve të larta që mund të jenë të mundura me nivel më të lartë huaje dhe avantazheve dhe sigurisë që ofron një pozicion i fortë i kapitalit. Nuk ka pasur ndryshime materiale në administrimin e kapitalit të Bankës gjatë periudhës.

Kapitali rregullator

Banka e monitoron përshtatshmërinë e kapitalit, përveç masave të tjera, nëpërmjet përdorimit të rregulloreve dhe raporteve të vendosura nga Rregullatori Shqiptar, Banka e Shqipërisë ("BSH") e cila përcakton kapitalin rregullator të kërkuar për të mbështetur biznesin. Rregullorja "Mbi mjaftueshmërinë e kapitalit" është mbështetur në ligjin Nr. 8269, datë 23.12.1997 "Mbi Bankën e Shqipërisë" dhe Ligjin Nr. 9662, datë 18.12.2006 "Mbi Bankat në Republikën e Shqipërisë".

Mjaftueshmëria e kapitalit

Raporti i mjaftueshmërisë së kapitalit është raporti i kapitalit rregullator me aktivet e ponderuara me rrezikun dhe llogaritë jashtë-bilancit, i shprehur në përqindje. Minimumi i raportit të mjaftueshmërisë së kapitalit që kërkohet nga Banka e Shqipërisë është 12%, ndërkohë që Banka e ka mbajtur këtë normë në 14.3% në 31 dhjetor 2012.

Raporti i modifikuar i mjaftueshmërisë së kapitalit është raporti i kapitalit bazë me aktivet e ponderuara me Rrezikun dhe llogaritë jashtë-bilancit, i shprehur në përqindje. Minimumi i raportit të modifikuar të mjaftueshmërisë së kapitalit është 6%, ndërkohë që Banka e ka mbajtur këtë normë në 13.0% në 31 dhjetor 2012.

Aktivitet e ponderuara me Rrezikun

Aktivitet janë të ponderuara sipas kategorive dhe rrezikut, duke i caktuar një risk të ponderuar sipas shumës së kapitalit të nevojshëm për të suportuar atë. Pesë kategoritë e rrezikut janë 0%, 20%, 50%, 100%, 150%; për shembull mjetet monetare dhe instrumentet e tregut financiar kanë rrezik të ponderuar zero sipas Bankës së Shqipërisë, që do të thotë që nuk ka nevojë për kapital për të mbajtur këto aktive. Mjetet afatgjata të trupezuara mbartin 100% risk të ponderuar, që do të thotë se një kapital prej 12% i vlerës se tyre kontabël duhet t'i mbeshetese.

Kredite jashtë-bilancit që lidhen me angazhime të marra, merren në konsideratë. Shumat ponderohen për rrezikun duke përdorur të njëjtat përqindje si për zërat e aktiveve.

Përputhshmëria

Banka dhe operacionet e saj individuale të rregulluara, janë në përputhje me kërkesat e brendshme dhe të jashtme për kapital gjatë vitit.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

6. Raportimi i segmenteve	31 dhjetor 2012		31 dhjetor 2011	
	Shqipëria	Kosova	Shqipëria	Kosova
Segmentet Gjeografike				
Aktivët				I konsoliduar
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	176,165,511	55,176,005	174,349,181	190,597,582
Depozita dhe llogaritë me bankat	148,700,312	739,678	114,284,503	114,409,670
Bono thesari	265,346,737	1,118,128	209,153,101	209,153,101
Investime të vlefshme për shitje	369,864,054	-	143,171,647	143,171,647
Investime të mbajtura deri në maturim	221,912,787	-	278,013,396	288,885,306
Hua dhe paradhënie për bankat	192,135,941	-	98,888,938	98,888,938
Hua dhe paradhënie për klientët	709,686,849	144,499,107	634,108,843	778,063,334
Aktive të qëndrueshme të trupëzuara	21,399,341	6,769,443	12,780,681	18,722,658
Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara	1,514,911	-	1,699,447	1,699,447
Aktive të tjera	(22,621,720)	44,906,882	50,356,422	21,097,162
Totali aktiveve	2,084,104,723	253,209,243	1,716,806,159	1,864,688,845
Detyrimet dhe kapitali aksionar				
Detyrimet				
Detyrime ndaj klientëve	1,652,984,247	231,903,708	1,452,659,123	1,581,303,036
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	236,203,314	2,901,528	123,275,451	130,867,465
Detyrime ndaj palëve të treta	2,249,325	-	3,018,872	3,018,872
Detyrime tatimore të shtyra	1,978,653	-	2,374,663	2,374,663
Detyrime të tjera	11,395,453	198,626	8,838,970	8,960,296
Borxhi i varur	13,195,323	-	-	-
Totali detyrimeve	1,918,006,315	235,003,862	1,590,167,079	1,726,524,332
Kapitali aksionar				
Kapitali i aksionar i paguar	100,000,000			100,000,000
Rezerva Ligjore	3,410,723			-
Rezerva e rivlerësimit	394,191			(2,748,295)
Rezerva e vlerës së tregut	6,845,965			(7,222,165)
Fitimi i paspërmдарë	73,652,910			48,134,973
Totali i kapitalit aksionar	184,303,789			138,164,513
Totali detyrimeve dhe kapitalit aksionar	2,337,313,966			1,864,688,845

Zeri aktive të tjera e cila përfaqëson veprime brenda grupit, ndërmjet Drejtorisë së Përgjithshme dhe Degëve në Shqipëri si dhe Degës së Kosovës në datën 31 dhjetor 2012, është eliminuar gjatë konsolidimit.

Banka Kombëtare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

6. Raportimi i segmenteve (vazhdim)

Për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012, segmentet raportuese gjeografike të Bankës janë si më poshtë:

Segmentet Gjeografike	31 dhjetor 2012			31 dhjetor 2011		
	Shqipëria	Kosova	I konsoliduar	Shqipëria	Kosova	I konsoliduar
Interesi						
Të ardhura nga interesi	123,702,609	17,312,085	141,014,694	108,739,561	14,795,646	123,535,207
Shpenzime interesi	(62,679,859)	(6,961,010)	(69,640,869)	(52,979,556)	(4,658,984)	(57,638,540)
Të ardhura nga interesi, neto	61,022,750	10,351,075	71,373,825	55,760,005	10,136,662	65,896,667
Të ardhura të tjera neto nga veprimtaria bankare	-	-	-	-	-	-
Tarifa dhe komisione, neto	6,813,306	1,844,898	8,658,204	6,612,900	1,169,734	7,782,634
Fitim neto nga rivlerësimi i valutave	(516,949)	18	(516,931)	729,325	20	729,345
Fitim neto nga këmbimet valutore	76,473	(62,931)	13,542	695,968	(4,755)	691,213
Shpenzime të tjera, neto	(262,850)	(4,368)	(267,218)	(374,443)	140	(374,303)
Totali i të ardhurave të tjera neto nga veprimtaria bankare	6,109,980	1,777,617	7,887,597	7,663,750	1,165,139	8,828,889
Shpenzime operative	-	-	-	-	-	-
Shpenzime personeli	(11,732,436)	(3,730,610)	(15,463,046)	(11,731,855)	(2,977,452)	(14,709,307)
Shpenzime administrative	(15,395,067)	(4,654,973)	(20,050,040)	(14,710,405)	(3,737,293)	(18,447,698)
Zhvlërësimi dhe amortizimi	(3,405,587)	(1,492,649)	(4,898,236)	(3,521,135)	(1,021,391)	(4,542,526)
Totali i shpenzimeve operative	(30,533,090)	(9,878,232)	(40,411,322)	(29,963,395)	(7,736,136)	(37,699,531)
Zhvlërësimi i huave	(3,106,352)	(1,084,912)	(4,191,264)	(2,567,782)	(1,514,827)	(4,082,609)
Fitim para tatimit	33,493,288	1,165,548	34,658,836	30,892,578	2,050,838	32,943,416
Tatimi mbi fitimin	(3,763,562)	-	(3,763,562)	(3,528,782)	-	(3,528,782)
Fitim neto i vitit	29,729,726	1,165,548	30,895,274	27,363,796	2,050,838	29,414,634

Të ardhurat nga interesi prej 247,610 USD (në vitin 2011 shpenzimet për interesa ishin 1,507,933 USD), të cilat përfaqësojnë fitimin nga interesat nga dega e Kosovës si rezultat i veprimeve brenda grupit, ndërmjet Drejtorisë së Përgjithshme dhe Degëve në Shqipëri si dhe Degës së Kosovës, janë eliminuar gjatë konsolidimit.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

7. Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore

Gjendjet e arkës dhe llogaritë me Bankën Qendrore më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Arka	34,477,301	29,650,064
Depozita me Bankën Qendrore të Kosovës	46,798,595	11,758,873
Banka e Shqipërisë		
Llogaria rrjedhëse	135,793	13,964,440
Rezerva e detyrueshme	149,880,551	135,184,827
Interesi i përlllogaritur	49,276	39,378
	<u>150,065,620</u>	<u>149,188,645</u>
	<u>231,341,516</u>	<u>190,597,582</u>

Në përputhje me kërkesën e Bankës së Shqipërisë në lidhje me rezervën e detyrueshme, Banka duhet të mbajë një minimum në masën 10% të depozitave të klientëve në Shqipëri pranë Bankës së Shqipërisë, si llogari rezerve e detyrueshme, e cila gjatë muajit mund të përdoret deri në 60% të nivelit të saj, me kushtin që të ruhet mesatarja mujore.

Llogaritë me Bankën Qendrore në Kosovë përfshijnë rezervën e detyrueshme në masën 10% të depozitave të klientëve, si edhe depozitën e vendosur peng, ekuivalente me kapitalin e Kosovës.

Paraaja dhe ekuivalentet e saj në 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Arka dhe llogaritë me Bankën Qendrore	231,341,516	190,597,582
Rezerva e detyrueshme në Shqipëri	(149,880,551)	(135,184,827)
Rezerva e detyrueshme në Kosovë	(21,105,322)	(12,076,601)
Depozitë ekuivalente me kapitalin e Kosovës (Note 11)	(9,231,271)	-
Llogaritë rrjedhëse me bankat	15,212,198	10,531,016
Interesi i përlllogaritur me bankat	130,736	62,664
Depozitat me maturitet 3 muaj ose më pak	<u>133,173,180</u>	<u>93,194,730</u>
	<u>199,640,486</u>	<u>147,124,564</u>

8. Depozita dhe llogaritë me bankat

Depozita dhe llogaritë me bankat më 31 dhjetor 2012 dhe 31 dhjetor 2011 përbëhen nga sa vijon:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Depozitat	133,173,180	101,824,901
Garanci në para mbajtur nga institucionet financiare	923,876	1,991,089
Llogaritë rrjedhëse	15,212,198	10,531,016
Interesi i përlllogaritur	130,736	62,664
	<u>149,439,990</u>	<u>114,409,670</u>

Depozitat janë vendosur në bankat jo-rezidente nga vendet e Organizatës për Zhvillim dhe Bashkëpunim Ekonomik ("OZhBE") dhe kanë maturime kontraktuale deri në 1 vit. Llogaritë rrjedhëse paraqesin gjendjet me bankat korrespondente në vendet e OZhBE-së.

Garancia në para përfaqëson kryesisht kolateralin e mbajtur nga institucionet financiare në lidhje me disa teprica të llogarive tregëtuese ose nga bankat korrespondente përkundrejt letër kredive të lëshuara për klientët e Bankës, si dhe depozita në para për garantimin e reziqeve, të cilat mund të shfaqen nga aktiviteti i Bankës lidhur me kartat e kreditit.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

9. Bono thesari

Portofoli i bonove të thesarit përbëhet nga sa më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Bono thesari të vlefshme për shitje	236,660,850	169,380,237
Bono thesari të mbajtura deri në maturim	29,804,015	39,772,864
	<u>266,464,865</u>	<u>209,153,101</u>

Bono thesari të vlefshme për shitje

Bonot e thesarit të vlefshme për shitje sipas maturitetit origjinal më 31 dhjetor 2012 dhe 31 dhjetor 2011 paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012			
	Vlera e blerjes	Skonto e amortizuar	Fitimi/(humbja) e tregut	Vlera e drejtë
3 muaj	788,638	1,470	92	790,200
6 muaj	493,845	3,783	1,265	498,893
12 muaj	225,523,031	9,220,780	627,946	235,371,757
	<u>226,805,514</u>	<u>9,226,033</u>	<u>629,303</u>	<u>236,660,850</u>
	31 dhjetor 2011			
	Vlera e blerjes	Skonto e amortizuar	Fitimi/(humbja) e tregut	Vlera e drejtë
6 muaj	109,736	2,052	327	112,115
12 muaj	163,018,020	5,603,703	646,399	169,268,122
	<u>163,127,756</u>	<u>5,605,755</u>	<u>646,726</u>	<u>169,380,237</u>

Bono thesari të mbajtura deri në maturim

Bonot e thesarit të mbajtura deri në maturim sipas maturitetit origjinal më 31 dhjetor 2012 dhe 31 dhjetor 2011 paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012			31 dhjetor 2011		
	Vlera e blerjes	Skonto e amortizuar	Kosto e amortizuar	Vlera e blerjes	Skonto e amortizuar	Kosto e amortizuar
12 muaj	27,849,520	1,954,495	29,804,015	37,406,651	2,366,213	39,772,864
	<u>27,849,520</u>	<u>1,954,495</u>	<u>29,804,015</u>	<u>37,406,651</u>	<u>2,366,213</u>	<u>39,772,864</u>

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

10. Investime të vlefshme për shitje

Investimet e vlefshme për shitje më 31 dhjetor 2012 përbëhen nga sa më poshtë:

Tipi	Vlera nominale	Skonto e paamortizuar	Interesi i përlogaritur	Fitimi (humbja) e tregut	Vlera e Tregut
Letra me vlerë të emetuara në Lek	186,413,793	(2,740)	4,166,035	767,708	191,344,796
USD	49,531,875	97,079	528,968	28,001	50,185,923
EUR	78,350,464	226,917	2,386,324	1,044,350	82,008,055
GBP	5,660,179	147,384	123,878	(4,230)	5,927,211
TRY	38,123,925	-	1,850,233	423,911	40,398,069
	358,080,236	468,640	9,055,438	2,259,740	369,864,054

Investimet e vlefshme për shitje më 31 dhjetor 2011 përbëhen nga sa më poshtë:

Tipi	Vlera nominale	Skonto e paamortizuar	Interesi i përlogaritur	Fitimi (humbja) e tregut	Vlera e Tregut
Letra me vlerë të emetuara në Lek	63,214,618	(131)	1,296,439	90,893	64,601,819
USD	22,881,000	(61,028)	527,857	(443,301)	22,904,528
EUR	46,293,430	(150,004)	1,650,535	(2,836,984)	44,956,977
TRY	21,636,577	-	-	(10,928,254)	10,708,323
	154,025,625	(211,163)	3,474,831	(14,117,646)	143,171,647

11. Investime të mbajtura deri në maturim

Investimet e mbajtura deri në maturim më 31 dhjetor 2012 përbëhen nga sa më poshtë:

Tipi	Vlera nominale	(Skonto)/primi i paamortizuar	Interesi i përlogaritur	Vlera neto
Letra me vlerë të emetuara në: Lek	123,449,366	9,889	2,617,777	126,077,032
USD	28,905,088	14,494	515,191	29,434,773
EUR	64,917,062	196,980	1,286,940	66,400,982
	217,271,516	221,363	4,419,908	221,912,787

Më 31 dhjetor 2011, një bond Irlandez emetuar në EUR me vlerë prej 10.9 milionë USD u bllokua në favor të Bankës Qëndrore të Republikës së Kosovës ('BQK') si depozitë ekuivalente me kapitalin e kërkuar për hapjen e degës së një Banke të huaj Ne vitin 2012 ky bond u çlirua dhe u vendos një depozitë ekuivalente me kapitalin e kësaj dege të Bankës në favor të Bankës Qëndrore të Republikës së Kosovës ('BQK' - shiko nota 7).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

11. Investime të mbajtura deri në maturim (vazhdim)

Investimet e mbajtura deri në maturim më 31 dhjetor 2011 përbëhen nga sa më poshtë:

Tipi	Vlera nominale	(Skonto)/primi i paamortizuar	Interesi përlogaritur	Vlera neto
Obligacione të emetuara në: Lek	197,295,103	12,679	4,249,919	201,557,701
USD	35,377,230	(13,123)	446,703	35,810,810
EUR	50,750,413	(221,248)	987,630	51,516,795
	<u>283,422,746</u>	<u>(221,692)</u>	<u>5,684,252</u>	<u>288,885,306</u>

12. Hua dhe paradhënie për bankat

Banka ka blerë kredi të përbashkëta (në sindikatë) prej disa bankave jo-rezidente dhe vlerësimi i tyre më 31 dhjetor 2012, paraqitet më poshtë:

Moody's ose ekuivalentë të tjerë	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Vlerësuar Baa3 në Baa1	27,875,771	29,966,834
Vlerësuar Ba2	137,598,003	14,569,395
Vlerësuar Ba3	13,445,906	49,301,311
Vlerësuar B1	6,602,172	5,051,398
Të pavlerësuar	6,614,089	-
	<u>192,135,941</u>	<u>98,888,938</u>

13. Hua dhe paradhënie për klientët

Huatë dhe paradhëniet për klientët përbëhen nga sa më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Hua dhe paradhënie për klientët, bruto	870,920,617	789,716,542
Interesi i përlogaritur	7,461,390	7,570,711
Minus zhvlerësimi i huave dhe paradhënieve	(19,675,821)	(15,150,406)
Minus të ardhurën e shtyrë nga komisionet	(4,520,230)	(4,073,513)
	<u>854,185,956</u>	<u>778,063,334</u>

Lëvizjet në fondin e zhvlerësimit për huatë dhe paradhëniet paraqiten më poshtë:

	2012	2011
Më 1 janar	15,150,406	11,706,364
Shpenzimi për vitin	4,191,264	4,082,609
Diferenca nga konvertimi	334,151	(638,567)
Fondi në fund të vitit	<u>19,675,821</u>	<u>15,150,406</u>

Kreditë janë emtuar në Lek, Euro, USD dhe CHF dhe kanë norma interesi si më poshtë:

Kreditë në Lek	0.50% to 21.79%
Kreditë në Euro	1.03% to 22.00%
Kreditë në USD	2.63% to 14.13%
Kreditë në CHF	4.53% to 5.33%

Banka ka dhënë pak kredi me normë minimale interesi siç tregohet më sipër, të cilat janë më të ulëta se normat që ofrohen përgjithësisht nga Banka, dhe janë të mbuluara me kolateral në mjete monetare ose i janë ofruar personelit në kushte të veçanta.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

13. Hua dhe paradhënie për klientët (vazhdim)

Klasifikimi i kredive për korporatat sipas industrive paraqitet më poshtë:

	31 dhjetor 2012		31 dhjetor 2011	
	USD	%	USD	%
Tregti me shumicë	108,770,992	18%	126,626,413	23%
Ndërtim	78,030,654	13%	77,796,299	14%
Prodhimi, shpërndarja e energjisë, e gazit dhe e ujit	73,735,344	12%	42,908,076	8%
Industria nxjerrëse	40,915,934	7%	47,141,018	8%
Tregti me pakicë	36,981,497	6%	35,569,117	6%
Prodhimi i mallrave të tjera jo metalike	36,434,832	6%	40,045,812	7%
Hotele dhe Restorante	29,024,064	5%	19,864,410	4%
Prodhimi i mallrave ushqimorë, pijeve	24,116,465	4%	23,312,787	4%
Prodhim i tekstilit dhe produkteve të tij	21,627,057	4%	21,473,937	4%
Pasuri e paluajtshme, qira dhe aktivite biznesi	20,404,404	3%	20,957,945	4%
Të tjera për komunitetin, aktivitete sociale, personale	19,447,639	3%	18,285,440	3%
Arsimimi	16,514,136	3%	16,406,427	2%
Ndërmjetësim financiar	16,086,898	3%	10,417,038	2%
Bujqësi, gjueti, pylltari	14,507,300	2%	1,466,641	1%
Overdraftet	13,338,931	2%	3,906,391	1%
Përpunim i metaleve bazë dhe të fabrikuar	11,163,914	2%	12,568,684	2%
Shëndeti dhe veprimtaritë sociale	8,997,342	1%	8,570,714	2%
Kredi personale	8,196,602	1%	10,277,746	2%
Prodhimi i gomës dhe produkteve plastike	7,572,581	1%	5,951,643	1%
Prodhimi i drurit dhe produkteve të tij	5,471,102	1%	6,300,911	1%
Sektorë të tjerë	16,847,062	3%	12,478,152	1%
	608,184,750	100%	562,325,601	100%

Huatë për individë sipas llojit paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012		31 dhjetor 2011	
	USD	%	USD	%
Blerje shtëpie	163,780,004	62%	140,320,256	62%
Rregullim shtëpie	27,334,296	10%	26,046,804	11%
Super Kredi	18,120,325	7%	14,709,270	6%
Blerje dyqani	13,947,521	5%	13,736,291	6%
Overdrafte dhe karta krediti	11,388,783	4%	7,663,754	3%
Rindërtim shtëpie	10,353,999	4%	10,491,489	5%
Financime për shtëpi	4,070,821	2%	4,823,668	2%
Pajisje teknike	907,584	1%	1,017,344	1%
Blerje makinash	835,634	1%	707,783	1%
Lloje të tjera	11,996,900	4%	7,874,282	3%
	262,735,867	100%	227,390,941	100%

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

14. Aktive të qëndrueshme të trupëzuara

Aktivet e qëndrueshme të trupëzuara më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten më poshtë:

	Tokë, ndërtesa dhe përmirësim i ambienteve me qira	Mjete transporti dhe pajisje të tjera	Komputera dhe pajisje elektronike	Pajisje zyre	Totali
Vlera bruto					
Më 1 janar 2011	17,084,423	4,360,115	10,799,653	1,314,472	33,558,663
Shtesat	3,039,086	547,910	2,543,380	200,655	6,331,031
Pakësimet/ transferimet	-	(20,188)	(216,020)	-	(236,208)
Diferencë këmbimi	(560,595)	(142,360)	(353,607)	(42,989)	(1,099,551)
Më 31 dhjetor 2011	19,562,914	4,745,477	12,773,406	1,472,138	38,553,935
Shtesat	13,056,486	531,756	1,948,897	416,786	15,953,925
Pakësimet/ transferimet	(103,265)	(107,488)	(776,303)	(14,680)	(1,001,736)
Riklasifikimi	(2,665,180)	-	-	-	(2,665,180)
Diferencë këmbimi	327,702	82,367	219,775	25,395	655,239
Më 31 dhjetor 2012	30,178,657	5,252,112	14,165,775	1,899,639	51,496,183
Zhvlerësimi i akumuluar					
Më 1 janar 2011	(6,501,209)	(2,832,514)	(6,896,121)	(853,369)	(17,083,213)
Shpenzimi për vitin	(946,228)	(658,864)	(1,958,092)	(190,662)	(3,753,846)
Pakësimet / jashtë përdorimit	-	13,796	198,131	-	211,927
Diferencë këmbimi	271,889	128,751	353,386	39,829	793,855
Më 31 dhjetor 2011	(7,175,548)	(3,348,831)	(8,302,696)	(1,004,202)	(19,831,277)
Shpenzimi për vitin	(1,192,434)	(617,437)	(2,005,694)	(228,188)	(4,043,753)
Pakësimet / jashtë përdorimit	4,454	107,291	763,754	14,680	890,179
Riklasifikimi	67,189	-	-	-	67,189
Diferencë këmbimi	(141,109)	(43,448)	(203,266)	(21,914)	(409,737)
Më 31 dhjetor 2012	(8,437,448)	(3,902,425)	(9,747,902)	(1,239,624)	(23,327,399)
Vlera e mbetur					
Më 1 janar 2011	10,583,214	1,527,601	3,903,532	461,103	16,475,450
Më 31 dhjetor 2011	12,387,366	1,396,646	4,470,710	467,936	18,722,658
Më 31 dhjetor 2012	21,741,209	1,349,687	4,417,873	660,015	28,168,784

Më 31 dhjetor 2012 vlera bruto e aktiveve të amortizuara plotësisht ishte 10,840,187 USD (2011: 8,040,881 USD).

Riklasifikimi përfaqëson një numër prona tregtare (toka dhe ndërtesa) dhënë me qera të tretëve, klasifikuar si prona të investuara të përfshira në aktive të tjera. (shiko shënimin 16). Vlera kontabël e këtyre aktiveve në 31 dhjetor 2012 ishte 2,597,991 USD (2011:1,097,784 USD).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

15. Aktive të qëndrueshme të patrupëzuara

Aktivët e qëndrueshme të patrupëzuara më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten më poshtë:

	Programë kompjuterike
Vlera bruto	
Më 1 janar 2011	4,617,750
Shtesat	881,776
Diferencë këmbimi	(152,007)
Më 31 dhjetor 2011	5,347,519
Shtesat	639,048
Diferencë këmbimi	85,378
Më 31 dhjetor 2012	6,071,945
Amortizimi i akumuluar	
Më 1 janar 2011	(3,007,012)
Shpenzimi për vitin	(788,680)
Diferencë këmbimi	147,620
Më 31 dhjetor 2011	(3,648,072)
Shpenzimi për vitin	(854,483)
Diferencë këmbimi	(54,479)
Më 31 dhjetor 2012	(4,557,034)
Vlera e mbetur	
Më 1 janar 2011	1,610,738
Më 31 dhjetor 2011	1,699,447
Më 31 dhjetor 2012	1,514,911

Programet kompjuterike përfaqësohen kryesisht nga sistemet operative dhe kontabël të azhornuara të Bankës, si dhe nga liçenca dhe programet kompjuterike për sigurimin e shërbimeve të internetit dhe shërbimeve të bankingut elektronik. Në vitin 2011 Banka bleu module të rinj dhe filloi zbatimin e azhornimit të programit kompjuterik, që pritet të përfundojë në qershor 2013.

16. Aktive të tjera

Aktivët e tjera më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Aktive të përfituara nga proçesi ligjor	15,923,728	8,630,760
Kosto administrimi të arkëtueshme nga huamarrës	2,071,794	1,563,898
Çeqe për t'u marrë	1,377,077	846,720
Shpenzime të parapaguara	1,087,195	1,039,670
Inventare	641,656	-
Fitimi nga rivlerësimi i veprimeve spot	432,465	189,301
Paradhënie për furnitorët	250,825	886,303
Çeqe për arkëtim dhe llogari pezull	-	7,836,154
Debitorë të tjerë	500,422	104,356
	22,285,162	21,097,162

Aktive të përfituara nga proçesi ligjor përbëhen nga vlerat e kolateraleve të disa kredive të parikuperueshme, pronësia e te cilëve ka kaluar në emër të Bankës. Vlera e këtyre aktiveve afatgjata është rivlerësuar sistematikisht dhe Banka ka formuar Komitetin e Shitjeve të Aktiveve Afatgjata, i cili merret me proçesin e shitjes së këtyre aktiveve.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

16. Aktive të tjera (vazhdim)

Vlera e drejtë e këtyre aktiveve afatgjata është përcaktuar duke marrë parasysh çmimet aktuale të tregut. Vlera reale e këtyre aktiveve në datën e raportimit i referohet çmimit aktual të tregut. Një numër pronash me vlerë kontabël 2,597,991 USD (2011:1,097,784 USD), i janë dhënë me qera të tretëve, dhe në vitin 2012 janë riklasifikuar nga prona dhe paisje (shiko shënimin 14) në aktive të fituar nëpërmjet proceseve ligjore (prona të investuara). Rinovimet e mëvonshme janë negociuar me qeramarrësit mbi baza vjetore. Të ardhurat nga qeraja prej tyre në vlerën 118,728 USD (2011: 35,255 USD), janë njohur si të ardhura të tjera.

Çeka në udhëtim për tu arkëtuar dhe paguar, përfaqësojnë çeka dhe pagesa të klientëve lëshuar nga bankat e tjera që janë në proces për tu mbledhur. Çeka për tu marrë në vlerën 7,836,154 USD, në 31 dhjetor 2011 u morën në 2012-ën.

17. Detyrime ndaj klientëve

Detyrimet ndaj klientëve më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Llogari rrjedhëse:		
Individë	80,294,608	71,260,794
Shoqëri private	143,633,073	101,960,463
Ndërmarrje shtetërore	27,047,033	22,182,589
	<u>250,974,714</u>	<u>195,403,846</u>
Depozita:		
Individë	1,478,359,304	1,242,297,039
Shoqëri private	95,693,420	94,178,122
Ndërmarrje shtetërore	31,975,273	31,120,522
	<u>1,606,027,997</u>	<u>1,367,595,683</u>
Të tjera:		
Individë	3,122,559	1,707,354
Shoqëri private	23,845,350	15,720,103
Ndërmarrje shtetërore	917,335	876,050
	<u>27,885,244</u>	<u>18,303,507</u>
	<u>1,884,887,955</u>	<u>1,581,303,036</u>

Depozitat dhe llogaritë rrjedhëse paraqiten më poshtë sipas maturitetit origjinal dhe monedhes:

	31 dhjetor 2012			31 dhjetor 2011		
	Në Lek	Në valutë	Totali	Në Lek	Në valutë	Totali
Llogaritë rrjedhëse	114,929,447	136,045,267	250,974,714	99,042,936	96,360,910	195,403,846
Depozita						
Pa afat	604,418	44,699,095	45,303,513	55,494	27,403,571	27,459,065
Me afat deri në 39 ditë	17,964,383	44,924,394	62,888,777	32,137,819	47,905,841	80,043,660
Me afat 40-99 ditë	62,820,019	83,828,887	146,648,906	63,659,097	75,429,407	139,088,504
Me afat 100-189 ditë	104,642,894	103,989,302	208,632,196	102,996,609	106,429,968	209,426,577
Me afat 190- 370 ditë	489,270,313	489,607,647	978,877,960	398,613,039	391,102,303	789,715,342
Me afat dhe më tepër se 370 ditë	73,246,186	61,837,482	135,083,668	52,315,352	46,067,560	98,382,912
Interesi i përlllogaritur	19,230,687	9,362,290	28,592,977	16,550,673	6,928,950	23,479,623
Totali i depozitave	<u>767,778,900</u>	<u>838,249,097</u>	<u>1,606,027,997</u>	<u>666,328,083</u>	<u>701,267,600</u>	<u>1,367,595,683</u>
Llogari të tjera	<u>8,234,282</u>	<u>19,650,962</u>	<u>27,885,244</u>	<u>5,242,073</u>	<u>13,061,434</u>	<u>18,303,507</u>
Totali i detyrimeve ndaj klientëve	<u>890,942,629</u>	<u>993,945,326</u>	<u>1,884,887,955</u>	<u>770,613,092</u>	<u>810,689,944</u>	<u>1,581,303,036</u>

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

17. Detyrime ndaj klientëve (vazhdim)

Llogaritë e tjera të klientëve janë të përbëra si më poshtë:

	31 dhjetor 2012			31 dhjetor 2011		
	Në Lek	Në valutë	Totali	Në Lek	Në valutë	Totali
Depozita garancie për letër kreditë	-	1,857,035	1,857,035	-	48,124	48,124
Llogari për mbulim garancie	4,535,293	11,482,981	16,018,274	3,262,013	9,855,162	13,117,175
Çeqe bankare	-	-	-	-	1,921	1,921
Urdhër pagesa për t'u kryer	162,961	779,137	942,098	38,955	234,750	273,705
Të tjera	3,536,028	5,531,809	9,067,837	1,941,105	2,921,477	4,862,582
	8,234,282	19,650,962	27,885,244	5,242,073	13,061,434	18,303,507

Depozita garancie për letër kreditë përfaqësojnë garancitë në para mbajtura nga Banka përkundrejt të njëjtës garanci të ofruar nga BKT ndaj bankave korrespondente për letër kreditë e hapura në favor të klientëve të saj. Teprica e llogarive për mbulim garancie përfaqëson shuma të bllokuara deri në përfundimin e një veprimi ose të zhdukjes së një rreziku. Shumat e regjistruara në këto llogari lidhen kryesisht me mbulesa në para të marra nga klientët për garancite e ofertës ose të kontratës së lëshuar nga Banka ose për veprimet me bonot e thesarit që kryhen me Bankën e Shqipërisë, të cilat ndërmjetësohen nga Banka. Të tjerat përfaqësojnë depozitat e mbetura në pritje për t'u shpërndarë në kategorinë përkatëse të depozitave me afat ditën tjetër të punës (datë valutë).

18. Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare

Detyrimet ndaj bankave më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 përbëhen nga sa më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Bono thesari të shitura me marrëveshje Repo me Bankën Qendrore	149,436,893	88,212,468
Depozita nga bankat	59,228,406	15,822,504
Llogari rrjedhëse të bankave jo rezidente	3,880,548	656,249
Llogari rrjedhëse të bankave rezidente	5,146	67,523
Hua nga institucionet financiare	26,553,849	26,108,721
	239,104,842	130,867,465

Bonot e thesarit dhe bondet e Qeverisë së Shqipërisë me një vlerë prej 173,075,106 USD (2011: 103,038,218 USD), janë dhene si garanci për marrëveshjet Repo me Bankën Qendrore dhe huamarrjet nga banka.

Depozitat nga bankat në 31 dhjetor 2012, përfaqësojnë huamarrjet afat-shkurtra të marra nga bankat rezidente dhe jorezidente.

Huatë nga institucionet financiare në 31 dhjetor 2012, përfaqësojnë shumën e kredisë 7 vjeçare prej 20,135,575 EUR (2011: 20,209,687 EUR), të marrë nga Fondi Evropian për Evropën Juglindore (FEEJ), me marrëveshjen e nënshkruar më 20 shtator 2010 për huadhënie për klientët SME të Bankës.

19. Detyrime ndaj palëve të treta

Banka luan rolin e agjentit për autoritetet fiskale, duke arkëtuar taksat ose duke kryer paradhënie për buxhetin. Në këmbim Banka mban një komision prej taksapaguesve për shërbimin e ofruar. Balanca në 31 dhjetor 2012 prej 2,249,325 USD (2011: 3,018,872 USD) përfaqëson balancën neto të pagesave dhe arkëtimeve bërë nga Banka për palët e treta, në emër të autoriteteve fiskale.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

20. Detyrime tatimore të shtyra

Tatimet e shtyra janë llogaritur mbi gjithë ndryshimet e përkohshme sipas metodës së detyrimeve duke përdorur normën e taksës prej 10%. Lëvizjet në llogarinë e tatimeve të shtyra paraqiten si më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Gjëndja më 1 janar	2,374,663	1,731,801
Shpenzimi i regjistruar	(424,578)	746,149
Diferenca këmbimi	28,568	(103,287)
Gjëndja në fund të vitit	<u>1,978,653</u>	<u>2,374,663</u>

Aktivët/(Detyrimet) tatimore të shtyra lidhen me zëra që paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
E ardhura e shtyrë nga komisioni i kredive	(452,023)	(407,351)
Zhvlërësim i ngadalësuar i të aktiveve afatgjata	(414,173)	(320,147)
Fondi i zhvlërësimit për huatë	3,106,589	2,321,367
Rezerva e vlerës së tregut të letrave me vlerë të mbajtura për shitje	(261,740)	780,794
	<u>1,978,653</u>	<u>2,374,663</u>

Mbështetur në Ligjin për kontabilitetin, duke filluar nga data 1 janar 2008, Banka duhet të raportojë në përputhje me SNRF. Ligji Nr. 10364, datë 16.12.2010, paraqet ndryshime, (të cilat janë në fuqi që nga 24 janar 2011). Bazuar në këto ndryshime, fondi i shpenzuar për kreditë, që mbahet nga Banka në përputhje me SNRF, do të konsiderohet si shpenzim i zbritshëm, nëse është çertifikuar nga auditorët e jashtëm dhe nuk kalon limitet e përcaktuara nga Banka e Shqipërisë.

Sidoqoftë, ndikimi i këtyre ndryshimeve në legjislacion mbi pasqyrat financiare të konsoliduara të Bankës, është ende i paqartë dhe udhëzimet për ndikimin e taksave në raportimin për SNRF, nuk janë ende të qarta.

21. Detyrime të tjera

Detyrimet e tjera më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 paraqiten më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Kreditorët	5,006,916	1,846,121
Detyrime ndaj autoriteteve tatimore	1,417,158	815,284
Fondi rezervë për pensionin e punonjësve	1,172,902	1,278,406
Bonus i pagueshëm	1,170,289	1,121,307
Sigurimi i depozitave për t'u paguar	1,155,614	950,882
Detyrime ndaj ndërtuesve për kredi për shtëpi	837,305	922,326
Shpenzime të përlogaritura	304,432	733,011
Pagesa në udhëtim	266,331	915,834
Detyrime ndaj sigurimeve shoqërore	162,202	151,285
Garanci në para nga furnitorët	100,930	61,206
Humbja nga rivlerësimi i veprimeve spot	-	164,634
	<u>11,594,079</u>	<u>8,960,296</u>

Detyrime ndaj autoriteteve tatimore përfshin tatimin e pagueshëm prej 695,365 USD (2011: 200,434 USD). Pagesa të cilat përfaqësojnë shumën prej 1,854,100 USD (2011: 1,846,121 USD) janë të lidhura me veprimet e kaluara, që, Qeveria Shqiptare mban me Bankën, në pritje të caktimit të pronarit të ligjshëm të këtyre shumave në të ardhmen. Bonusi për t'u paguar përfaqëson shumën e përlogaritura të shpërblimit të performancës vjetore për menaxhimin dhe punojësit, që janë planifikuar për t'u paguar në tremujorin e parë të vitit 2013. Detyrimi ndaj sigurimit të depozitave lidhet me tremujorin e fundit të vitit 2012 dhe është i pagueshëm në përputhje me Ligjin nr. 8873, datë 29 mars 2002 "Për Sigurimin e Depozitave", i cili u ofron depozituesve individë sigurim përkundrejt falimentimit të bankave.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

22. Borxhi i varur

Borxhi i varur prej 13,195,323 USD, përfaqëson vlerën ekuivalente të 10 milion Euro, të përfituara nga Green for Growth Fund Southeast Europe, sipas marrëveshjes së Borxhit të varur, nënshkruar në 19 Nëntor 2012 me synimin për të dhënë kredi lidhur me eficientë energjitike dhe investimet e rinovueshme në energji.

Në bazë të miratimit, dhënë nga Banka e Shqipërisë në 21 dhjetor 2012, ky borxh i varur u klasifikua si kapital shtesë dhe u përfshi në kapitalin rregullator të bankës.

23. Kapitali aksionar i paguar dhe rezervat

Kapitali i aksionar i paguar

Në 31 dhjetor 2012 kapitali aksionar është i përbërë nga 8,097,166 aksione të zakonshme (2011: 8,097,166). Aksionet kanë një vlerë nominale prej 12.35 USD. Të gjitha aksionet janë të paguara plotësisht. Aksionerët kanë të drejtën e përfitimit të dividendit kur ai deklarohet. Të gjitha aksionet e Bankës renditen si të njëjta në lidhje me aktivet e mbetura të Bankës

Rezervat

Rezerva ligjore

Sikurse është përshkruar në Shënimin 1, bazuar në Vendimin e Aksionerëve të datës 28 mars 2012, Banka krijoi rezerva ligjore në shumën 358,706 mijë Lek (2011: zero), ekuivalenti i 3,410,723 USD.

Rezerva e rivlerësimit

Rezerva e rivlerësimit përfshin të gjitha diferencat e këmbimeve valutore që lindin nga konvertimi i pasqyrave financiare të operacioneve të huaja sikurse edhe nga konvertimi i pasqyrave financiare të konsoliduara nga monedha funksionale në monedhën e prezantimit.

Rezerva e vlerës së drejtë

Rezerva e vlerës së drejtë përfshin ndryshimin neto kumulativ në vlerën e drejtë të investimeve të mbajtura për shitje, duke përfshirë humbjet nga rënia në vlerë, derisa investimi çregjistrohet ose zhvlerësohet.

Fitimi i pashpërndarë

Sikurse u shpjegua në Notën 1, pas krijimit të Rezervës Ligjore në 28 mars 2012, fitimi i pa shpërndarë i mbetur në 31 dhjetor 2012 nuk u shpërnda.

24. Të ardhura nga interesi

Të ardhurat nga interesi përbëhen nga:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Depozita me bankat dhe Bankën Qendrore	6,881,760	7,352,357
Bono thesari dhe letra me vlerë	56,280,892	52,172,170
Hua dhe paradhënie për klientët	77,852,042	64,010,680
	<u>141,014,694</u>	<u>123,535,207</u>

E ardhura nga interesi mund të analizohet si me poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Aktivitet financiar të mbajtura për shitje	35,588,667	19,317,214
Aktivitet financiar të mbajtura deri në maturim	27,573,985	40,207,313
Hua dhe të arkëtueshme	77,852,042	64,010,680
	<u>141,014,694</u>	<u>123,535,207</u>

E ardhura prej interesit nga kreditë e zhvlerësuar në mënyrë individuale për vitin e mbyllur me 31 dhjetor 2012 ishte 527,700 USD (2011: 384,115 USD).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

25. Shpenzime interesi

Shpenzimet e interesit lidhur me detyrimet financiare, vlerësuar me koston e amortizuar, paraqiten si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Detyrime ndaj bankave dhe institucioneve financiare	9,423,592	4,003,633
Detyrime ndaj klientëve	60,217,277	53,634,907
	<u>69,640,869</u>	<u>57,638,540</u>

26. Tarifa dhe komisione, neto

Të ardhurat dhe shpenzimet nga tarifat dhe komisionet përbëhen nga zërat e mëposhtëm:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
<i>Të ardhura nga tarifat dhe komisionet</i>		
Shërbimet e pagesave për klientë	3,462,223	3,086,230
Veprime ndër bankare	2,232,702	1,984,245
Veprime me banking elektronik	1,244,899	799,271
Mirëmbajtja e llogarive të klientëve	831,970	799,320
Aktiviteti i huadhënies	753,648	1,191,863
Veprime me para në dorë me klientët	235,270	247,529
Tarifa dhe komisione të tjera	136,458	105,992
	8,897,170	8,214,450
<i>Shpenzime nga tarifat dhe komisionet</i>		
Veprime ndërbankare	(96,920)	(257,087)
Mbajtja e llogarive bankare të klientëve	(80,081)	(93,117)
Shërbimet e pagesave bankare të klientëve	(53,469)	(47,368)
Veprime me klientët	(3,489)	(34,244)
Tarifa dhe komisione të tjera	(5,007)	-
	(238,966)	(431,816)
Tarifa dhe komisione, neto	<u>8,658,204</u>	<u>7,782,634</u>

27. Fitimi (humbja) neto nga rivlerësimi i valutave

Fitimi neto nga rivlerësimi i valutave përfaqëson rivlerësimin prej kursit të këmbimit, të aktiveve dhe detyrimeve monetare, të Bankës në monedhë të huaj. Ashtu si është përshkruar në Shënimin 3(b), ai përfshin gjithashtu lëvizjen e rivlerësimit të kapitalit të paguar. Fitimi nga rivlerësimi i kapitalit për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012 është 1,562,211 USD (2011: Humbja prej 4,587,301USD).

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.**Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012**

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

28. Shpenzime të tjera, neto

Të ardhurat dhe shpenzimet e tjera paraqiten si më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
<i>Të ardhura të tjera</i>		
Fitimi nga rimarrja e kredive të humbura	3,853	17,526
Fitimi nga shitja e aktiveve të trupëzuara	59,208	23,418
Fitimi nga shitja e aktiveve përfituar nga proçesi ligjor	111,697	49,500
Pakësimi i fondit të pensioneve të stafit	116,465	288,087
E ardhura nga qiraja operationale	118,728	35,255
E ardhura neto nga instrumentet financiare të matur me Vlerën e tregut	-	1,134,651
Të tjera	48,677	62,645
	<u>458,628</u>	<u>1,611,082</u>
<i>Shpenzime të tjera</i>		
Humbje nga shitja ose fshirja e aktiveve të trupëzuara	(25,622)	(22,866)
Humbje nga kreditë e paarketueshme	(129,055)	(129,352)
Provizioni i debitorëve të tjerë	(524,232)	(1,790,193)
Të tjera	(46,937)	(42,974)
	<u>(725,846)</u>	<u>(1,985,385)</u>
Shpenzime të tjera, neto	<u>(267,218)</u>	<u>(374,303)</u>

29. Shpenzime personeli

Shpenzimet e personelit përbëhen nga sa më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Pagat	12,311,013	11,698,149
Sigurimet shoqërore	1,142,850	1,093,595
Shpërblime për performancën	1,139,385	1,030,985
Trajnime	519,216	566,943
Sigurimi i jetës	62,518	42,656
Të tjera	288,064	276,979
	<u>15,463,046</u>	<u>14,709,307</u>

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

30. Shpenzime administrative

Shpenzimet administrative përbëhen nga sa më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Shpenzime për sigurimin e depozitave	4,639,197	4,091,978
Shpenzime marketingu	2,601,052	2,909,837
Shpenzime telefoni, energjie dhe IT	2,508,254	2,399,139
Pagesa qeraje	2,329,420	2,201,552
Riparime dhe mirëmbajtje	2,262,105	1,838,635
Shpenzime për karta debiti/kredit	1,622,381	1,078,321
Shpenzime ruajtje dhe siguri	1,066,157	1,032,946
Shpenzime transporti dhe udhëtimi për punë	903,973	865,116
Shërbime të tjera (përfshi auditimin e jashtëm)	636,860	390,541
Kancelari dhe mjete të tjera zyre	513,974	529,002
Shpenzime përfaqësimi	226,372	232,240
Taksa të tjera përveç tatimit mbi fitimin	144,711	283,480
Të tjera	595,584	594,911
	<u>20,050,040</u>	<u>18,447,698</u>

31. Tatimi mbi fitimin

Tatimi mbi fitimin përbëhet nga sa më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Tatimi mbi fitimin e vitit	4,188,140	2,782,633
Shpenzimi i shtyrë i tatimor (shënimi 20)	(424,578)	746,149
	<u>3,763,562</u>	<u>3,528,782</u>

Tatimi mbi fitimin para tatimit ndryshon nga shuma teorike që do të rezultonte nga përdorimi i normës bazë të taksës:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Fitimi para tatimit	34,658,836	32,943,416
Llogaritur me normën tatimore prej 10%	3,465,884	3,294,342
Shpenzimet e pazbritshme	326,378	174,466
Diferenca nga kursi	(28,700)	59,974
Tatimi mbi fitimin	<u>3,763,562</u>	<u>3,528,782</u>
Norma efektive e tatimit	<u>10.86%</u>	<u>10.71%</u>

32. Veprimet me palët e lidhura

Identiteti i palëve të lidhura

Banka ka marrëdhënie si palë e lidhur, me aksionarët e saj, njësi të lidhura brenda të njëjtit grup, drejtorët dhe zyrtarët ekzekutivë. Aksionari i vetëm i Bankës është Çalik Finansal Hizmetler, i cili zotërohet nga Çalik Holding në masën 100% në 31 dhjetor 2012. ALBtelecom Sh.a., Eagle Mobile Sh.a, Aktif Yatırım Bankası A.S. ("Aktifbank"), GAP Pazarlama FZE, Çalik Elektrik Dagitim A.S, Çalik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S, dhe Lidya Madencilik San. ve. Tic A.S kontrollohen nga Çalik Holding.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

32. Veprimet me palët e lidhura (vazhdim)

Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic. është një njësi e kontrolluar nga individë që janë pjesëtarë të afërt të familjes së pronarit të Çalik Holding.

Balancat dhe veprimet me palët e lidhura

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Aktivët		
<i>Depozita dhe llogaritë me bankat:</i>		
Llogarite rrjedhese me Aktifbank	78,297	131,977
<i>Letrat me vlerë të vlefshme per shitje:</i>		
Aktifbank	23,158,640	-
<i>Hua dhe paradhënie për klientët:</i>		
GAP Pazarlama FZE	-	17,996,167
Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic.	11,857,389	11,823,587
Totali i aktiveve	35,094,326	29,951,731
Detyrimet		
<i>Detyrime ndaj klientëve:</i>		
ALBtelecom Sh.a.	3,373,026	759,729
Eagle Mobile Sh.a.	654,490	165,832
<i>Detyrime të tjera:</i>		
Pagesa per Aktifbank	-	2,751
Totali i detyrimeve	4,027,516	928,312
Angazhime dhe detyrime të kushtëzuara		
<i>Garanci ne favor te klienteve:</i>		
ALBtelecom Sh.a.	32,607	1,725,027
Çalik Elektrik Dagitim A.S and Çalik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S	1,318,753	-
<i>Garanci te marra ne favor te Institucioneve Financiare:</i>		
Aktifbank	-	345,193
	2012	2011
Pasqyra permbledhese e te ardhurave		
<i>Te ardhura te interesit nga:</i>		
Aktifbank	845,416	78,944
Çalik Holding	-	54,864
GAP Pazarlama FZE	177,500	764,000
Anateks Anadolu Tekstil Fab. Tic.	648,988	654,584
ALBtelecom Sh.a.	10,484	-
Eagle Mobile Sh.a.	6,140	-
<i>Shpenzime interesi për:</i>		
ALBtelecom Sh.a. and Eagle Mobile Sh.a.	(63,309)	(123,761)
Aktifbank	(217,395)	-
<i>Tarifa dhe komisione:</i>		
Komisione vendosur nga Aktifbank	(3,347)	(34,084)
Leter Garanci nga: ALBtelecom Sh.a., Çalik Elektrik Dagitim A.S and Çalik Enerji Sanayi Ve. Ticaret A.S	26,885	39,434
Mbajtja e llogarive bankare dhe komisione te kredive te ALBtelecom Sh.a. and Eagle Mobile Sh.a.	10,207	623
<i>Shpenzime Operative</i>		
ALBtelecom Sh.a., Eagle Mobile Sh.a. and Çalik Holding	(999,102)	(802,191)
Neto	442,467	632,413

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

32. Veprimet me palët e lidhura (vazhdim)

GAP Pazarlama FZE është një kompani ndërkombëtare e shitjes me shumicë dhe është e zotëruar prej aksionerit final të Bankës. Huaja dhënë kësaj kompanie me një interes prej 6% në vit iu shit Aktifbank në 1 mars 2012.

Banka ka nënshkruar një marrëveshje me Aktifbank lidhur me shërbime të ndryshme këshilluese mbi financimin e kompanive në Turqi, sipas të cilës Banka i paguan Aktifbank komisione shërbimi. Lidhur me të njëjtën marrëveshje, Aktifbank ka ofruar një garanci në masën 10% të tepicës së mbetur të kredive dhënë këtyre kompanive. Në 31 dhjetor 2012 kjo marrëveshje nuk është më në fuqi (31 dhjetor 2011: 150,721 USD).

Në vitin 2012 Banka ka siguruar aktivet e mëposhtme nga Palët e Lidhura:

Muaj	Palë të Lidhura	Çmimi Blerjes '000 USD	Aktive të blera
janar 2012	Lidya Madencilik San. Ve. Tic A.S.	16,500	Instrumenta të kapitalit të vlefshme për shitje
mars 2012	Aktifbank	36,225	Letra me vlerë të siguruara me aktive (1)
dhjetor 2012	Aktifbank	8,210	Letra me vlerë të siguruara me aktive (1)
maj 2012	ALBtelecom Sh.a.	9,432	Toka dhe ndërtesa (2)

(1) Letrat me Vlerë të Siguruara me Aktive ('LVSA') u lëshuan nga 'Aktif Yatirim Bankasi A.S (2) No.lu Emek Varlik Finansman Fonu' (the 'Fund'). Këto LVSA, përfaqësojnë instrumenta të borxhit, siguruar prej aktiveve themelore të fondit. Për të qënë më të qartë, këto letra me vlerë nuk janë në bilancin e Aktifbank dhe nuk përfaqësojnë detyrimin e tij. Gjate vitit 2012 Banka ka shitur një pjesë të tyre me një vlerë prej 12,791 mijë USD.

(2) Kalimi i pronësisë së tokës dhe ndërtesave nga ALBtelecom Sh.a Bankes përfundoi në 9 tetor 2012.

Balanca dhe veprime me drejtorët dhe drejtuesit ekzekutivë

Shpërblimi i drejtorëve dhe drejtuesve ekzekutivë përshihet në shpenzimet e personelit. Detajet paraqiten më poshtë:

	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2012	Viti i mbyllur më 31 dhjetor 2011
Drejtorët	106,668	106,668
Drejtuesit ekzekutivë	2,471,446	2,516,922
	2,578,114	2,623,590

Më 31 dhjetor 2012, depozitat totale të drejtorëve pranë Bankes ishin 770,061 USD (31 dhjetor 2011: 1,183,712 USD), ndërsa nuk ka teprica huash të dhëna drejtorëve.

33. Angazhime dhe detyrime të kushtëzuara

Garancitë dhe letrat e kreditit

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Garanci në favor të klientëve	81,799,801	58,924,699
Garanci të marra nga institucionet e kreditit	16,208,660	1,833,620
Letër kreditë e lëshuara për klientët	6,152,087	3,536,807

Garancitë dhe letër kreditë e dhëna në favor të klientëve janë kryesisht të kundër-garantuara nga institucione të tjera financiare ose janë plotësisht të garantuara në para.

Banka Kombetare Tregtare Sh.a.

Shënime mbi Pasqyrat Financiare të Konsoliduara për vitin e mbyllur më 31 dhjetor 2012

(shprehur në USD, nëse nuk është shënuar ndryshe)

33. Angazhime dhe detyrime të kushtëzuara (vazhdim)

Aktualisht Banka operon si një agjente për Qeverinë në administrimin e disa huave të marra nga disa ndërmarrje shtetërore, duke përdorur linja krediti të hapura nga donatorë ndërkombëtarë. Këta donatorë kanë marrë garanci individuale nga Qeveria e Shqipërisë për mbulimin e rimbursimit të linjave të tyre të kreditit.

Të tjera

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Angazhime për të dhënë kredi	57,239,189	39,460,685
Çeqe të bankave jo rezidente	158,170	727,346
Kontrata spot të këmbimit të valutave	53,614,371	47,616,116
Garanci për portofolin e kredive	2,297,175,113	2,029,293,571
Letra me vlere si kolateral(shënimi 11 dhe 18)	173,075,106	113,938,218

Çështje ligjore

Në procesin normal të aktivitetit Banka është përballur me çështje dhe konflikte gjyqësore; drejtuesit e Bankës janë të mendimit se nuk do të ketë humbje materiale në lidhje me çështjet ligjore të hapura deri më 31 dhjetor 2012.

Angazhime qiraje

Këto angazhime për vitet e mbyllura më 31 dhjetor 2012 dhe 2011 janë të përbëra si më poshtë:

	31 dhjetor 2012	31 dhjetor 2011
Jo më shumë se 1 vit	2,361,994	2,124,272
Nga 1 vit deri në 5 vjet	8,144,393	7,831,062
Më shumë se 5 vjet	2,290,854	3,581,116
Totali	<u>12,797,241</u>	<u>13,536,450</u>

Banka ka hyrë në angazhime qiraje për të gjitha degët dhe agjencitë e hapura gjatë viteve 2003-2012 me një afat maksimal prej 10 vjetësh.

Banka ka 80 ndërtesa me qira në datën 31 dhjetor 2012, në të cilat është përfshirë ambienti jashtë Bankës që do të përdoret në rast katastrofe dhe 26 ndërtesat e marra me qira për njësitë e Degës së Kosovës.

Banka mund t'i anulojë këto marrëveshje qiraje duke dhënë njoftim para 3 muajsh. Në 31 dhjetor 2012 angazhimi maksimal dhe i pandryshueshëm, i pagueshëm brenda vitit është 590,498 USD (2011: 531,068 USD).

Banka, një pjesë të pronave e jep me qera, duke aplikuar qeranë operative për një periudhë 1 vjeçare, me opsionin e rinovimit pas kësaj periudhe.

34. Ngjarjet pas datës së raportimit

Nuk ka ngjarje pas datës së raportimit që kërkojnë sistemime ose shpjegime shtesë në pasqyrat financiare.

Lista e Bankave të BKT-së

Degët e Tiranës

Dega Qendrore Tel: +355 4 2266 276/7/8	Dega e Medrese Tel: +355 4 2379380/1	Dega Ismail Cemali Tel: +355 4 2264947	Dega Myslym Shyri Tel: +355 4 2243342	Dega Sauk Tel: +355 4 2467921	Dega Kristal Tel: +355 4 2322295	Dega Kashar Tel: +355 4 2291727/8
Dega e Rr. Elbasanit Tel: +355 4 2347-552/6	Dega e Stacionit të Trenit Tel: +355 4 2234047	Dega Abdyl Frashëri Tel: +355 4 2265865	Dega Kamëz Tel: +355 4 2200440	Dega Ali Demi Tel: +355 4 2358946	Dega e Don Boskos Tel: +355 4 2404208/9	Dega Hoxha Tahsim Tel: +355 4 2268199/201
Dega e Laprakës Tel: +355 4 2413 176	Dega Mustafa Qemal Ataturk Tel: +355 4 2245868	Dega në Dajti Tel: +355 4 2370727	Dega Komuna e Parisit Tel: +355 4 2320671	Dega tek Shkolla e Baletit Tel: +355 4 2240110	Dega e Rr. e Durrësit Tel: +355 4 268 201	Dega e Liqenit Tel: +355 4 24654312/314
Dega e Kombinatit Tel: +355 4 2351574						

Degë të tjera në Shqipëri

Dega e Durrësit Tel: +355 52 220060	Dega Pavarësia Tel: +355 33 238365	Dega e Pogradecit Tel: +355 83 225704/6	Dega e Fushë-Krujës Tel: +355 563 22927/8	Dega e Laçit Tel: +355 532 222547	Dega e Librazhdit Tel: +355 514 22177/8	Dega e Kuçovës Tel: +355 311 222 34
Dega e Elbasanit Tel: +355 54 253146	Dega Gjirokastrë Tel: +355 84 267129/30	Dega e Sarandës Tel: +355 85 225705	Dega e Billishtit Tel: +355 81 13681/2	Dega e Rrëshenit Tel: +355 216 223142/8	Dega e Peqinit Tel: +355 512 23745	Dega Aleksandër Goga Tel: +355 52 222 79
Dega Rinia Tel: +355 54 240270/241400	Dega Shkodër Tel: +355 22 245049	Dega e Lezhës Tel: +355 215 22602/4	Dega e Delvinës Tel: +355 81 353711	Dega e Bushatit Tel: +355 266 220262/3	Dega e Rrogozhinës Tel: +355 57 723207/8	Dega Dogana Durrës Tel: +355 52 220161
Dega e Korçës Tel: +355 82 251916/7/8	Dega Çilrimi Tel: +355 22 245365/249449	Dega e Kukësit Tel: +355 242 22434	Dega e Kavajës Tel: +355 5524 7743/4	Dega e Shkozëtit Tel: +355 52 265413/4	Dega Plazhi i Durrësit Tel: +355 52 263415/6	Agjencia Forex në Aeroportin e Rinasit Tel: +355 4 2381963
Dega e Lushnjës Tel: +355 352 24572/4	Dega e Fierit Tel: +355 34 228451/2	Dega e Peshkopisë Tel: +355 218 25535/6/7	Dega e Vorës Tel: +355 47600 375	Dega e Koplikut Tel: +355 211 23168/9	Dega e Orikutit Tel: +355 391 2941/2	Dega Kastrioti Tel: +355 34 233801/2
Dega e Vlorës Tel: +355 33 222090	Dega e Beratit Tel: +355 32 236470					

Degët në Kosovë

Zyra administrative Tel: +381 38 222 910	Njësia Fushë-Kosovë Tel: +381 38 534 910	Njësia Gjakova Tel: +381 39 330 910	Njësia Gjiilan Tel: +381 28 320 910	Agjencia në Aeroport Tel: +381 38 220 910	Njësia Dheu i Bardhë Tel: +381 280 224 910	Njësia Elkos Tel: +377 45 700 721
Njësia Pejton Tel: +381 38 222 910	Njësia Podujevë Tel: +381 38 571 996	Njësia Rahovec Tel: +381 29 276 910	Njësia Lipjan Tel: +381 38 580 910	Agjencia tek Hani i Elezit Tel: +381 290 385 910	Njësia Mitrovicë Tel: +381 028 536 910	Njësia Albi Tel: +381 38 522 910
Njësia Kodra e Diellit Tel: +381 38 233 910	Njësia Shatervan Tel: +381 29 223 910	Njësia Ferizaj Tel: +381 29 326 910	Njësia Vushtrri Tel: +381 28 573 910	Njësia Viti Tel: +381 280 380 910	Njësia Prizren Tel: +381 29 222910	Njësia Skënderaj Tel: +381 28 582 910
Njësia Dardania Tel: +381 38 500 910	Njësia Teuta Tel: +381 39 423 910	Njësia Drenas Tel: +381 38 584 910	Njësia Nënë Tereza Tel: +381 38 225 910			

Që nga data e publikimit



Dega e Elbasanit, e cila gjendet në një godinë që bie në sy në qytet, u hap si dega jonë e katërt në fillim të viteve 1930, pas Degës së Durrësit (29 nëntor 1925), Degës së Shkodrës (1 nëntor 1926), dhe Degës së Vlorës (15 nëntor 1926). Arkitektura e jashtme e ndërtesës është rehabilituar kohët e fundit, ndërkohë që është rinovuar dhe interieri i ndërtesës në mënyrë që të nxirren më mirë në pah karakteristikat e ndërtesës dhe për ta bërë degën më tërheqëse për klientët tanë.

Zyra Kryesore

Bulevardi "Zhan d'Ark", Tiranë, Shqipëri
Tel: +355 4 22 50 955
Fax: +355 4 22 50 956
Reuters: NCAT
Kodi SWIFT: NCBAALTX
E-mail: info@bkt.com.al

Zyra Administrative – Kosovë

Rr. Kosta Novakovic, Nr.9, Qyteza Pejton,
Prishtinë Kosove
Tel: +381 38 222 911
Fax: +381 28 222 906

www.bkt.com.al

